

## Annex II. WHO questionnaire – MARSHALLESE

Changes in blue are Marshallese adaption

*Republic of Marshall Islands*

### **National Family Health and Safety Study**

**Version 11**

**(Rev. 24 Aug2012)**

RMI-MIA WUTMI

UNFPA

DFAT

# **Family Health and Safety Study**

## **ADMINISTRATION FORM HOUSEHOLD SELECTION FORM HOUSEHOLD QUESTIONNAIRE**

**Study conducted by**

**Ministry of Internal Affairs**

**In cooperation with**

**Women United Together Marshall Islands**

**With support from**

**UNFPA and DFAT**

# ADMINISTRATION FORM

| IDENTIFICATION                 |       |       |           |   |
|--------------------------------|-------|-------|-----------|---|
| COUNTRY CODE                   |       |       | RMI       |   |
| ATOLL .....                    |       |       | [ ][ ]    |   |
| CLUSTER NUMBER/EA .....        |       |       | [ ][ ]    |   |
| HOUSEHOLD NUMBER .....         |       |       | [ ][ ][ ] |   |
| NAME OF HOUSEHOLD HEAD : ..... |       |       |           |   |
| INTERVIEWER VISITS             |       |       |           |   |
|                                | 1     | 2     | 3         | FINAL VISIT                                     |
| DATE                           | _____ | _____ | _____     | DAY [ ][ ]<br>MONTH [ ][ ]<br>YEAR [ ][ ][ ][ ] |
| INTERVIEWERS NAME              | _____ | _____ | _____     | INTERVIEWER [ ][ ]                              |
| RESULT***                      | _____ | _____ | _____     | RESULT [ ][ ]                                   |
| NEXT VISIT: DATE               | _____ | _____ |           | TOTAL NUMBER                                    |
| TIME                           | _____ | _____ |           | OF VISITS [ ]                                   |
| LOCATION                       | _____ | _____ |           |   |

|  |   |   |   |
|--|---|---|---|
| <p>QUESTIONNAIRES COMPLETED?</p> <p>[ ] 1. None completed <input type="checkbox"/></p>             | <p>*** RESULT CODES</p> <p>Refused (specify): _____</p> <p>_____ 11</p> <p>Dwelling vacant or address not a dwelling ..... 12</p> <p>Dwelling destroyed ..... 13</p> <p>Dwelling not found, not accessible ..... 14</p> <p>Entire hh absent for extended period ..... 15</p> <p>No hh member at home at time of visit... 16</p> <p>Hh respondent postponed interview ..... 17</p> <p>Entire hh speaking only strange language. 18</p> | <p><input type="checkbox"/> Need to return</p> <p><input type="checkbox"/> Need to return</p> | <p>CHECK HH SELECTION FORM:</p> <p>TOTAL IN HOUSEHOLD (Q1) [ ] [ ]</p> <p>TOTAL ELIGIBLE WOMEN IN HH OF SELECTED WOMAN (Q3, total with YES) [ ] [ ]</p> <p>LINE NUMBER OF SELECTED FEMALE RESPONDENT (Q3) [ ] [ ]</p> |
| <p>[ ] 2. HH selection form (and in most cases HH questionnaire) only <input type="checkbox"/></p> | <p>Selected woman refused (specify): _____</p> <p>_____ 21</p> <p>No eligible woman in household..... 22</p> <p>Selected woman not at home ..... 23</p> <p>Selected woman postponed interview .... 24</p> <p>Selected woman incapacitated .... 25</p>   | <p><input type="checkbox"/> Need to return</p> <p><input type="checkbox"/> Need to return</p> |   |
| <p>[ ] 3. Woman's questionnaire partly <input type="checkbox"/></p>                                | <p>Does not want to continue (specify) : _____</p> <p>_____ 31</p> <p>Rest of interview postponed to next visit 32</p>  | <p><input type="checkbox"/> Need to return</p>  |   |
| <p>[ ] 4. Woman's questionnaire completed <input type="checkbox"/></p>                             | <p>_____ 41</p>   |   |   |



|   |  |  |
|---|--|--|
| LANGUAGE OF QUESTIONNAIRE   |  | [ ][ ]   |
| MAIN LANGUAGE OF INTERVIEW 1 = ENGLISH 2 = MARSHALLESE 3 = MIXED  |  | [ ][ ]   |
| QUALITY CONTROL PROCEDURE CONDUCTED {1 = yes, 2 = no}   |  | [ ]  |
| <p>FIELD</p> <p>SUPERVISOR/EDITOR</p><br>NAME [ ][ ]<br>DAY [ ][ ]<br>MONTH [ ][ ]<br>YEAR [ ][ ][ ][ ] | <p>OFFICE EDITOR</p><br>NAME [ ][ ]<br>DAY [ ][ ]<br>MONTH [ ][ ]<br>YEAR [ ][ ][ ][ ] | <p>ENTERED</p> <p>BY</p><br>ENTRY 1: _____<br><br>ENTRY 2: _____ |

IF MORE THAN ONE HH IN SELECTED DWELLING: FILL OUT SEPERATE HH SELECTION FORM FOR EACH ONE

| HOUSEHOLD SELECTION FORM   |  |                               |           |  |          |
|--|--|-------------------------------|-----------|--|----------|
| <p>Hello, my name is _____. I am calling on behalf of CENTRE FOR SURVEY RESEARCH. We are conducting a survey in STUDY LOCATION to learn about women's health and life experiences.</p> <p><i>lakwe, eta in _____. Ij itok jen opij eo an Internal Affairs. Kemij komane juon ekkatak kin ejmour kab ta ko kora ro rej ioon e ilo mour ko aer</i></p> |  |                               |           |  |          |
| 1  | <p>Please can you tell me how many people live here, and share food?</p> <p>PROBE: Does this include children (including infants) living here?</p> <p>Does it include any other people who may not be members of your family, such as domestic servants, lodgers or friends who live here and share food?</p> <p>MAKE SURE THESE PEOPLE ARE INCLUDED IN THE TOTAL</p> <p><i>Komaron ke kwalok jete armij rej jokwe im mona ilo mwiin ippam? Ekoba ke ajri jirik kab ninnin ro rej jokwe imwiin? Ekoba ke armij ro jet me rejab uaan baamle in enwot ri'jerbal, ri'lotok ak ro mottam im rej bar jokwe im mona ippam ilo mwiin?</i></p> |                               |           | <p>TOTAL NUMBER OF PEOPLE IN HOUSEHOLD</p> <p>[ ][ ]</p>   |          |
| 2  | <p>Is the head of the household male or female?</p> <p><i>Kora ke emaan armij eo ej jeban mwiin?</i></p>   |                               |           | <p>MALE .....1</p> <p>FEMALE .....2</p> <p>BOTH .....3</p> |          |
|  | FEMALE HOUSEHOLD MEMBERS   | RELATIONSHIP<br>TO HEAD OF HH | RESIDENCE | AGE  | ELIGIBLE |

| LINE<br>NUM. | 3<br>Today we would like to talk to one woman from your household. To enable me to identify whom I should talk to, would you please give me the first names of all girls or women who usually live in your household (and share food). | What is the relationship of NAME to the head of the household.*<br>(USE CODES BELOW) | Does NAME usually live here?<br>SPECIAL CASES:<br>SEE (A) BELOW. | How old is NAME?<br>(YEARS, more or less) | SEE CRITERIA BELOW<br>(A +B) |
|--------------|--|--|--|---|------------------------------|
|              | <i>Rainin jej itok in konono ipen juon ian kora ro ilo mwiin. Non ao maron kelet juon ian kora ro non konono ipen, komaron ke letok etan aolep ledrik ro im kora ro rej jokwe im mona ilo imwiin?</i>                                  | <i>Ta kadkad eo an HH eo non armij in?</i>   | <i>Ekka ke an armij in jokwe imwiin?</i><br><br>YES      NO      | <i>Jete an ilo?</i>                       | YES   NO                     |
| 1            |  |  | 1      2   |   | 1      2                     |
| 2            |  |  | 1      2   |   | 1      2                     |
| 3            |  |  | 1      2   |   | 1      2                     |
| 4            |  |  | 1      2   |   | 1      2                     |
| 5            |  |  | 1      2   |   | 1      2                     |
| 6            |  |  | 1      2   |   | 1      2                     |
| 7            |  |  | 1      2   |   | 1      2                     |
| 8            |  |  | 1      2   |   | 1      2                     |
| 9            |  |  | 1      2   |   | 1      2                     |
| 10           |  |  | 1      2   |   | 1      2                     |

  

|                    |                                  |                         |
|--------------------|----------------------------------|-------------------------|
| <b>CODES</b>       | 6. MOTHER                        | 12. DOMESTIC SERVANT    |
| 1. HEAD            | 7. MOTHER-IN-LAW                 | 13. LODGER              |
| 2. WIFE (PARTNER)  | 8. SISTER                        | 14. FRIEND              |
| 3. DAUGHTER        | 9. SISTER-IN-LAW                 | 98. OTHER NOT RELATIVE: |
| 4. DAUGHTER-IN-LAW | 10. OTHER RELATIVE               | _____                   |
| 5. GRANDDAUGHTER   | 11. ADOPTED/FOSTER/STEP DAUGHTER |                         |

**(A) SPECIAL CASES TO BE CONSIDERED MEMBER OF HOUSEHOLD:**

- DOMESTIC SERVANTS IF THEY SLEEP 5 NIGHTS A WEEK OR MORE IN THE HOUSEHOLD.
- VISITORS IF THEY HAVE SLEPT IN THE HOUSEHOLD FOR THE PAST 4 WEEKS.

**(B) ELIGIBLE:** ANY WOMAN BETWEEN 15 AND 64 YEARS LIVING IN HOUSEHOLD.

**MORE THAN ONE ELIGIBLE WOMEN IN HH:**

- **RANDOMLY SELECT** ONE ELIGIBLE WOMAN FOR INTERVIEW. TO DO THIS, WRITE THE LINE NUMBERS OF ELIGIBLE WOMEN ON PIECES OF PAPER, AND PUT IN A BAG. ASK A HOUSEHOLD MEMBER TO PICK OUT A NUMBER – SO SELECTING THE PERSON TO BE INTERVIEWED.
- **PUT CIRCLE AROUND LINE NUMBER OF WOMAN SELECTED.** ASK IF YOU CAN TALK WITH THE SELECTED WOMAN. IF SHE IS NOT AT HOME, AGREE ON DATE FOR RETURN VISIT.
- **CONTINUE WITH HOUSEHOLD QUESTIONNAIRE**

**NO ELIGIBLE WOMAN IN HH:**

- **SAY “I cannot continue because I can only interview women 15–64 years old. Thank you for your assistance.”**
- **FINISH HERE.**

\* If both (male and female) are the head, refer to the male.

ADMINISTERED TO ANY RESPONSIBLE ADULT IN HOUSEHOLD

| HOUSEHOLD QUESTIONNAIRE |  |  |  |
|-------------------------|--|--|--|
|                         | QUESTIONS & FILTERS  | CODING CATEGORIES  |  |
| 0                       | <p>In what type of dwelling is this household located?</p> <p><i>Kain em rōt in?</i></p> <p>OBSERVE</p>  | <p>SINGLE HOUSE..... 1</p> <p>MULTI-UNIT RESIDENTIAL (2+ UNITS) ..... 2</p> <p>COMMERCIAL/INDUSTRIAL /<br/>AGRICULTURAL BUILDING ..... 3</p> <p>OTHER TYPE OF HOUSING UNIT (BOAT . TRAILER, ETC)<br/>..... 4</p> <p>OTHER: ..... 6</p> <p>DON'T KNOW/DON'T REMEMBER ..... 8</p> <p>REFUSED/NO ANSWER ..... 9</p>   |  |
|                         | <p>If you don't mind, I would like to ask you a few questions about your household.</p> <p>What is the main source of drinking-water for your household?</p> <p><i>Elane eman ipam, inej lewaj jet kajitok ko kon mwiin imom.</i></p> <p><i>Kain dren rot eo komij idraak jen e?</i></p> | <p>TAP/PIPED WATER IN RESIDENCE .....01</p> <p>OUTSIDE TAP (PIPED WATER) AT HH .....02</p> <p>RAINWATER COLLECTION/CATCHMENTS .....03</p> <p>PUBLIC STANDPIPE/WATER PIPE.....04</p> <p>COVERED/PROTECTED WELL.....05</p> <p>UNCOVERED/UNPROTECTED WELL .....06</p> <p>VENDER PROVIDED/BOTTLED WATER.....07</p> <p>OTHER: .....96</p> <p>DON'T KNOW/DON'T REMEMBER .....98</p> <p>REFUSED/NO ANSWER .....99</p> |  |

|   |  |  |
|---|--|--|
| <p>What main type of toilet facility does your household have?</p> <p><i>Kain imōn bwidrej rōt kom ej kōjerbale?</i></p>                                  | <p>FLUSH TOILET CONNECTED TO CENTRAL SEWAGE SYSTEM .....01</p> <p>FLUSH TOILET TO OWN SEPTIC TANK .....02</p> <p>WATER-SEALED (WITHOUT FLUSH)03</p> <p>PIT LATRINE ..... 04</p> <p>NO FACILITY/LAGOON ..... 06</p> <p>OTHER: ..... 96</p> <p>DON'T KNOW/DON'T REMEMBER... 98</p> <p>REFUSED/NO ANSWER ..... 99</p> |  |
| <p>What are the main materials used in the roof?</p> <p><i>Borwaj in imwiin ej kōmman jen ta?</i></p> <p>RECORD OBSERVATION OR ASK</p>                    | <p>GALVANIZED/ALUMINUM TIN ..... 1</p> <p>CONCRETE .....2</p> <p>WOOD .....3</p> <p>FIBER GLASS .....4</p> <p>THATCH .....5</p> <p>OTHER: .....6</p> <p>DON'T KNOW/DON'T REMEMBER .....8</p> <p>REFUSED/NO ANSWER .....9</p>   |  |
| <p>What is the main material used to construct the outer/outside walls of this dwelling?</p> <p><i>Itulikin mwiin ejekkaal kin ta?</i></p> <p>OBSERVE</p> | <p>CONCRETE/BRICK/STONE ..... 1</p> <p>WOOD .....2</p> <p>GALVANIZED/ALUMINUM .....3</p> <p>FIBER GLASS .....4</p> <p>THATCH .....5</p> <p>OTHER: .....6</p> <p>DON'T KNOW/DON'T REMEMBER .....8</p> <p>REFUSED/NO ANSWER .....9</p>   |  |

| 5a             | <p>What is the main source of lighting used in this household?</p> <p><i>Kom ej ka-meram ak ka-bbōl mwin kin ta?</i></p>   | <p>ELECTRICITY (METERED).....01</p> <p>ELECTRICITY (OWN GENERATOR).....02</p> <p>ELECTRICITY (NEIGHBOUR'S) .....03</p> <p>KEROSENE .....04</p> <p>SOLAR ENERGY .....05</p> <p>COCONUT OIL.....06</p> <p>BATTERY .....07</p> <p>CANDLES.....08</p> <p>OTHER: .....96</p> <p>DON'T KNOW/DON'T REMEMBER .....98</p> <p>REFUSED/NO ANSWER .....99</p>  |    |     |    |    |            |   |   |   |               |   |   |   |        |   |   |   |         |   |   |   |                |   |   |   |  |
|----------------|--|--|----|-----|----|----|------------|---|---|---|---------------|---|---|---|--------|---|---|---|---------|---|---|---|----------------|---|---|---|--|
| 5b             | <p>What is the main source of energy used for cooking in this household?</p> <p><i>Ta eo ekkā ami kōjerbal ñon kamat?</i></p>  | <p>ELECTRICITY .....1</p> <p>GAS/PROPANE.....2</p> <p>KEROSENE .....3</p> <p>SOLAR ENERGY .....4</p> <p>WOOD, COCONUT HUSKS/SHELLS .....5</p> <p>OTHER: .....6</p> <p>DON'T KNOW/DON'T REMEMBER .....8</p> <p>REFUSED/NO ANSWER .....9</p>   |    |     |    |    |            |   |   |   |               |   |   |   |        |   |   |   |         |   |   |   |                |   |   |   |  |
| 5c             | <p>Does any member of your household own:</p> <p><i>Ewor ke ñan rimwin:</i></p> <p>a) A bicycle?</p> <p>b) A motorcycle?<i>wotorbai</i></p> <p>c) A car?<i>Wa</i></p> <p>d) A boat?<i>lon</i></p> <p>e) A wheelbarrow?<i>Riaka</i></p> | <table> <thead> <tr> <th></th><th>YES</th><th>NO</th><th>DK</th></tr> </thead> <tbody> <tr> <td>a) BICYCLE</td><td>1</td><td>2</td><td>8</td></tr> <tr> <td>b) MOTORCYCLE</td><td>1</td><td>2</td><td>8</td></tr> <tr> <td>c) CAR</td><td>1</td><td>2</td><td>8</td></tr> <tr> <td>d) BOAT</td><td>1</td><td>2</td><td>8</td></tr> <tr> <td>e) WHEELBARROW</td><td>1</td><td>2</td><td>8</td></tr> </tbody> </table> |    | YES | NO | DK | a) BICYCLE | 1 | 2 | 8 | b) MOTORCYCLE | 1 | 2 | 8 | c) CAR | 1 | 2 | 8 | d) BOAT | 1 | 2 | 8 | e) WHEELBARROW | 1 | 2 | 8 |  |
|                | YES  | NO   | DK |     |    |    |            |   |   |   |               |   |   |   |        |   |   |   |         |   |   |   |                |   |   |   |  |
| a) BICYCLE     | 1  | 2  | 8  |     |    |    |            |   |   |   |               |   |   |   |        |   |   |   |         |   |   |   |                |   |   |   |  |
| b) MOTORCYCLE  | 1  | 2  | 8  |     |    |    |            |   |   |   |               |   |   |   |        |   |   |   |         |   |   |   |                |   |   |   |  |
| c) CAR         | 1  | 2  | 8  |     |    |    |            |   |   |   |               |   |   |   |        |   |   |   |         |   |   |   |                |   |   |   |  |
| d) BOAT        | 1  | 2  | 8  |     |    |    |            |   |   |   |               |   |   |   |        |   |   |   |         |   |   |   |                |   |   |   |  |
| e) WHEELBARROW | 1  | 2  | 8  |     |    |    |            |   |   |   |               |   |   |   |        |   |   |   |         |   |   |   |                |   |   |   |  |

|   |  |   |  |
|---|--|---|--|
|   | <p>Do people in your household own any land?</p> <p><i>Ewor ke iaan ri'mwiin ewor aer bwirej?</i></p>  | <p>YES..... 1</p> <p>NO .....2</p> <p>DON'T KNOW/DON'T REMEMBER .....8</p> <p>REFUSED/NO ANSWER .....9</p>  |  |
|   | <p>How many rooms in your household are used for sleeping?</p> <p><i>Jete room komij kojeral non kiki?</i></p>   | <p>NUMBER OF ROOMS .....[ ][ ]</p> <p>DON'T KNOW/DON'T REMEMBER .....98</p> <p>REFUSED/NO ANSWER .....99</p>  |  |
|   | <p>Are you concerned about the levels of crime in your <b>community</b> (like robberies or assaults)?</p> <p>Would you say that you are not at all concerned, a little concerned, or very concerned?</p> <p><i>Ewor ke am inebata kin jonan joraan ko rej walok ilo jukjuk in bed in (enwot koot ak kakure ko)? Konej ke ba kojab inebata, koj inebata jirik ak elap am inebata?</i></p> | <p>NOT CONCERNED .....1</p> <p>A LITTLE CONCERNED .....2</p> <p>VERY CONCERNED .....3</p> <p>DON'T KNOW/DON'T REMEMBER .....8</p> <p>REFUSED/NO ANSWER .....9</p> |  |
|   | <p>In the past 4 weeks, has someone from this household been the victim of a crime in this <b>community</b>, such as a robbery or assault?</p> <p><i>Iloan week ko 4 rej jemlak, ewor ke iaan ri'mwiin emoj koote mweien ak kakure/kometak?</i></p>  | <p>YES..... 1</p> <p>NO .....2</p> <p>DON'T KNOW/DON'T REMEMBER .....8</p> <p>REFUSED/NO ANSWER .....9</p>  |  |
| 1 | NOTE SEX OF RESPONDENT   | <p>MALE ..... 1</p> <p>FEMALE .....2</p>  |  |

Thank you very much for your assistance.



# Family Health and Safety Study

## WOMAN'S QUESTIONNAIRE

Study conducted by

Ministry of Internal Affairs

In cooperation with

Women United Together Marshall Islands

With support from

UNFPA and DFAT

Confidential upon completion

## INDIVIDUAL CONSENT FORM

Hello, my name is \*. I work for \*. We are conducting a survey in the Marshall Islands to learn about women's health and life experiences. You have been chosen by chance (as in a lottery/raffle) to participate in the study.

I want to assure you that all of your answers will be kept strictly secret. I will not keep a record of your name or address. You have the right to stop the interview at any time, or to skip any questions that you don't want to answer. There are no right or wrong answers. Some of the topics may be difficult to discuss, but many women have found it useful to have the opportunity to talk.

Your participation is completely voluntary but your experiences could be very helpful to other women in the Marshall Islands.

Do you have any questions?

(The interview takes approximately \* minutes to complete.) Do you agree to be interviewed?

*Iakwe, eta in... kemij komane jirik ekatak ilo Majol non jela kin ejmour kab ta ko kora ro rej ioon e ilo mour ko aer. Emoj kelet kwe bwe kwon juon eo enej bok kunan ilo ekatak in.*

*Ikonan ba non kwe ke aolep uaak ko am rejamin riwoj lak non bar juon armij. Iban likit etam kab ia eo kwoj jokwe ie. Ewor am maron in kabojrak in konono kein arro jabrewot ien ak komaron bar ele jen kajitok ko kajab konan uaak i. Ejelak jimwe im bwod in uaak. Jet laan kein konono ko renej jarin eben non komelele kaki, botap ebool kora emoj aer loe ke elap an aurok ien in non aer konono.*

*Am bebe ne konaaj bok kunaam ilo ekatak in botap aolep melele ko konaaj letok renaaj lukun jiban elon kora ro ilo lal in ad.*

*Ewor ke am kajitok?*

*(Kajjitok kein emaron bok 1 awa nan an dedelok.) Kwoj ke erra nan kajjitok in?*

NOTE WHETHER RESPONDENT AGREES TO INTERVIEW OR NOT

[ ] DOES NOT AGREE TO BE INTERVIEWED → THANK PARTICIPANT FOR HER TIME AND END

[ ] AGREES TO BE INTERVIEWED



Is now a good time to talk?

It's very important that we talk in private. Is this a good place to hold the interview, or is there somewhere else that you would like to go?

*Emman ke ien in an arro konaan?*

*Elukuun aurok bwe kojro in make lak iar ro im konono. Emman ke ijin in arro kajjitokin doon, ak ebar ke wor juon jikin emman kwo konan etal nan e?*

---

TO BE COMPLETED BY INTERVIEWER

I CERTIFY THAT I HAVE READ THE ABOVE CONSENT PROCEDURE TO THE PARTICIPANT.

SIGNED:

---

DATE OF INTERVIEW: day [ ][ ] month [ ][ ] year [ ][ ][ ][ ]

|  |  |            |
|--|--|------------|
| 100. RECORD THE TIME   | Hour [ ][ ] (24 h)<br>Minutes [ ][ ]   |            |
| <b>SECTION 1      RESPONDENT AND HER COMMUNITY</b>   |  |            |
| QUESTIONS & FILTERS  | CODING CATEGORIES  | SKIP<br>TO |
| <p>If you don't mind, I would like to start by asking you a little about &lt;COMMUNITY NAME&gt;.</p> <p><i>Elane eman ippam, ikonon bok melele kon jukjuk in bed eo kwoj jokwe ie.</i></p> <p>INSERT NAME OF COMMUNITY/VILLAGE/NEIGHBOURHOOD ABOVE AND IN QUESTIONS BELOW.</p> <p>IF NO NAME, SAY "IN THIS COMMUNITY/VILLAGE/AREA" AS APPROPRIATE.</p> |  |            |
| <p>Do neighbours in COMMUNITY NAME generally tend to know each other well?</p> <p><i>Armij rein ilo jukjuk in bed in rejela ke kajeen droon?</i></p>   | <p>YES.....1</p> <p>NO.....2</p> <p>DON'T KNOW.....8</p> <p>REFUSED/NO ANSWER .....9</p> |            |
| <p>If there were a street fight in COMMUNITY NAME would people generally do something to stop it?</p> <p><i>Elane ear wor boktak/kakure ko ilo jukjuk in bed in, armij rein ren ke kar koman jabrewot non kabojrake joraan eo?</i></p>   | <p>YES.....1</p> <p>NO.....2</p> <p>DON'T KNOW.....8</p> <p>REFUSED/NO ANSWER .....9</p> |            |

|  |   |  |
|--|---|--|
| <p>If someone in COMMUNITY NAME decided to undertake a community project (<i>INSERT LOCALLY RELEVANT EXAMPLES</i>) would most people be willing to contribute time, labour or money?</p> <p><i>Elane juon armij in jukjuk in bed eo ear lomnak in komane juon an ekatok ak jermal, armij in ijin renej ke kar monono in jiban kin ien ko aer, jiban ilo jermal ke ak jiban kin jaan?</i></p> | <p>YES .....1</p> <p>NO .....2</p> <p>DON'T KNOW .....8</p> <p>REFUSED/NO ANSWER .....9</p>   |  |
| <p>In this neighbourhood do most people generally trust one another in matters of lending and borrowing things?</p> <p><i>Ilo jukjuk in bed in, armij ro ie elap ke aer leke droon ilo aer kotlak an droon kojerbal mweien droon ak lelak jaan ilo aer kojatrikrik ke renej bar karooli?</i></p>   | <p>YES .....1</p> <p>NO .....2</p> <p>DON'T KNOW .....8</p> <p>REFUSED/NO ANSWER .....9</p>   |  |
| <p>If someone in your family suddenly fell ill or had an accident, would your neighbours offer to help?</p> <p><i>Elane juon iaan ro ilo baamle eo am ar naninmej ak walok joraan non e ilo jirimkij, armij ro rej jokwe iturim renej ke kar lewaj jiban?</i></p>  | <p>YES .....1</p> <p>NO .....2</p> <p>DON'T KNOW .....8</p> <p>REFUSED/NO ANSWER .....9</p>   |  |
| <p>I would now like to ask you some questions about yourself.</p> <p>What is your date of birth (day, month and year that you were born)?</p> <p><i>Kio ikonon bok melele kon kwe. Komaron ke letok raan, allon im iio in lotak eo am?</i></p>   | <p>DAY ..... [ ][ ]</p> <p>MONTH ..... [ ][ ]</p> <p>YEAR ..... [ ][ ][ ]</p> <p>DON'T KNOW YEAR ..... 9998</p> <p>REFUSED/NO ANSWER ..... 9999</p> |  |
| <p>How old are you (completed years)?(MORE OR LESS)</p> <p><i>Jete am iio kio?</i></p>   | <p>AGE (YEARS) ..... [ ][ ]</p>   |  |

|  |  |  |  |
|--|--|--|--|
|  | <p>How long have you been living continuously in<br/>COMMUNITY NAME?</p> <p><i>Ewi toon am jokwe/kiki ilo bwirej/weto ak jukjuk<br/>in bed in?</i></p> | <p>NUMBER OF YEARS .....[ ][ ]</p> <p>LESS THAN 1 YEAR<br/>.....00</p> <p>LIVED ALL HER LIFE .....95</p> <p>VISITOR (AT LEAST 4 WEEKS IN<br/>HOUSEHOLD) .....96</p> <p>DON'T KNOW/DON'T REMEMBER98</p> <p>REFUSED/NO ANSWER.....99</p> |  |
|--|--|--|--|

|      |  |   |  |
|------|--|---|--|
| 108a | What is your religion?<br><br><i>Kabun ta eo am?</i> | NO RELIGION .....<br><br>UNITED CHURCH OF CHRIST (PROTESTANT) .....<br><br>ROMAN CATHOLIC .....<br><br>ASSEMBLY OF GOD (MIST, ENGLISH SERVICE) .....<br><br>JEHOVAH'S WITNESS .....<br><br>REFORMED CONGRESSIONAL CHURCH .....<br><br>MORMON .....<br><br>SEVENTH DAY ADVENTIST (SDA) .....<br><br>BUKOT NAN JESUS (BNJ) .....<br><br>OTHER (SPECIFY) .....<br><br>DON'T KNOW/DON'T REMEMBER .....<br><br>REFUSED/NO ANSWER ..... |  |
|------|--|---|--|

|          |  |   |       |
|----------|--|---|-------|
| 108<br>b | What is the country of your citizenship<br>or the country you identify with most?<br><br><i>Kwoj jen ia?</i> | REPUBLIC OF MARSHALL ISLANDS .....<br>FSM, PALAU .....<br>OTHER PACIFIC ISLANDS .....<br>TAIWAN, CHINA, JAPAN, PHILIPPINES .....<br>OTHER ASIA .....<br>USA .....<br>NEW ZEALAND/AUSTRALIA .....<br>OTHER (SPECIFY) .....<br>DON'T KNOW/DON'T REMEMBER .....<br>REFUSED/NO ANSWER ..... |       |
|          | Can you read and write?<br><br><i>kojela ke riit ak jeje?</i>  | YES ..... 1<br>NO ..... 2<br>DON'T KNOW/DON'T REMEMBER ..... 8<br>REFUSED/NO ANSWER ..... 9   |       |
|          | Have you ever attended school?<br><br><i>Konanin ke kar jikuul?</i>  | YES ..... 1<br>NO ..... 2<br>DON'T KNOW/DON'T REMEMBER ..... 8<br>REFUSED/NO ANSWER ..... 9   | E111c |



|  |   |   |  |
|--|---|---|--|
|  | <p>a) What is the highest level of education that you achieved?<br/> <i>Kilaaj ta eo eliktata kwar jemlak e?</i></p> <p>MARK HIGHEST LEVEL.</p> | <p>ELEMENTARY _____ year .....</p> <p>HIGH SCHOOL _____ year .....</p> <p>COLLEGE/UNIV _____ year.....</p>                    |  |
|  | <p>b) INDICATE TOTAL NUMBER OF YEARS SCHOOLING</p>  | <p>TOTAL NUMBER OF YEARS SCHOOLING ..... [    ]</p> <p>DON'T KNOW/DON'T REMEMBER .....98</p> <p>REFUSED/NO ANSWER .....99</p> |  |

|       |   |   |  |
|-------|---|---|--|
| 111 c | <p><u>What is your main daily occupation?</u><br/> <i>Jerbal rot ne kwoj komane aolep raan?</i></p> <p>PROMPT: that can earn you income/wages?<br/> <i>Eo komaron elolo jaan jen e?</i></p> <p>[MARK ONE]</p> | <p>NOT WORKING.....01</p> <p>HOUSEWIFE .....02</p> <p>STUDENT .....03</p> <p>AGRICULTURAL WORK .....04</p> <p>GOVERNMENT .....05</p> <p>CLERICAL .....06</p> <p>SMALL BUSINESS.....07</p> <p>PROFESSIONAL .....08</p> <p>RETIRED .....09</p> <p>OTHER (SPECIFY) .....96</p> <p>DON'T KNOW/DON'T REMEMBER.....98</p> <p>REFUSED/NO ANSWER.....99</p> |  |
|       |   |   |  |

|       |  |  |  |
|-------|--|--|--|
| 111 d | <p>What is <u>now</u> the main source of income for you and your household?</p> <p><i>Ta eo ekka an ri'mwiin bok aer mour jen e?</i></p> <p>[MARK ONE]</p> | NO INCOME ..... 1<br>MONEY FROM OWN WORK ..... 2<br>SUPPORT FROM HUSBAND/PARTNER ..... 3<br>SUPPORT FROM OTHER RELATIVES ..... 4<br>PENSION/SOCIAL SECURITY ..... 5<br>ALAB/4ATOLL/LUA ..... 6<br><br>OTHER (SPECIFY) ..... 7<br><br>DON'T KNOW/DON'T REMEMBER ..... 8<br>REFUSED/NO ANSWER..... 9 |  |
|-------|--|--|--|

|  |  |     |
|--|--|-----|
| <p>Where did you grow up?</p> <p><i>Kwar drik im ritto lak ia?</i></p> <p>PROBE: Before age 12 where did you live longest?</p> <p><i>Ia eo eto am kar jokwe ie mokta jen an kar 12 am iio?</i></p>   | <p>THIS VILLAGE/NEIGHBOURHOOD ..... 1</p> <p>ANOTHER VILLAGE BUT THIS ATOLL ..... 2</p> <p>ANOTHER ATOLL ..... 3</p> <p>ANOTHER COUNTRY..... 4</p> <p>DON'T KNOW/DON'T REMEMBER ..... 8</p> <p>REFUSED/NO ANSWER..... 9</p>    |     |
| <p>Do any of your family of birth live close enough by that you can easily see/visit them?</p> <p><i>Ewor ke uaan baamle eo am (jeim/jatim/jinom &amp; jemom) rej jokwe ebaake mwen/mwin imom me komaron lolak er?</i></p>   | <p>YES..... 1</p> <p>NO ..... 2</p> <p>LIVING WITH FAMILY OF BIRTH..... 3</p> <p>DON'T KNOW/DON'T REMEMBER ..... 8</p> <p>REFUSED/NO ANSWER..... 9</p>   | 115 |
| <p>How often do you see or talk to a member of your family of birth? Would you say at least once a week, once a month, once a year, or never?</p> <p><i>Ewi ikutkut in am loe ak konono ipen ro nukum (jeim/jatim)? Komaron ke ba juon alen juon week, juon alen ilo juon allon, juon alen ilo juon iio ke ak kojab lo er?</i></p> | <p>DAILY/AT LEAST ONCE A WEEK ..... 1</p> <p>AT LEAST ONCE A MONTH ..... 2</p> <p>AT LEAST ONCE A YEAR ..... 3</p> <p>NEVER (HARDLY EVER) ..... 4</p> <p>DON'T KNOW/DON'T REMEMBER ..... 8</p> <p>REFUSED/NO ANSWER..... 9</p> |     |

|      |  |   |  |
|------|--|---|--|
| 108a | What is your religion?<br><br><i>Kabun ta eo am?</i> | NO RELIGION .....<br><br>UNITED CHURCH OF CHRIST (PROTESTANT) .....<br><br>ROMAN CATHOLIC .....<br><br>ASSEMBLY OF GOD (MIST, ENGLISH SERVICE) .....<br><br>JEHOVAH'S WITNESS .....<br><br>REFORMED CONGRESSIONAL CHURCH .....<br><br>MORMON .....<br><br>SEVENTH DAY ADVENTIST (SDA) .....<br><br>BUKOT NAN JESUS (BNJ) .....<br><br>OTHER (SPECIFY) .....<br><br>DON'T KNOW/DON'T REMEMBER .....<br><br>REFUSED/NO ANSWER ..... |  |
|------|--|---|--|

|          |   |   |       |
|----------|---|---|-------|
| 108<br>b | What is the country of your citizenship<br>or the country you identify with most? | REPUBLIC OF MARSHALL ISLANDS .....<br>FSM, PALAU .....<br>OTHER PACIFIC ISLANDS .....<br>TAIWAN, CHINA, JAPAN, PHILIPPINES .....<br>OTHER ASIA .....<br>USA .....<br>NEW ZEALAND/AUSTRALIA .....<br>OTHER (SPECIFY) .....<br>DON'T KNOW/DON'T REMEMBER .....<br>REFUSED/NO ANSWER ..... |       |
|          | Can you read and write?<br><br><i>kojela ke riit ak jeje?</i>                     | YES ..... 1<br>NO ..... 2<br>DON'T KNOW/DON'T REMEMBER ..... 8<br>REFUSED/NO ANSWER ..... 9   |       |
|          | Have you ever attended school?<br><br><i>Konanin ke kar jikuul?</i>               | YES ..... 1<br>NO ..... 2<br>DON'T KNOW/DON'T REMEMBER ..... 8<br>REFUSED/NO ANSWER ..... 9   | E111c |

|      |  |   |  |
|------|--|---|--|
| 108a | What is your religion?<br><br><i>Kabun ta eo am?</i> | NO RELIGION .....<br><br>UNITED CHURCH OF CHRIST (PROTESTANT) .....<br><br>ROMAN CATHOLIC .....<br><br>ASSEMBLY OF GOD (MIST, ENGLISH SERVICE) .....<br><br>JEHOVAH'S WITNESS .....<br><br>REFORMED CONGRESSIONAL CHURCH .....<br><br>MORMON .....<br><br>SEVENTH DAY ADVENTIST (SDA) .....<br><br>BUKOT NAN JESUS (BNJ) .....<br><br>OTHER (SPECIFY) .....<br><br>DON'T KNOW/DON'T REMEMBER .....<br><br>REFUSED/NO ANSWER ..... |  |
|------|--|---|--|

|  |   |  |
|--|---|--|
| <p>If someone in COMMUNITY NAME decided to undertake a community project (<i>INSERT LOCALLY RELEVANT EXAMPLES</i>) would most people be willing to contribute time, labour or money?</p> <p><i>Elane juon armij in jukjuk in bed eo ear lomnak in komane juon an ekatak ak jerbal, armij in ijin renej ke kar monono in jiban kin len ko aer, jiban ilo jerbal ke ak jiban kin jaan?</i></p> | <p>YES .....1</p> <p>NO.....2</p> <p>DON'T KNOW .....8</p> <p>REFUSED/NO ANSWER .....9</p>  |  |
| <p>In this neighbourhood do most people generally trust one another in matters of lending and borrowing things?</p> <p><i>Ilo jukjuk in bed in, armij ro ie elap ke aer leke droon ilo aer kotlak an droon kojerbal mweien droon ak lelak jaan ilo aer kojatrikrik ke renej bar karooli?</i></p>   | <p>YES .....1</p> <p>NO.....2</p> <p>DON'T KNOW .....8</p> <p>REFUSED/NO ANSWER .....9</p>  |  |
| <p>If someone in your family suddenly fell ill or had an accident, would your neighbours offer to help?</p> <p><i>Elane juon iaan ro ilo baamle eo am ar naninmej ak walok joraan non e ilo jirimkij, armij ro rej jokwe iturim renej ke kar lewaj jiban?</i></p>  | <p>YES .....1</p> <p>NO.....2</p> <p>DON'T KNOW .....8</p> <p>REFUSED/NO ANSWER .....9</p>  |  |
| <p>I would now like to ask you some questions about yourself.</p> <p>What is your date of birth (day, month and year that you were born)?</p> <p><i>Kio ikonon bok melele kon kwe. Komaron ke letok raan, allon im iio in lotak eo am?</i></p>   | <p>DAY ..... [ ][ ]</p> <p>MONTH ..... [ ][ ]</p> <p>YEAR ..... [ ][ ][ ]</p> <p>DON'T KNOW YEAR ..... 9998</p> <p>REFUSED/NO ANSWER ..... 9999</p> |  |
| <p>How old are you (completed years)?(MORE OR LESS)</p> <p><i>Jete am iio kio?</i></p>   | <p>AGE (YEARS) ..... [ ][ ]</p>   |  |

*(Kajjitok kein emaron bok 1 awa nan an dedelok.) Kwoj ke erra nan kajjitok in?*

NOTE WHETHER RESPONDENT AGREES TO INTERVIEW OR NOT

[ ] DOES NOT AGREE TO BE INTERVIEWED → THANK PARTICIPANT FOR HER TIME AND END

[ ] AGREES TO BE INTERVIEWED



Is now a good time to talk?

It's very important that we talk in private. Is this a good place to hold the interview, or is there somewhere else that you would like to go?

*Emman ke ien in an arro konaan?*

*Elukuun aurok bwe kojro in make lak iar ro im konono. Emman ke ijin in arro kajjitokin doon, ak ebar ke wor juon jikin emman kwo konan etal nan e?*

---

TO BE COMPLETED BY INTERVIEWER

I CERTIFY THAT I HAVE READ THE ABOVE CONSENT PROCEDURE TO THE PARTICIPANT.

SIGNED:

---



|  |  |  |  |
|--|--|--|--|
|  | <p>How long have you been living continuously in<br/>COMMUNITY NAME?</p> <p><i>Ewi toon am jokwe/kiki ilo bwirej/weto ak jukjuk<br/>in bed in?</i></p> | <p>NUMBER OF YEARS .....[ ][ ]</p> <p>LESS THAN 1 YEAR<br/>.....00</p> <p>LIVED ALL HER LIFE .....95</p> <p>VISITOR (AT LEAST 4 WEEKS IN<br/>HOUSEHOLD) .....96</p> <p>DON'T KNOW/DON'T REMEMBER98</p> <p>REFUSED/NO ANSWER.....99</p> |  |
|--|--|--|--|

DATE OF INTERVIEW: day [ ][ ] month [ ][ ] year [ ][ ][ ][ ]

|  |  |            |
|--|--|------------|
| 100. RECORD THE TIME   | Hour [ ][ ] (24 h)<br>Minutes [ ][ ]   |            |
| <b>SECTION 1      RESPONDENT AND HER COMMUNITY</b>   |  |            |
| QUESTIONS & FILTERS  | CODING CATEGORIES  | SKIP<br>TO |
| <p>If you don't mind, I would like to start by asking you a little about &lt;COMMUNITY NAME&gt;.</p> <p><i>Elane eman ippam, ikonon bok melele kon jukjuk in bed eo kwoj jokwe ie.</i></p> <p>INSERT NAME OF COMMUNITY/VILLAGE/NEIGHBOURHOOD ABOVE AND IN QUESTIONS BELOW.</p> <p>IF NO NAME, SAY "IN THIS COMMUNITY/VILLAGE/AREA" AS APPROPRIATE.</p> |  |            |
| <p>Do neighbours in COMMUNITY NAME generally tend to know each other well?</p> <p><i>Armij rein ilo jukjuk in bed in rejela ke kajeen droon?</i></p>   | <p>YES.....1</p> <p>NO.....2</p> <p>DON'T KNOW.....8</p> <p>REFUSED/NO ANSWER .....9</p> |            |
| <p>If there were a street fight in COMMUNITY NAME would people generally do something to stop it?</p> <p><i>Elane ear wor boktak/kakure ko ilo jukjuk in bed in, armij rein ren ke kar koman jabrewot non kabojrake joraan eo?</i></p>   | <p>YES.....1</p> <p>NO.....2</p> <p>DON'T KNOW.....8</p> <p>REFUSED/NO ANSWER .....9</p> |            |

## INDIVIDUAL CONSENT FORM

Hello, my name is \*. I work for \*. We are conducting a survey in the Marshall Islands to learn about women's health and life experiences. You have been chosen by chance (as in a lottery/raffle) to participate in the study.

I want to assure you that all of your answers will be kept strictly secret. I will not keep a record of your name or address. You have the right to stop the interview at any time, or to skip any questions that you don't want to answer. There are no right or wrong answers. Some of the topics may be difficult to discuss, but many women have found it useful to have the opportunity to talk.

Your participation is completely voluntary but your experiences could be very helpful to other women in the Marshall Islands.

Do you have any questions?

(The interview takes approximately \* minutes to complete.) Do you agree to be interviewed?

*Iakwe, eta in... kemij komane jirik ekatak ilo Majol non jela kin ejmour kab ta ko kora ro rej ioon e ilo mour ko aer. Emej kelet kwe bwe kwon juon eo enej bok kunan ilo ekatak in.*

*Ikonan ba non kwe ke aolep uaak ko am rejamin riwoj lak non bar juon armij. Iban likit etam kab ia eo kwoj jokwe ie. Ewor am maron in kabojrak in konono kein arro jabrewot ien ak komaron bar ele jen kajitok ko kojab konan uaak i. Ejelak jimwe im bwod in uaak. Jet laan kein konono ko renej jarin eben non komelele kaki, botap ebool kora emoj aer loe ke elap an aurok ien in non aer konono.*

*Am bebe ne konaaj bok kunaam ilo ekatak in botaap aolep melele ko konaaj letok renaaj lukun jiban elon kora ro ilo lal in ad.*

*Ewor ke am kajitok?*

|  |  |  |  |
|--|--|--|--|
|  | <p>In the past 4 weeks did you have problems with performing usual activities, such as work, study, household, family or social activities?</p> <p><i>Iloan week ko emen rej jemlak, ewor ke menin kaban kwe ilo am komane jermal ko am, ekatak ko am, jermal ko ilo mweo, bed ipen baamle eo ak wewein ko jet?</i></p> <p>Please choose from the following 5 options.</p> <p>Would you say no problems, very few problems, some problems, many problems or unable to perform usual activities?</p> <p><i>Ejelak joraan, jeppo joraan, jet joraan, elon joraan kab jab maron komane wewein kein ba kaki.</i></p> | <p>NO PROBLEMS ..... 1</p> <p>VERY FEW PROBLEMS..... 2</p> <p>SOME PROBLEMS ..... 3</p> <p>MANY PROBLEMS ..... 4</p> <p>UNABLE TO PERFORM USUAL ACTIVITIES ..... 5</p> <p>DON'T KNOW/DON'T REMEMBER..... 8</p> <p>REFUSED/NO ANSWER ..... 9</p>                                      |  |
|  | <p>In the past 4 weeks have you been in pain or discomfort?</p> <p><i>Iloan week ko emen rej jemlak, ekar ke wor metak ippam ak abnono anbwini?</i></p> <p>Please choose from the following 5 options.</p> <p>Would you say not at all, slight pain or discomfort, moderate, severe or extreme pain or discomfort?</p> <p><i>Ejelak metak, jirik metak, ke ak lukun metak im lap abnono?</i></p>   | <p>NO PAIN OR DISCOMFORT ..... 1</p> <p>SLIGHT PAIN OR DISCOMFORT ..... 2</p> <p>MODERATE PAIN OR DISCOMFORT ..... 3</p> <p>SEVERE PAIN OR DISCOMFORT ..... 4</p> <p>EXTREME PAIN OR DISCOMFORT ..... 5</p> <p>DON'T KNOW/DON'T REMEMBER..... 8</p> <p>REFUSED/NO ANSWER ..... 9</p> |  |

|  |   |               |              |               |              |              |   |   |   |                      |   |              |   |   |  |   |  |  |  |   |  |             |   |   |  |   |  |  |  |   |  |                |   |   |  |   |
|--|---|---------------|--------------|---------------|--------------|--------------|---|---|---|----------------------|---|--------------|---|---|--|---|--|--|--|---|--|-------------|---|---|--|---|--|--|--|---|--|----------------|---|---|--|---|
| <p>In the past 4 weeks have you had problems with your memory or concentration?</p> <p><i>Iloan week ko emen rej jemlak, ar ke wor am aban ilo am kakememej ak ilo am kolemenlakjen?</i></p> <p>Please choose from the following 5 options.</p> <p>Would you say no problems, very few problems, some problems, many problems or extreme memory or concentration problems?</p> <p><i>Ejelak aban, jirik aban, elon aban ke ak lukun lap aban?</i></p>  | <p>NO PROBLEMS ..... 1</p> <p>VERY FEW PROBLEMS..... 2</p> <p>SOME PROBLEMS ..... 3</p> <p>MANY PROBLEMS ..... 4</p> <p>EXTREME MEMORY PROBLEMS ..... 5</p> <p>DON'T KNOW/DON'T REMEMBER..... 8</p> <p>REFUSED/NO ANSWER ..... 9</p>  |               |              |               |              |              |   |   |   |                      |   |              |   |   |  |   |  |  |  |   |  |             |   |   |  |   |  |  |  |   |  |                |   |   |  |   |
| <p>In the <u>past 4 weeks</u> have you had:</p> <p><i>Ilo wiik ko 4 rej jemlak, kwar:</i></p> <p>a) Dizziness<i>aroboulul</i></p> <p>b) Vaginal discharge <i>toorlak kin dren waan</i></p>   | <table><tr><td></td><td>YES</td><td>NO</td><td>DK</td></tr><tr><td>a) DIZZINESS</td><td>1</td><td>2</td><td>8</td></tr><tr><td>b) VAGINAL DISCHARGE</td><td>1</td><td>2</td><td>8</td></tr></table>   |               | YES          | NO            | DK           | a) DIZZINESS | 1 | 2 | 8 | b) VAGINAL DISCHARGE | 1 | 2            | 8 |   |  |   |  |  |  |   |  |             |   |   |  |   |  |  |  |   |  |                |   |   |  |   |
|  | YES   | NO            | DK           |               |              |              |   |   |   |                      |   |              |   |   |  |   |  |  |  |   |  |             |   |   |  |   |  |  |  |   |  |                |   |   |  |   |
| a) DIZZINESS   | 1   | 2             | 8            |               |              |              |   |   |   |                      |   |              |   |   |  |   |  |  |  |   |  |             |   |   |  |   |  |  |  |   |  |                |   |   |  |   |
| b) VAGINAL DISCHARGE   | 1   | 2             | 8            |               |              |              |   |   |   |                      |   |              |   |   |  |   |  |  |  |   |  |             |   |   |  |   |  |  |  |   |  |                |   |   |  |   |
| <p>In the <u>past 4 weeks</u>, have you taken medication:</p> <p><i>Iloan week ko emen rej jemlak, kwar ke ebbok/idaak uno</i></p> <p>a) To help you calm down or sleep?<br/><i>Non kaineman kwe ak jiban kwe kiki?</i></p> <p>b) To relieve pain?<br/><i>Non jolak metak?</i></p> <p>c) To help you not feel sad or depressed?<br/><i>Non jiban kwe bwe kwon jab buromoj im inebata?</i></p> <p>FOR EACH, IF YES PROBE:</p> <p>How often? Once or twice, a few times or many times?</p> <p><i>Ewi ikutkut in am kar ebbok/idaak uno? Juon, ke ruo ak elonlak?</i></p> | <table><tr><td></td><td>NO</td><td>ONCE OR TWICE</td><td>A FEW TIMES'</td><td>MANY TIMES</td></tr><tr><td></td><td></td><td></td><td>3</td><td></td></tr><tr><td>a) FOR SLEEP</td><td>1</td><td>2</td><td></td><td>4</td></tr><tr><td></td><td></td><td></td><td>3</td><td></td></tr><tr><td>b) FOR PAIN</td><td>1</td><td>2</td><td></td><td>4</td></tr><tr><td></td><td></td><td></td><td>3</td><td></td></tr><tr><td>c) FOR SADNESS</td><td>1</td><td>2</td><td></td><td>4</td></tr></table> |               | NO           | ONCE OR TWICE | A FEW TIMES' | MANY TIMES   |   |   |   | 3                    |   | a) FOR SLEEP | 1 | 2 |  | 4 |  |  |  | 3 |  | b) FOR PAIN | 1 | 2 |  | 4 |  |  |  | 3 |  | c) FOR SADNESS | 1 | 2 |  | 4 |
|  | NO  | ONCE OR TWICE | A FEW TIMES' | MANY TIMES    |              |              |   |   |   |                      |   |              |   |   |  |   |  |  |  |   |  |             |   |   |  |   |  |  |  |   |  |                |   |   |  |   |
|  |   |               | 3            |               |              |              |   |   |   |                      |   |              |   |   |  |   |  |  |  |   |  |             |   |   |  |   |  |  |  |   |  |                |   |   |  |   |
| a) FOR SLEEP   | 1   | 2             |              | 4             |              |              |   |   |   |                      |   |              |   |   |  |   |  |  |  |   |  |             |   |   |  |   |  |  |  |   |  |                |   |   |  |   |
|  |   |               | 3            |               |              |              |   |   |   |                      |   |              |   |   |  |   |  |  |  |   |  |             |   |   |  |   |  |  |  |   |  |                |   |   |  |   |
| b) FOR PAIN  | 1   | 2             |              | 4             |              |              |   |   |   |                      |   |              |   |   |  |   |  |  |  |   |  |             |   |   |  |   |  |  |  |   |  |                |   |   |  |   |
|  |   |               | 3            |               |              |              |   |   |   |                      |   |              |   |   |  |   |  |  |  |   |  |             |   |   |  |   |  |  |  |   |  |                |   |   |  |   |
| c) FOR SADNESS   | 1   | 2             |              | 4             |              |              |   |   |   |                      |   |              |   |   |  |   |  |  |  |   |  |             |   |   |  |   |  |  |  |   |  |                |   |   |  |   |

|   |   |
|---|---|
| <p>In the <u>past 4 weeks</u>, did you consult a doctor or other professional or traditional health worker because you yourself were sick?<br/> <i>Iloan week ko emen rej jemlak, kwar ke bukot jiban jen Takto ro ak ri'uno ro kinke kwar naninmej?</i></p> <p>IF YES: Whom did you consult?<br/> <i>Won eo kwar bukot jiban ipen?</i></p> <p>PROBE: Did you also see anyone else?<br/> <i>Ewor ke bar armij kwar etal ipen?</i></p> | <p>NO ONE CONSULTED .....</p><br><p>DOCTOR B</p> <p>NURSE (AUXILIARY) .....</p> <p>MIDWIFE .....</p> <p>COUNSELLOR .....</p> <p>PHARMACIST .....</p> <p>TRADITIONAL HEALER .....</p> <p>TRADITIONAL BIRTH ATTENDANT .....</p><br><p>OTHER: _____ ..</p> |
|---|---|

|   |                |     |    |
|---|----------------|-----|----|
| <p>The next questions are related to other common problems that may have bothered you in the <u>past 4 weeks</u>. If you had the problem in the past 4 weeks, answer yes. If you have not had the problem in the past 4 weeks, answer no.</p> <p><i>Kajitok kein kio rej ekejel wot ipen kain joraan ko remaron kar kabnono ki kwe iloan wiik ko 4 rej jemlak. Ne ejelak iaan wewein kein rar walok non kwe ilo wiik ko 4 rej jemlak, uaak jab.</i></p> |                |     |    |
| a) Do you often have headaches?<br><i>Ekutkut ke an metak boram?</i>  |                |     |    |
| b) Is your appetite poor?<br><i>Kwe jator ke?</i>   |                | YES | NO |
| c) Do you sleep badly?<br><i>Kwoj ke abonono ilo ien am kiki?</i>   |                |     |    |
| d) Are you easily frightened?<br><i>Komijakjak ke?</i>  | a) HEADACHES   | 1   | 2  |
|   | b) APPETITE    | 1   | 2  |
|   | c) SLEEP BADLY | 1   | 2  |
|   | d) FRIGHTENED  | 1   | 2  |
| e) Do your hands shake?<br><i>Ej ke wudididid peim?</i>   |                | 1   | 2  |
| f) Do you feel nervous, tense or worried?<br><i>Kwoj ke kumkum, abonono ak inebata?</i>   |                |     |    |
| g) Is your digestion poor?<br><i>Enana ke am kadrelap e mona ko kijom?</i>  |                |     |    |
| h) Do you have trouble thinking clearly?<br><i>Enana ke am kolmenlakijen?</i>   | e) HANDS SHAKE |     |    |
|   | f) NERVOUS     |     |    |
|   | g) DIGESTION   |     |    |
|   | h) THINKING    | 1   | 2  |
| i) Do you feel unhappy?<br><i>Kwoj ke einjake am monono?</i>  |                | 1   | 2  |
| j) Do you cry more than usual?<br><i>Kwo kwikwi lok jen mokta?</i>  |                | 1   | 2  |
|   |                | 1   | 2  |
| k) Do you find it difficult to enjoy your daily activities?<br><i>Edriklok keam itok limo kon makitkit eo am aolep raan?</i>  |                |     |    |
| l) Do you find it difficult to make decisions?<br><i>Eben ke am komman am jokalet?</i>  | i) UNHAPPY     |     |    |
|   | j) CRY MORE    |     |    |
|   | k) NOT ENJOY   |     |    |
|   | l) DECISIONS   |     |    |
| m) Is your daily work suffering?  |                |     |    |

|    |  |   |   |   |
|----|--|---|---|---|
|    | <i>Jerbal ko am ilo juon raan aban ke aer tobrak?</i>  |   |   |   |
| n) | Are you unable to play a useful part in life?<br><i>Ebin ak aban ke am komeni mein koi m ewor tokijeir ilo mour in?</i>    | 1   | 2 |   |
|    |  | 1   | 2 |   |
| o) | Have you lost interest in things that you used to enjoy?<br><i>Emoj an jako am monono kin men ko ko kijon monono kaki?</i> | 1   | 2 |   |
| p) | Do you feel that you are a worthless person?<br><i>Koj lomnak ke ejelak tokjem?</i>  | m) WORK SUFFERS<br>n) USEFUL PART<br>o) LOST INTEREST<br>p) WORTHLESS | 1 | 2 |
| q) | Has the thought of ending your life been on your mind?<br><i>Konanin ke kar lomnak in bok make mourn e am?</i>             |   |   |   |
| r) | Do you feel tired all the time?<br><i>Komokmok ke aolep ien?</i>   |   |   |   |
| s) | Do you have uncomfortable feelings in your stomach?<br><i>Ewor ke abonono ko kwoj enjake ilo lojem?</i>                    | 1   | 2 |   |
| t) | Are you easily tired?<br><i>Epidodo ke am mok?</i>   | q) ENDING LIFE<br>r) FEEL TIRED<br>s) STOMACH<br>t) EASILY TIRED      | 1 | 2 |
|    |  | 1   | 2 |   |
|    |  | 1   | 2 |   |
|    |  | 1   | 2 |   |
|    |  | 1   | 2 |   |



|  |  |            |
|--|--|------------|
| <p>Just now we talked about problems that may have bothered you in the past 4 weeks. I would like to ask you now: In your life, have you <u>ever</u> thought about ending your life?</p> <p><i>Ej kab mojarro konono kin aban ko me rar jelet kwe iloa week ko emen rej jemlak. Kio ikonon kajitok lpam: Konanin ke kar lomnak in bok make mour ne am?</i></p>   | <p>YES ..... 1</p> <p>NO ..... 2</p> <p>DON'T KNOW/DON'T REMEMBER..... 8</p> <p>REFUSED/NO ANSWER ..... 9</p>                          | <p>212</p> |
| <p>Have you <u>ever</u> tried to take your life?</p> <p><i>Konanin ke kar kajeon bok make mour ne am?</i></p>  | <p>YES ..... 1</p> <p>NO ..... 2</p> <p>DON'T KNOW/DON'T REMEMBER..... 8</p> <p>REFUSED/NO ANSWER ..... 9</p>                          |            |
| <p>In the <u>past 12 months</u>, have you had an operation (other than a caesarean section)?</p> <p><i>Iloa allon ko jonoul ruo rej jemlak, kwar ke operation?(ejab mwijmwij in kemour/kolotak en)?</i></p>  | <p>YES ..... 1</p> <p>NO ..... 2</p> <p>DON'T KNOW/DON'T REMEMBER..... 8</p> <p>REFUSED/NO ANSWER ..... 9</p>                          |            |
| <p>In the <u>past 12 months</u>, did you have to spend any nights in a hospital because you were sick (other than to give birth)?</p> <p><i>Iloa allon ko jonoul ruo rej jemlak, kwar ke kiki ilo jikin takto eo (hospital) kinke kwar naninmej (ejab ilo ien am kemour/kolotak)?</i></p> <p>IF YES: How many nights in the past 12 months?</p> <p><i>Ewor jete bon iloa allon ko jonoul ruo rej jemlak?</i></p> <p>(IF DON'T KNOW GET ESTIMATE)</p> | <p>NIGHTS IN HOSPITAL ..... [ ][ ]</p> <p>NONE ..... 00</p> <p>DON'T KNOW/DON'T REMEMBER..... 98</p> <p>REFUSED/NO ANSWER ..... 99</p> |            |

|          |   |  |            |
|----------|---|--|------------|
| 213<br>a | Have you ever heard of HIV or AIDS?<br><i>Konanin ke kar ron kin naninmej in HIV ak AIDS?</i>   | YES .....1<br>NO .....2<br>DON'T KNOW/DON'T REMEMBER.....8<br>REFUSED/NO ANSWER .....9   |            |
| 213<br>b | Is it possible for a person who looks and feels completely healthy to have the AIDS virus?<br><i>Juon armij eo eman an mour im ejmour am lale, emaron ke wor an naninmej in AIDS?</i>   | YES .....1<br>NO .....2<br>DON'T KNOW/DON'T REMEMBER.....8<br>REFUSED/NO ANSWER .....9   |            |
| 213c     | Many people in (COUNTRY) are getting tested for HIV. Have you had an HIV/AIDS test? We do not want to know the result, only if you ever had the test.<br><i>Ebool armij ilo RMI rej etal im bok kakolkol in HIV. Konanin ke baj etal im kakolkol in HIV/AIDS? Ne kwar baj kakolkol, jejab konan jela jemlak in kakolkol eo.</i> | YES .....1<br>NO .....2<br>DON'T KNOW/DON'T REMEMBER.....8<br>REFUSED/NO ANSWER .....9   |            |
|          | Do you <u>now</u> smoke..... <i>Kwoj ke kobatat?</i><br><br>1. Daily? <i>Aolep raan?</i><br>2. Occasionally? <i>Jejjo ien?</i><br>3. Not at all? <i>Kojab non jirik?</i>  | DAILY ..... 1<br>OCCASIONALLY ..... 2<br>NOT AT ALL ..... 3<br><br>DON'T KNOW/DON'T REMEMBER..... 8<br>REFUSED/NO ANSWER ..... 9 | 216<br>216 |

|  |  |             |
|--|--|-------------|
| <p>Have you <u>ever</u> smoked in your life? Did you ever smoke....</p> <p><i>Konanin ke kar kobatat ilo mour ne am?</i></p> <p><i>Kwar ke kobatat....</i></p> <p>1. Daily? (smoking at least once a day)<br/><i>Aolep raan (juon alen lo juon raan)</i></p> <p>2. Occasionally? (at least 100 cigarettes, but never daily)<br/><i>Ewor ien? (driktata 100 jikka ak ejab aolep raan)</i></p> <p>3. Not at all? (not at all, or less than 100 cigarettes in your life time)<br/><i>Jab non jirik? ( ejab non jirik, ak ilal in 100 jikka ilo mour ne am)</i></p>                          | <p>DAILY ..... 1</p> <p>OCCASIONALLY ..... 2</p> <p>NOT AT ALL ..... 3</p> <p>DON'T KNOW/DON'T REMEMBER..... 8</p> <p>REFUSED/NO ANSWER ..... 9</p>  |             |
| <p>How often do you drink alcohol? Would you say:</p> <p><i>Ewi ikutkut in am draak drenin kadok? Komaron ke ba:</i></p> <p>1. Every day or nearly every day<br/><i>Aolep raan ak enanin aolep raan</i></p> <p>2. Once or twice a week<br/><i>juon ak ruo alen ilo juon week</i></p> <p>3. 1 – 3 times a month<br/><i>juon non jilu kitten ilo juon allon</i></p> <p>4. Occasionally, less than once a month<br/><i>jet ien, edrik jen juon alen ilo juon allon</i></p> <p>5. Never/<i>Stopped more than a year ago</i><br/><i>Janin kar/ar bojrak elaplak jen juon ilo emootlak</i></p> | <p>EVERY DAY OR NEARLY EVERY DAY ..... 1</p> <p>ONCE OR TWICE A WEEK ..... 2</p> <p>1 – 3 TIMES IN A MONTH ..... 3</p> <p>LESS THAN ONCE A MONTH ..... 4</p> <p>NEVER ..... 5</p> <p>DON'T KNOW/DON'T REMEMBER..... 8</p> <p>REFUSED/NO ANSWER ..... 9</p> | <p>2S.3</p> |
| <p>On the days that you drank in the past 4 weeks, about how many alcoholic drinks did you usually have a day?</p> <p><i>Ilo raan ko kwar idraak iloon week ko emen rej jemlak, emaron jete drenin kadok kwar idraak iloon juon raan?</i></p>  | <p>USUAL NUMBER OF DRINKS .....[ ][ ]</p> <p>NO ALCOHOLIC DRINKS IN PAST 4 WEEKS..... 0</p>  |             |

|   |     |    |
|---|-----|----|
| In the past 12 months, have you experienced any of the following problems, related to your drinking?                              | YES | NO |
| <i>Iloan allon ko 12 rej jemlak, kwar ke ion problem kein im rej walok kin wot am bok drenin kadok?</i>                           | 1   | 2  |
| a) money problems<br><i>aban ikijen jaan</i>  | 1   | 2  |
| b) health problems<br><i>ewor ke am naninmej</i>  | 1   | 2  |
| c) conflict with family or friends<br><i>tarbok ko ikotaam ipen baamle ko am ak ro mottam</i>                                     | 1   | 2  |
| d) problems with authorities (bar owner/police, etc)<br><i>Ewor ke joraan kwar komane im rejelet kakien ko im ewor aer maron.</i> |     |    |
| x) other, specify.<br><i>Ko jet, komeleleiki</i>  |     |    |
| a) MONEY PROBLEMS   | 1   | 2  |
| b) HEALTH PROBLEMS  | 1   | 2  |
| c) CONFLICT WITH FAMILY OR FRIENDS  | 1   | 2  |
| d) PROBLEMS WITH AUTHORITIES  |     |    |
| x) OTHER: _____   |     |    |

| SECTION 3 REPRODUCTIVE HEALTH  |   |   |
|--|---|---|
| <p>Now I would like to ask about all of the children that you may have given birth to during your life.</p> <p><i>Kio ikonon bok melele kin aolepen ajri ro kwar kolotak e er.</i></p>   |   |   |
| <p>Have you ever given birth? How many children have you given birth to that were alive when they were born?</p> <p><i>Konanin ke kar kolotak? Jete nejim ajri rar lotak im mour?</i></p> <p>(INCLUDE BIRTHS WHERE THE BABY DIDN'T LIVE FOR LONG)</p>  | <p>NUMBER OF CHILDREN BORN.....[ ][ ]</p> <p>IF 1 OR MORE .....2</p> <p>NONE .....00</p>  | <p>2303</p>   |
| <p>Have you ever been pregnant?</p> <p><i>Konanin ke kar bororo juon alen?</i></p>   | <p>YES.....1</p> <p>NO .....2</p> <p>MAYBE/NOT SURE .....3</p> <p>DON'T KNOW/DON'T REMEMBER .....8</p> <p>REFUSED/NO ANSWER.....9</p> | <p>2304</p> <p>2310</p> <p>2310</p> <p>2310</p> <p>2310</p> |
| <p>How many children do you have, who are alive now?</p> <p><i>Ewor jete nejim, jete rej mour wot?</i></p> <p>RECORD NUMBER</p>  | <p>CHILDREN .....[ ][ ]</p> <p>NONE .....00</p>   |   |
| <p>Have you ever given birth to a boy or a girl who was born alive, but later died? This could be at any age.</p> <p><i>Konanin ke kar kolotak juon ajri eo ar lotak im mour inem tok elik ejako?</i></p> <p>IF NO, PROBE: Any baby who cried or showed signs of life but survived for only a few hours or days?</p> <p><i>Ewor ke iaan ajri ro ear lotak im mour iumin jejo wot awa ak raan ko?</i></p> | <p>YES 1</p> <p>NO .....</p>  | <p>2306</p>   |

|  |  |   |  |
|--|--|---|--|
|  | <p>a) How many sons have died?<br/><i>Jete nejim ladrik emoj aer jako/mij?</i></p> <p>b) How many daughters have died?<br/><i>Jete nejim ledrik emoj aer jako/mij?</i></p> <p>(THIS IS ABOUT ALL AGES)</p>   | <p>a) SONS DEAD .....[ ][ ]</p> <p>b) DAUGHTERS DEAD .....[ ][ ]</p> <p>IF NONE ENTER '00'</p>  |  |
|  | <p>Do (did) all your children have the same biological father, or more than one father?</p> <p><i>Juon wot jemen ajri rane nejim ke ak oktak jemeir?</i></p>   | <p>ONE FATHER.....</p> <p>MORE THAN ONE FATHER.....</p> <p>N/A (NEVER HAD LIVE BIRTH) ..... 308</p> <p>DON'T KNOW/DON'T REMEMBER 8</p> <p>REFUSED/NO ANSWER 9</p> |  |
|  | <p>How many of your children receive financial support from their father(s)? Would you say none, some or all?</p> <p><i>Jete laan ajri rane nejim rej bok aer jaan in jiban jen ro jemeir? Ejelak, jet, ke aolep?</i></p> <p>IF ONLY ONE CHILD AND SHE SAYS 'YES,' CODE '3' ('ALL').</p>   | <p>NONE.....1</p> <p>SOME.....2</p> <p>ALL.....3</p> <p>N/A .....7</p> <p>DON'T KNOW/DON'T REMEMBER .....8</p> <p>REFUSED/NO ANSWER.....9</p>                     |  |
|  | <p>How many times have you been pregnant? Include pregnancies that did not end up in a live birth, and if you are pregnant now, your current pregnancy?</p> <p><i>Ewor jete alen am kar bororo, ekoba ien ko ar mij lojeem, im kio ne kwoj bororo?</i></p> <p>PROBE: How many pregnancies were with twins, triplets?<i>Ewor jete ien kwar bororo kin ruo ak jilu ajri?</i></p> | <p>a) TOTAL NO.OF PREGNANCIES. ....[ ][ ]</p> <p>b) PREGNANCIES WITH TWINS .....[ ]</p> <p>c) PREGNANCIES WITH TRIPLETS.....[ ]</p>                               |  |
|  | <p>Have you ever had a pregnancy that miscarried, or ended in a stillbirth? Or an abortion?</p> <p><i>Enanin ke wor juon ien am bororo ej watlak ak lotak im mij? Ak kwar make jolake?</i></p> <p>PROBE: How many times did you miscarry, how many times did you have a stillbirth, and how many times did you abort?<i>Ewor jete alen am loon wewein ke?</i></p>              | <p>a) MISCARRIAGES .....[ ][ ]</p> <p>b) STILLBIRTHS .....[ ][ ]</p> <p>c) ABORTIONS .....[ ][ ]</p> <p>IF NONE ENTER '00'</p>                                    |  |

|  |   |   |  |
|--|---|---|--|
|  | Are you pregnant now?<br><i>Kwo bororo ke kio?</i>  | YES.....1<br>NO .....2<br>MAYBE.....3   | <input type="checkbox"/> A<br><input type="checkbox"/> B<br><input type="checkbox"/> B |
| <p>DO EITHER A OR B: IF PREGNANT NOW ==&gt;</p> <p>IF NOT PREGNANT NOW ==&gt;</p> <p>VERIFY THAT ADDITION ADDS UP TO THE SAME FIGURE. IF NOT, PROBE AGAIN AND CORRECT.</p> |   | <p>A. [301] ____ + [309 a+b+c] ____ + 1 =<br/>[308a] ____ + [308b] ____ + [ 2x308c] ____ = ____</p> <p>B. [301] ____ + [309 a+b+c] ____ =<br/>[308a] ____ + [308b] ____ + [ 2x308c] ____ = ____</p> |  |
| 1004   | How old were you when you first had sex ( <i>intercourse</i> )?<br><i>Ewor jete am ilo jinoin am ioon juon emaan?</i><br><br>IF NECESSARY: We define sexual intercourse as oral sex, anal or vaginal penetration.   | AGE YEARS (MORE OR LESS) ..... [ ] [ ]<br>NOT HAD SEX.....95<br><br>REFUSED/NO ANSWER.....99  | <b>IS.5</b>  |
| 1005   | How would you describe the first time that you had sex?<br>Would you say that you wanted to have sex, you did not want to have sex but it happened anyway, or were you forced to have sex?<br><br><i>Komaron ke kemeleleiki jinoin tata in am kar ioon juon emaan? Kwar ke konan, ke ta kwar jab konan botapkwat wonmanlak wot im bed ippen leo, ak ewor en ar komman (force) bwe kwon wonmanlak wot im komane wewe in?</i> | WANTED TO HAVE SEX ..... 1<br>NOT WANT BUT HAD SEX ..... 2<br>FORCED TO HAVE SEX ..... 3<br>DON'T KNOW/DON'T REMEMBER ..... 8<br>REFUSED/NO ANSWER.....9  |  |
| 1005c  | Was the first time you had sex with the person who was (at the time or later) your husband/cohabiting partner, or was it with someone else?<br><br><i>Ien eo jinoin tata in am kar ioon emaan ej ipen armij eo beleem kio ke ak ippen bar juon?</i>   | HUSBAND/PARTNER.....1<br>SOMEONE ELSE .....2<br>REFUSED /NO ANSWER .....3   |  |

|       |  |   |                         |
|-------|--|---|-------------------------|
| 1005a | <p>The number of sexual partners women have had differs a lot from person to person. Some women report having had one sex partner, some 2 or more, and still others report many, even 50 or more. <u>In your life</u> how many different men have you had sex with?</p> <p><i>Ilo mour ne am, ewor jete emaan emoj am bed ippen?</i></p> <p>IF NEEDED PROBE: More or less; I do not need to know the exact number.</p> <p><i>Kolak antoon e lak, ebool ke eiet; ijab aikuj jela jejjet in oran emaan eo.</i></p> | <p>PARTNERS.....[ ][ ]</p> <p>DON'T KNOW/DON'T REMEMBER .....998</p> <p>REFUSED/NO ANSWER .....999</p>  |                         |
| 1005b | <p>IF ONE PARTNER IN 1005a; ASK:</p> <p>Did you have sex in the past 12 months?</p> <p><i>Kwar ke bed ippen likao eo iloon allon ko jonoul ruo rej jemlak?</i></p> <p>IF YES, ENTER "01"</p> <p>IF NONE ENTER "00"</p> <p>IF MORE THAN ONE PARTNER IN 1005a, ASK</p> <p>With how many of these men did you have sex in the <u>past 12 months</u>?</p> <p><i>Jete iaan emaan rein kwar bed ippen iloon allon ko jonoul ruo rej jemlak?</i></p>  | <p>PARTNERS.....[ ][ ]</p> <p>DON'T KNOW/DON'T REMEMBER 98</p> <p>REFUSED/NO ANSWER .....99</p>   |                         |
|       | <p>Have you <u>ever</u> used anything, or tried in any way, to delay or avoid getting pregnant?</p> <p><i>Ilo mour ne am, kwar ke kojerbal jabrewot wewein ak kajeon kojerbale kein bobrae ko non komman bwe kwon jab bororo?</i></p>  | <p>YES.....1</p> <p>NO .....2</p> <p>N.A. (NEVER HAD INTERCOURSE).....7</p> <p>DON'T KNOW/DON'T REMEMBER .....8</p> <p>REFUSED/NO ANSWER .....9</p> | <p>2315</p> <p>2S.5</p> |



|  |  |  |                                     |
|--|--|--|-------------------------------------|
|  | <p>Are you <u>currently</u> doing something, or using any method, to delay or avoid getting pregnant?</p> <p><i>Kio, kwoj ke kio kojerbal jabrewot wewein ko non bobrae kwe jen am bororo?</i></p> | <p>YES.....1</p> <p>NO .....2</p> <p>DON'T KNOW/DON'T REMEMBER .....8</p> <p>REFUSED/NO ANSWER .....9</p>  | <p>2315</p>                         |
|  | <p>What (main) method are you <u>currently</u> using?</p> <p><i>Kein bobrae rot ne kwoj kojerbale kio?</i></p> <p>IF MORE THAN ONE, ONLY MARK MAIN METHOD</p>                                      | <p>PILL/TABLETS.....01</p> <p>INJECTABLES.....02</p> <p>IMPLANTS (NORPLANT).....03</p> <p>IUD .....04</p> <p>DIAPHRAGM/FOAM/JELLY .....05</p> <p>CALENDAR/MUCUS METHOD .....06</p> <p>FEMALE STERILIZATION .....07</p> <p>CONDOMS.....08</p> <p>MALE STERILIZATION.....09</p> <p>WITHDRAWAL .....10</p> <p>HERBS .....11</p> <p>DRINKING LOTS OF WATER .....12</p> <p>OTHER: .....96</p> <p>DON'T KNOW/DON'T REMEMBER .....98</p> <p>REFUSED/NO ANSWER .....99</p> | <p>2315</p> <p>2315</p> <p>2315</p> |
|  | <p>Does your <u>current</u> husband/partner know that you are using a method of family planning?</p> <p><i>Likao eo ippam ejela ke kwoj kojerbal kein bobrae ko?</i></p>                           | <p>YES.....1</p> <p>NO .....2</p> <p>N/A: NO CURRENT PARTNER .....7</p> <p>DON'T KNOW/DON'T REMEMBER .....8</p>  |                                     |

|  |   |  |   |
|--|---|--|---|
|  |   | REFUSED/NO ANSWER .....9   |   |
|  | <p>Has/did your <u>current/most recent</u> husband/partner ever refused to use a method or tried to stop you from using a method to avoid getting pregnant?</p> <p><i>Likao eo ippam enanin ke kar kabojrak am kojeral wewein ko non bobrak ki eok jen am bororo?</i></p>   | <p>YES.....1</p> <p>NO .....2</p> <p>N.A. (NEVER HAD A PARTNER)....7</p> <p>DON'T KNOW/DON'T REMEMBER .....8</p> <p>REFUSED/NO ANSWER.....9</p>  | <p>317</p> <p>5.4</p> <p>317</p> <p>317</p> |
|  | <p>In what ways did he let you know that he disapproved of using methods to avoid getting pregnant?</p> <p><i>Ilo wewein rot ar kwalok non kwe ke ejab konan bwe kwon kojeral wewein ko non bobrae bororo?</i></p> <p>MARK ALL THAT APPLY</p>   | <p>TOLD ME HE DID NOT APPROVE .....A</p> <p>SHOUTED/GOT ANGRY..... B</p> <p>THREATENED TO BEAT ME ..... C</p> <p>THREATENED TO LEAVE/THROW ME OUT OF HOME ..... D</p> <p>BEAT ME/PHYSICALLY ASSAULTED .....E</p> <p>TOOK OR DESTROYED METHOD.....F</p> <p>OTHER .....X</p> |   |
|  | <p>Apart from what you have told me before, I would now like to ask some specific questions about condoms.</p> <p>Have you ever used a condom with your <u>current/most recent</u> partner?</p> <p><i>Ijolokin men ko kwar ba imaanlak, ikonan kio kajitok jet kojitok ko ikijen condoms. Konanin ke kojeral roba (condom) ipen likao eo ippam?</i></p> | <p>YES.....1</p> <p>NO .....2</p> <p>DON'T KNOW/DON'T REMEMBER .....8</p> <p>REFUSED/NO ANSWER.....9</p>   | <p>318</p>                                  |

|      |  |   |                                     |
|------|--|---|-------------------------------------|
| 317a | <p>The last time that you had sex with your <u>current/most recent partner</u> did you use a condom?</p> <p><i>Ilo ien eo eliktata in am kar bed ipen likao eo ippam, komroear ke kojerbal condom?</i></p> | <p>YES.....1</p> <p>NO .....2</p> <p>DON'T KNOW/DON'T REMEMBER .....8</p> <p>REFUSED/NO ANSWER .....9</p>   |                                     |
|      | <p>Have you ever asked your <u>current/most recent partner</u> to use a condom?</p> <p><i>Konanin ke kar kajitok ipen likao eo ippam bwe en kojerbal condom?</i></p>                                       | <p>YES.....1</p> <p>NO .....2</p> <p>DON'T KNOW/DON'T REMEMBER .....8</p> <p>REFUSED/NO ANSWER .....9</p>   |                                     |
|      | <p>Has your <u>current/most recent husband/partner</u> ever refused to use a condom?</p> <p><i>Likao eo ippam enanin ke kar ba ejableban kojerbal condom?</i></p>  | <p>YES.....1</p> <p>NO .....2</p> <p>DON'T KNOW/DON'T REMEMBER .....8</p> <p>REFUSED/NO ANSWER .....9</p>   | <p>7S.4</p> <p>7S.4</p> <p>7S.4</p> |
|      | <p>In what ways did he let you know that he disapproved of using a condom?</p> <p><i>Ilo wewin rot ear kwalok non kwe ke ejab konan kojerbal condom?</i></p> <p>MARK ALL THAT APPLY</p>                    | <p>TOLD ME HE DID NOT APPROVE ..... A</p> <p>SHOUTED/GOT ANGRY..... B</p> <p>THREATENED TO BEAT ME ..... C</p> <p>THREATENED TO LEAVE/THROW ME OUT OF HOME ..... D</p> <p>BEAT ME/PHYSICALLY ASSAULTED .....E</p> <p>TOOK OR DESTROYED METHOD.....F</p> <p>ACCUSED ME OF BEING UNFAITHFUL/ NOT A GOOD WOMAN ..... G</p> <p>LAUGHED AT/NOT TAKE ME SERIOUS..... H</p> <p>SAID IT IS NOT NECESSARY .....I</p> |                                     |

|   |  |                    |  |
|---|--|--------------------|--|
|   |  | OTHER _____ .....X |  |
| <p><b>BEFORE STARTING WITH SECTION 4:</b></p> <p><b>REVIEW RESPONSES AND MARK REPRODUCTIVE HISTORY ON REFERENCE SHEET, BOX B.</b></p> |  |                    |  |

## SECTION 4 CHILDREN

| CHECK:  | ANY LIVE BIRTHS | NO LIVE BIRTHS [ ]  | 2S.5         |
|---|-----------------|---|--------------|
| Ref. Sheet, box B, point Q  | [ ]             |   |              |
| (s4bir)   | (1)             | (2)   |              |
| <p>I would like to ask about the last time that you gave birth (Live birth, regardless of whether the child is still alive or not). What is the date of birth of this child?</p> <p><i>Ikonan kio kajitok kin ien eo eliktata in am kar kolotak (lotak im mour mene ajri eo ej mour wot ak ar jako tok elik). Letok mok raan, allon &amp; iio in lotak eo an ajri in?</i></p> |                 | <p>DAY ..... [ ][ ]</p> <p>MONTH ..... [ ][ ]</p> <p>YEAR ..... [ ][ ][ ]</p> |              |
| <p>What name was given to your last born child?</p> <p><i>Etan ajri eo nejim eliktata?</i></p> <p>Is (NAME) a boy or a girl?</p> <p><i>Ladrik ke ledrik?</i></p>  |                 | <p>NAME: _____</p> <p>BOY ..... 1</p> <p>GIRL ..... 2</p>                     |              |
| <p>Is your last born child (NAME) still alive?</p> <p><i>Ej mour wot ke ajri eo nejim eliktata?</i></p>   |                 | <p>YES ..... 1</p> <p>NO ..... 2</p>  | 2405         |
| <p>How old was (NAME) at his/her last birthday?</p> <p><i>Ewor jete an iio ien eo eliktata in an kar kolak raan eo an?</i></p> <p>RECORD AGE IN COMPLETED YEARS</p> <p>CHECK AGE WITH BIRTH DATE</p>  |                 | <p>AGE IN YEARS ..... [ ][ ]</p> <p>IF NOT YET COMPLETED 1 YEAR ..... 00</p>  | 2406<br>2406 |

|  |  |  |      |
|--|--|--|------|
|  | How old was (NAME) when he/she died?<br><i>Ewor jete an iio ke ej jako/mij?</i>  | YEARS ..... [ ][ ]<br>MONTHS (IF LESS THAN 1 YEAR).....[ ][ ]<br>DAYS (IF LESS THAN 1 MONTH) .....[ ][ ]   |      |
|  | CHECK IF DATE OF BIRTH OF LAST CHILD (IN Q401) IS MORE OR LESS THAN 5 YEARS AGO  | 5 OR MORE YEARS AGO ..... 1<br>LESS THAN 5 YEARS AGO..... 2  | 2417 |
|  | I would like to ask you about your <u>last pregnancy</u> . At the time you became pregnant with this child (NAME), did you want to become pregnant then, did you want to wait until later, did you want no (more) children, or did you not mind either way?<br><i>Ikonan kajitokinkwe kin ien eo eliktata kwar bororo? Ilo ien eo kwar bororo kin driktata eo nejim (ETAN), kwar ke konan bororo ien eo, kwar konan kotar non tok elik, kwar jab konan bwe en bar wor nejim, ke ta ejelak oktak non kwe?</i> | BECOME PREGNANT THEN ..... 1<br>WAIT UNTIL LATER..... 2<br>NOT WANT CHILDREN ..... 3<br>NOT MIND EITHER WAY..... 4<br>DON'T KNOW/DON'T REMEMBER ..... 8<br>REFUSED/NO ANSWER ..... 9 |      |

|  |   |   |  |
|--|---|---|--|
|  | <p>At the time you became pregnant with this child (NAME), did your husband/partner want you to become pregnant then, did he want to wait until later, did he want no (more) children at all, or did he not mind either way?</p> <p><i>Ilo ien eo kwar bororo kin (ETAN), leo beleem/ippam ar ke konan bwe kwon bororo tore eo ke ar konan bar kotar non tok elik, ar jab konan bwe en bar wor ajri ke ak ejelak oktak non e?</i></p> | <p>BECOME PREGNANT THEN ..... 1</p> <p>WAIT UNTIL LATER ..... 2</p> <p>NOT WANT CHILDREN ..... 3</p> <p>NOT MIND EITHER WAY ..... 4</p> <p>DON'T KNOW/DON'T REMEMBER ..... 8</p> <p>REFUSED/NO ANSWER ..... 9</p>                     |  |
|  | <p>When you were pregnant with this child (NAME), did you see anyone for an antenatal check?</p> <p><i>Ien eo kwar bororo kin ajri in (ETAN), kwar ke etal non jikin takto ak bok kakolkol in bororo ko?</i></p> <p>IF YES: Whom did you see? <i>Won eo kwar takto ipen?</i></p> <p>Anyone else? <i>Ebar ke wor?</i></p> <p>MARK ALL THAT APPLY</p>   | <p>NO ONE ..... A</p> <p>DOCTOR ..... B</p> <p>OBSTETRICIAN/GYNAECOLOGIST ..... C</p> <p>NURSE/MIDWIFE ..... D</p> <p>AUXILIARY NURSE ..... E</p> <p>TRADITIONAL BIRTH ATTENDANT ..... F</p> <p>OTHER: _____</p> <p>_____ ..... X</p> |  |

|  |   |   |  |
|--|---|---|--|
|  | <p>Did your husband/partner stop you, encourage you, or have no interest in whether you received antenatal care for your pregnancy?</p> <p><i>Likao eo ippam ar ke kabojrak kwe, ke ak jutak ilikim ke ak ejelak an kea ne kwar kakolkol ilo ien eo kwoj bororo?</i></p>                      | <p>STOP..... 1</p> <p>ENCOURAGE ..... 2</p> <p>NO INTEREST ..... 3</p> <p>DON'T KNOW/DON'T REMEMBER ..... 8</p> <p>REFUSED/NO ANSWER ..... 9</p>  |  |
|  | <p>When you were pregnant with this child, did your husband/partner have preference for a son, a daughter or did it not matter to him whether it was a boy or a girl?</p> <p><i>Ien eo kwar bororo kin ajri in, leo ippam ar konan ke bwe en ledrik, ladrik ke ak ejelak oktak non e?</i></p> | <p>SON ..... 1</p> <p>DAUGHTER ..... 2</p> <p>DID NOT MATTER..... 3</p> <p>DON'T KNOW/DON'T REMEMBER ..... 8</p> <p>REFUSED/NO ANSWER ..... 9</p> |  |
|  | <p>During this pregnancy, did you consume any alcoholic drinks?</p> <p><i>Ilo ien ne kwar bororo, kwar ke idraak drennin kadok?</i></p>   | <p>YES ..... 1</p> <p>NO ..... 2</p> <p>DON'T KNOW/DON'T REMEMBER ..... 8</p> <p>REFUSED/NO ANSWER ..... 9</p>                                    |  |



|  |  |   |                         |
|--|--|---|-------------------------|
|  | <p>During this pregnancy, did you smoke any cigarettes or use tobacco?</p> <p><i>Ilo ien ne kwar bororo, kwar ke kobatat ak kojerbal Copenhagen im men ko eier lak wot?</i></p>      | <p>YES ..... 1</p> <p>NO ..... 2</p> <p>DON'T KNOW/DON'T REMEMBER ..... 8</p> <p>REFUSED/NO ANSWER ..... 9</p>  |                         |
|  | <p>Were you given a (postnatal) check-up at any time during the 6 weeks after delivery?</p> <p><i>Kwar ke bok kakolkol in bororo iloan week ko jiljino elkin am kar kolotak?</i></p> | <p>YES ..... 1</p> <p>NO ..... 2</p> <p>NO, CHILD NOT YET SIX WEEKS OLD ..... 3</p> <p>DON'T KNOW/DON'T REMEMBER ..... 8</p> <p>REFUSED/NO ANSWER ..... 9</p> |                         |
|  | <p>Was this child (NAME) weighed at birth?</p> <p><i>Rar ke bok jete eddroin ajri in (ETAN) ilo ien eo ear lotak?</i></p>  | <p>YES ..... 1</p> <p>NO ..... 2</p> <p>DON'T KNOW /DON'T REMEMBER ..... 8</p> <p>REFUSED/NO ANSWER ..... 9</p>   | <p>2417</p> <p>2417</p> |

| <p>How much did he/she weigh?</p> <p><i>Kar jete eddro in?</i></p> <p>RECORD FROM HEALTH CARD WHERE POSSIBLE</p>   | <p>LBS FROM CARD [ ] [ ] ..... 1</p> <p>LBS FROM RECALL [ ] [ ] ..... 2</p> <p>DON'T KNOW/DON'T REMEMBER ..... 8</p> <p>REFUSED/NO ANSWER ..... 9</p>  |             |     |    |    |               |   |   |   |            |   |   |   |          |  |  |  |               |   |   |   |  |
|--|--|-------------|-----|----|----|---------------|---|---|---|------------|---|---|---|----------|--|--|--|---------------|---|---|---|--|
| <p>Do you have any children aged between <u>5</u> and <u>12</u> years? How many? (include 5-year-old and 12-year-old children)</p> <p><i>Ewor ke nejim ajri ikotaan 5 non 12 iio? Jete? (ekoba ajri ro 5 kab 12 aer iio)</i></p>   | <p>NUMBER ..... [ ] [ ]</p> <p>NONE ..... 00</p>   | <p>RS.5</p> |     |    |    |               |   |   |   |            |   |   |   |          |  |  |  |               |   |   |   |  |
| <p>a) How many are boys? <i>Jete ladrik?</i></p> <p>b) How many are girls? <i>Jete ledrik?</i></p>   | <p>a) BOYS ..... [ ]</p> <p>b) GIRLS ..... [ ]</p>   |             |     |    |    |               |   |   |   |            |   |   |   |          |  |  |  |               |   |   |   |  |
| <p>How many of these children (ages 5-12 years) currently live with you?</p> <p><i>Jete iaan ajri rein nejim (5 – 12 iio) rej kiki ippam kio?</i></p> <p>PROBE:</p> <p>a) How many boys? <i>Jete ladrik?</i></p> <p>b) How many girls? <i>Jete ledrik?</i></p>   | <p>a) BOYS ..... [ ]</p> <p>b) GIRLS ..... [ ]</p> <p>IF "0" FOR BOTH SEXES = = = GO TO 8</p>  | <p>RS.5</p> |     |    |    |               |   |   |   |            |   |   |   |          |  |  |  |               |   |   |   |  |
| <p>Do any of these children (ages 5-12 years):</p> <p><i>Ajri rein (5-12 iio) rej ke kijon:</i></p> <p>a) Have frequent nightmares? <i>Ettonak ko rekamijak?</i></p> <p>b) *</p> <p>c) Wet their bed often? <i>Taane jikin kiki ko aer?</i></p> <p>d) Are any of these children very timid or withdrawn? <i>Rej ke jet ajri ro relukun remijakjak im konan make lak iaer?</i></p> <p>e) Are any of them aggressive with you or other children? <i>Rej ke lej non kwe im ajri ro jet?</i></p> | <table border="1"> <thead> <tr> <th></th> <th>YES</th> <th>NO</th> <th>DK</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>a) NIGHTMARES</td> <td>1</td> <td>2</td> <td>8</td> </tr> <tr> <td>c) WET BED</td> <td>1</td> <td>2</td> <td>8</td> </tr> <tr> <td>d) TIMID</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>e) AGGRESSIVE</td> <td>1</td> <td>2</td> <td>8</td> </tr> </tbody> </table> |             | YES | NO | DK | a) NIGHTMARES | 1 | 2 | 8 | c) WET BED | 1 | 2 | 8 | d) TIMID |  |  |  | e) AGGRESSIVE | 1 | 2 | 8 |  |
|  | YES  | NO          | DK  |    |    |               |   |   |   |            |   |   |   |          |  |  |  |               |   |   |   |  |
| a) NIGHTMARES  | 1  | 2           | 8   |    |    |               |   |   |   |            |   |   |   |          |  |  |  |               |   |   |   |  |
| c) WET BED   | 1  | 2           | 8   |    |    |               |   |   |   |            |   |   |   |          |  |  |  |               |   |   |   |  |
| d) TIMID   |  |             |     |    |    |               |   |   |   |            |   |   |   |          |  |  |  |               |   |   |   |  |
| e) AGGRESSIVE  | 1  | 2           | 8   |    |    |               |   |   |   |            |   |   |   |          |  |  |  |               |   |   |   |  |

|  |  |   |             |
|--|--|---|-------------|
|  |  | 1      2      8   |             |
|  | Of these children (ages 5-12 years), how many of your boys and how many of your girls have ever run away from home? <i>Ibwiljin ajri rein nejim im (5 – 12 iio), jete ladrik ak ledrik emoj aer kar ko jen mweo?</i> | a) NUMBER OF BOYS RUN AWAY ..... [   ]<br>b) NUMBER OF GIRLS RUN AWAY..... [   ]<br>IF NONE ENTER '0' |             |
|  | Of these children (ages 5-12 years), how many of your boys and how many of your girls are studying/in school?<br><i>Ibwiljin ajri rein nejim im (5-12 iio), jete ladrik ak ledrik rej jikuul?</i>                    | a) BOYS ..... [   ]<br>b) GIRLS..... [   ]<br>IF "0" FOR BOTH SEXES = = = <b>GO TO 2S.5</b>           | <b>2S.5</b> |
|  | Have any of these children had to repeat (failed) a year at school?<br><i>Ewor ke iaan ajri rein renanin kar aikuj bar ripiiti juon kilaaj?</i><br><br>MAKE SURE ONLY CHILDREN AGED 5-12 YEARS.                      | YES .....1<br>NO.....2<br>DON'T KNOW/DON'T REMEMBER.....8<br>REFUSED/NO ANSWER .....9                 |             |

|  |  |                                 |   |
|--|--|---------------------------------|---|
|  | Have any of these children stopped school for a while or dropped out of school?  | YES .....                       | 1 |
|  |  | NO .....                        | 2 |
|  | <i>Ewor ke iaan ajri rein ear bojrak jirik jen jikuul ak ar jolak on jikuul?</i> | DON'T KNOW/DON'T REMEMBER ..... | 8 |
|  |  | REFUSED/NO ANSWER .....         | 9 |
|  | MAKE SURE ONLY CHILDREN AGED 5-12 YEARS.   |                                 |   |

| SECTION 5 CURRENT OR MOST RECENT PARTNER      |  |   |   |             |
|---|--|---|---|-------------|
| CHECK:<br>Ref. sheet,<br>Box A<br><br>(s5mar) | <b>CURRENTLY MARRIED, OR LIVING WITH A MAN/ENGAGED OR DATING A MALE PARTNER</b><br><br>(Options K, L) [   ]<br><br>(1)   | <b>FORMERLY MARRIED/LIVING WITH A MAN/ENGAGED OR DATING A MALE PARTNER</b><br><br>(Option M) [   ]<br><br>(2)   | <b>NEVER MARRIED/NEVER LIVED WITH A MAN (NEVER MALE PARTNER)</b><br><br>(Option N) [   ]<br><br>(3) | <b>ES.6</b> |
|   | I would now like you to tell me a little about your <b>current/most recent</b> husband/partner. How <b>old is your</b> husband/partner ( <b>completed years</b> )?<br><i>Kio kajjitok kein rej ikaijen leo belele/leo mokta lok. Jet an leo iio kio?</i><br>PROBE: MORE OR LESS<br><br>IF MOST RECENT PARTNER DIED: How old would he be now if he were alive?<br><i>Enej kar jete an iio kio ne ar mour wot?</i> | AGE (YEARS) .....[   ][   ][   ]  |   |             |
|   | In what year was he born?<br><br><i>Iio ta ear lotak ie?</i>   | YEAR.....[   ][   ][   ]<br><br>DON'T KNOW/DON'T REMEMBER.....9998<br><br>REFUSED/NO ANSWER .....9999   |   |             |
| 502 a   | Where is he from? Is he from the same community or town as you?<br><br><i>Ej itok jen ia? Ej ke itok jen ejja weto/jukjuk in bed eo kwoj itok jen e?</i>   | THIS VILLAGE/NEIGHBOURHOOD .....1<br><br>ANOTHER VILLAGE BUT THIS ATOLL .....2<br><br>ANOTHER ATOLL .....3<br><br>ANOTHER COUNTRY .....4<br><br>DON'T KNOW/DON'T REMEMBER.....8<br><br>REFUSED/NO ANSWER .....9 |   |             |

|  |  |  |                                    |
|--|--|--|------------------------------------|
|  | Can (could) he read and write?<br><i>Ejela ke riit ak jeje?</i>  | YES .....1<br>NO .....2<br>DON'T KNOW/DON'T REMEMBER.....8<br>REFUSED/NO ANSWER .....9   |                                    |
|  | Did he ever attend school? <i>Enanin ke kar jikuul?</i>  | YES 1<br>NO .....<br>DON'T KNOW/DON'T REMEMBER.....<br>REFUSED/NO ANSWER .....   | 2506                               |
|  | <p>a) What is the highest level of education that he achieved?<br/><i>Kilaaj jete eo eliktata ear jemlok ie?</i><br/>MARK HIGHEST LEVEL.</p> <p>b) INDICATE TOTAL NUMBER OF YEARS SCHOOLING</p>  | <p>ELEMENTARY _____ year .....1<br/>HIGH SCHOOL _____ year .....2<br/>COLLEGE/UNIV _____ year .....3<br/>DON'T KNOW .....8</p> <p>TOTAL NUMBER OF YEARS SCHOOLING .....[ ][ ]<br/>DON'T KNOW/DON'T REMEMBER.....98<br/>REFUSED/NO ANSWER .....99</p> |                                    |
|  | <p>IF CURRENTLY WITH PARTNER: Is he currently working, looking for work or unemployed, retired or studying?<br/><i>Ej jerbal ke, ak kabbok wot an jerbal, ak ejab jerbal, emoj an un iio in an jerbal ke ak, ej jikuul?</i></p> <p>IF NOT CURRENTLY WITH PARTNER: Towards the end of your relationship was he working, looking for work or unemployed, retired or studying?<br/><i>Ilo jemlakin lak bed eo amiro, earke jerbal, kabbok an jerbal, jako an jerbal, un an iio in</i></p> | <p>WORKING .....1<br/>LOOKING FOR WORK/UNEMPLOYED.....2<br/>RETIRED .....3<br/>STUDENT .....4<br/>DISABLED/LONG TERM SICK .....5<br/>DON'T KNOW/DON'T REMEMBER.....8<br/>REFUSED/NO ANSWER .....9</p>  | <p>2508<br/><br/>2508<br/>2509</p> |

|  |   |   |      |
|--|---|---|------|
|  | <i>jerbal ke aj ar jikuul?</i>  |   |      |
|  | <p>When did his last job finish? Was it in the past 4 weeks, between 4 weeks and 12 months ago, or before that? (FOR MOST RECENT HUSBAND/PARTNER: in the last 4 weeks or in the last 12 months of your relationship?)</p> <p><i>Naat eo jerbal eo an eliktata ar jemlak? Iloan week ko emen rej jemlak ke ak kotoan week ko emen im allon ko jonoul ruo rej mootlak ke, ak mokta lak?</i></p> | <p>IN THE PAST 4 WEEKS .....1</p> <p>4 WKS - 12 MONTHS AGO.....2</p> <p>MORE THAN 12 MONTHS AGO.....3</p> <p>NEVER HAD A JOB.....4</p> <p>DON'T KNOW/DON'T REMEMBER.....8</p> <p>REFUSED/NO ANSWER .....9</p>             | 2509 |
|  | <p>What kind of work does/did he normally do?</p> <p><i>Kain jerbal rot eo ekka an komane?</i></p> <p>SPECIFY KIND OF WORK</p>  | <p>PROFESSIONAL: .....01</p> <p>SEMI-SKILLED: .....02</p> <p>UNSKILLED/MANUAL: .....03</p> <p>MILITARY/POLICE: .....04</p> <p>OTHER: .....96</p> <p>DON'T KNOW/DON'T REMEMBER.....98</p> <p>REFUSED/NO ANSWER .....99</p> |      |

|                    |  |  |      |     |    |                   |   |   |                    |   |   |                 |  |  |  |
|--------------------|--|--|------|-----|----|-------------------|---|---|--------------------|---|---|-----------------|--|--|--|
|                    | <p>How often does/did your husband/partner drink alcohol? <i>Ewi ikutkut in an leo beleem/ippam idraak drenin kadok?</i></p> <p>1. Every day or nearly every day<br/><i>aolep raan ak eitit aolep raan</i></p> <p>2. Once or twice a week<br/><i>juon ak ruo alen ilo juon week</i></p> <p>3. 1–3 times a month<br/><i>1 – 3 alen iloan juon allon</i></p> <p>4. Occasionally, less than once a <b>month</b><br/><i>ewor ien ak edrik jen juon alen iloan juon allon</i></p> <p>5. Never/<b>less than once a year/stopped more than a year ago</b><br/><i>Ejanin/edrik jen juon alen lo juon iio/ar bojakr elon lak jen juon iio emotlak</i></p> | <p>EVERY DAY OR NEARLY EVERY DAY .....1</p> <p>ONCE OR TWICE A WEEK .....2</p> <p>1–3 TIMES IN A MONTH .....3</p> <p>LESS THAN ONCE A MONTH .....4</p> <p>NEVER .....5</p> <p>DON'T KNOW/DON'T REMEMBER ..... 8</p> <p>REFUSED/NO ANSWER ..... 9</p> | 2512 |     |    |                   |   |   |                    |   |   |                 |  |  |  |
|                    | <p>In the <u>past 12 months</u>(In the last 12 months of your last relationship), how often have you seen (did you see) your husband/partner drunk? Would you say most days, weekly, once a month, less than once a month, or never?</p> <p><i>Iloan allon ko jonoul ruo rej jemlak (Iloan aillon ko jonoul ruo eliktata ilo kar pad io amiro) ilo mour in belele ne am, ewi ikutkut in am loe an likao eo ippam kadok ak tub – aolep raan, aolep wiik, juon katten ilo juon allon ak ejab kijon.</i></p>  | <p>MOST DAYS.....1</p> <p>WEEKLY .....2</p> <p>ONCE A MONTH.....3</p> <p>LESS THAN ONCE A MONTH .....4</p> <p>NEVER .....5</p> <p>DON'T KNOW/DON'T REMEMBER.....8</p> <p>REFUSED/NO ANSWER .....9</p>  |      |     |    |                   |   |   |                    |   |   |                 |  |  |  |
|                    | <p>In the <u>past 12 months</u> (In the last 12 months of your relationship), have you experienced any of the following problems, related to your husband/partner's drinking?</p> <p><i>Ilo allon ko jonoul ruo rej jemlak (Iloan aillon ko jonoul ruo eliktata ilo kar pad io amiro), konanin ke kar ioon kain aban kein ilo mour in belele ne am kin an likao eo ippam kadok?</i></p> <p>a) Money problems<i>Aban kin jaan</i></p> <p>b) Family problems<i>Boktak ko ilowan baamle eo</i></p> <p>x) Any other problems, specify.<i>Aban ak joraan ko jet, kemeleleiki.</i></p>   | <table><tr><td></td><td>YES</td><td>NO</td></tr><tr><td>a) MONEY PROBLEMS</td><td>1</td><td>2</td></tr><tr><td>b) FAMILY PROBLEMS</td><td>1</td><td>2</td></tr><tr><td>x) OTHER: _____</td><td></td><td></td></tr></table>                           |      | YES | NO | a) MONEY PROBLEMS | 1 | 2 | b) FAMILY PROBLEMS | 1 | 2 | x) OTHER: _____ |  |  |  |
|                    | YES  | NO   |      |     |    |                   |   |   |                    |   |   |                 |  |  |  |
| a) MONEY PROBLEMS  | 1  | 2  |      |     |    |                   |   |   |                    |   |   |                 |  |  |  |
| b) FAMILY PROBLEMS | 1  | 2  |      |     |    |                   |   |   |                    |   |   |                 |  |  |  |
| x) OTHER: _____    |  |  |      |     |    |                   |   |   |                    |   |   |                 |  |  |  |



|  |  |   |                         |
|--|--|---|-------------------------|
|  | <p>Does/did your husband/partner ever use drugs?<br/> <i>Likao eo kar ippam ippam ej ke kojerbal uno/men ko rekajoor?</i></p> <p>Would you say:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Every day or nearly every day <i>Enanin aolep raan</i></li> <li>2. Once or twice a week <i>Juon ak ruo alen ilo juon week</i></li> <li>3. 1 – 3 times a month <i>1-3 alen ilo juon allone</i></li> <li>4. Occasionally, less than once a month <i>Ewor jet ien ak eiet jen juon alen ilo juon allon</i></li> <li>5. Never <i>Ejanin kar</i></li> </ol> | <p>EVERY DAY OR NEARLY EVERY DAY .....1</p> <p>ONCE OR TWICE A WEEK .....2</p> <p>1 – 3 TIMES IN A MONTH.....3</p> <p>LESS THAN ONCE A MONTH .....4</p> <p>NEVER .....5</p> <p>IN THE PAST, NOT NOW ..... 6</p> <p>DON'T KNOW /DON'T REMEMBER.....8</p> <p>REFUSED/NO ANSWER .....9</p> |                         |
|  | <p>Since you have known him, has he ever been involved in a physical fight with another man?</p> <p><i>Jen jinoin am jela kajeen likao eo ippam, enanin ke kar ire ipen bar juon emaan?</i></p>  | <p>YES .....1</p> <p>NO .....2</p> <p>DON'T KNOW /DON'T REMEMBER.....8</p> <p>REFUSED/NO ANSWER .....9</p>  | <p>2515</p> <p>2515</p> |
|  | <p>In the <u>past 12 months</u> (In the <u>last 12 months</u> of the relationship), has this happened once or twice, a few times, many times <b>or never</b>?</p> <p><i>Iloan allon ko jonoul ruo in amiro bed ippen dron (Iloan aillon ko jonoul ruo eliktata ilo kar pad io amiro), ekar ke walok endrein juon ak ruo alen ke, jejjo ien ke, elon ien ke ak ejanin kar walok eindrein?</i></p>   | <p>NEVER .....1</p> <p>ONCE OR TWICE.....2</p> <p>A FEW (3-5) TIMES.....3</p> <p>MANY (MORE THAN 5) TIMES .....4</p> <p>DON'T KNOW /DON'T REMEMBER.....8</p> <p>REFUSED/NO ANSWER .....9</p>  |                         |
|  | <p>Has your <u>current/most recent</u> husband/partner had a relationship with any other women while being with you?<br/> <i>Likao eo ippam kia enanin ke elolo jen kwe?</i></p>   | <p>YES .....1</p> <p>NO .....2</p> <p>MAY HAVE .....3</p> <p>DON'T KNOW /DON'T REMEMBER.....8</p> <p>REFUSED/NO ANSWER .....9</p>   | <p>25.6</p> <p>25.6</p> |

|  |  |                                 |  |
|--|--|---------------------------------|--|
|  | Has your <u>current/most recent</u> husband/partner had<br>children with any other woman while being with you?<br><br><i>Likao eo ippam kio enanin ke wor nejin ipen bar juon<br/>         kora kio ke komiro ej belele?</i> | YES     1                       |  |
|  |  | NO .....                        |  |
|  |  | MAY HAVE .....                  |  |
|  |  | DON'T KNOW /DON'T REMEMBER..... |  |
|  |  | REFUSED/NO ANSWER .....         |  |

## SECTION 6 ATTITUDES

|     |   |  |  |
|-----|---|--|--|
|     | <p>In this community and elsewhere, people have different ideas about families and what is acceptable behavior for men and women in the home. I am going to read you a list of statements, and I would like you to tell me whether you generally agree or disagree with the statement. There are no right or wrong answers.</p> <p><i>Ilo jukjuk in bed eo im bar ijoko jet, ekajojo an armij lomnak kin ta makitkit ko rekkar im bolemeer non an emaan im kora ro komani ilo imoko mweer. Inaj riit I waj jet komelele ko im ikonon bwe kwon ba elane kwaj erra ak jab erra ilo komelele eo.</i></p> |  |  |
|     | <p>A good wife obeys her husband even if she disagrees<br/><i>Juon kora ej bokake leo belele mene ejab erra ipen</i></p>  | <p>AGREE ..... 1</p> <p>DISAGREE..... 2</p> <p>DON'T KNOW ..... 8</p> <p>REFUSED/NO ANSWER ..... 9</p> |  |
|     |   |  |  |
| 603 | <p>It is important for a man to show his wife/partner who is the boss<br/><i>Aurok bwe juon emaan en kwalok non kora eo ippen won eo ej BOSS</i></p>  | <p>AGREE ..... 1</p> <p>DISAGREE..... 2</p> <p>DON'T KNOW ..... 8</p> <p>REFUSED/NO ANSWER ..... 9</p> |  |
| 604 |   |  |  |
| 605 | <p>It's a wife's obligation to have sex with her husband even if she doesn't feel like it<br/><i>An kora eo eddro non bed ipen likao eo ipen mene ejab konan</i></p>  | <p>AGREE ..... 1</p> <p>DISAGREE..... 2</p> <p>DON'T KNOW ..... 8</p> <p>REFUSED/NO ANSWER ..... 9</p> |  |

|     |   |                |     |    |    |
|-----|---|----------------|-----|----|----|
| 606 |   |                |     |    |    |
| 607 | <p>In your opinion, does a man have a good reason to hit his wife if:<i>Ilo tomak eo am make, ewor ke an emaan eo maron non an mane kora eo ippen elane:</i></p> <p>a) She does not complete her household work to his satisfaction<br/><i>Ejjab kadredrelak jerbal ko ilo mweo ekkar non konan eo ao leo</i></p> <p>b) She disobeys him<br/><i>Ejab bokake leo</i></p> <p>c) She refuses to have sexual relations with him<br/><i>Ejab konan bed ipen leo</i></p> <p>d) She asks him whether he has other girlfriends<br/><i>Ej kajitok ipen leo ippen ej ke elolo jen e</i></p> <p>e) He suspects that she is unfaithful<br/><i>Ne leo ej lomnak etoon e kora eo</i></p> <p>f) He finds out that she has been unfaithful<br/><i>Ne ejela ke kora eo ej riab e ak ej elolo jen e</i></p> |                | YES | NO | DK |
|     |   | a) HOUSEHOLD   | 1   | 2  | 8  |
|     |   | b) DISOBEYS    | 1   | 2  | 8  |
|     |   | c) NO SEX      | 1   | 2  | 8  |
|     |   | d) GIRLFRIENDS | 1   | 2  | 8  |
|     |   | e) SUSPECTS    | 1   | 2  | 8  |
|     |   | f) UNFAITHFUL  | 1   | 2  | 8  |
|     |   |                | 1   | 2  | 8  |
| 608 | <p>In your opinion, can a married woman refuse to have sex with her husband if:</p> <p><i>Juon kora eo emoj an bok kalimur ipen likao eo ippen, emaron ke ba ejjab konan bed ipen likao eo ippen elane:</i></p> <p>a) She doesn't want to <i>Ejab konan</i></p> <p>b) He is drunk<i>Ekadok leo</i></p> <p>c) She is sick<i>Enaninmej kora eo</i></p> <p>d) He mistreats her<i>Ejab emman an leo komman non e</i></p>  |                | YES | NO | DK |
|     |   | a) NOT WANT    | 1   | 2  | 8  |
|     |   | b) DRUNK       |     |    |    |
|     |   | c) SICK        | 1   | 2  | 8  |
|     |   | d) MISTREAT    | 1   | 2  | 8  |
|     |   |                | 1   | 2  | 8  |

## SECTION 7 RESPONDENT AND HER PARTNER

|                   |  |  |
|-------------------|--|--|
| <b>CHECK:</b>     | <b>EVER MARRIED/EVER LIVING WITH A<br/>MAN/<b>MALE</b> PARTNER</b> | <b>NEVER MARRIED/NEVER LIVED WITH A<br/>MAN/<b>NEVER MALE</b>PARTNER</b> |
| Ref. sheet, Box A | (Options K, L, M) [ ]  | (Option N) [ ]   |
|                   | (1)  | (2)  |
|                   |  | ES.10  |
| (s7mar)           |  |  |

When two people marry or live together, they usually share both good and bad moments. I would now like to ask you some questions about your current and past relationships and how your husband/partner treats (treated) you. If anyone interrupts us I will change the topic of conversation. I would again like to assure you that your answers will be kept secret, and that you do not have to answer any questions that you do not want to. May I continue?

*Ne ruo armij rej belele im jokwe ippen droon, ekka aer ioon elon men ko remman ak renana. Kio ikonon kajitok kin mour in belele ko am jen jinoin non kio im elemen an kar likao eo (ro) beleem komman non kwe. Elane enaj wor armij etok, inej ukot kajitok ka. Ikonan bar ba ke aolep uaak ko am renaaj ao wot im kem baj karuojilak, im am bebe ne kojab konan uaak e jet kajitok. Imaron ke wonmanlak wot?*

In general, do (did) you and your (current or most recent) husband/partner discuss the following topics together:

*Komiro ej ke liko eo ippam kio (eo eliktata) konono ak bok an droon lomnak kin melele kein ilal:*

a) Things that have happened to him in the day

*Ta ko rej walok non leo iloan juon raan*

b) Things that happen to you during the day

*Ta ko rej walok non kwe ilo juon raan*

c) Your worries or feelings

*inebata im abnono ko am*

d) His worries or feelings

*inebata im abnono ko an leo*

YES NO DK

a) HIS DAY 1 2 8

b) YOUR DAY 1 2 8

c) YOUR WORRIES 1 2 8

d) HIS WORRIES 1 2 8

1 2 8

|  |   |  |  |
|--|---|--|--|
|  | <p>In your relationship with your (current or most recent) husband/partner, how often would you say that you quarrelled? Would you say rarely, sometimes or often? <i>Ilo am mour in belele ipen likao eo ippam kio (eo eliktata), ewi ikutkut in amiro akweel? Komaron ke ba ejeja, jet ieen ke aolep ien?</i></p> | <p>RARELY ..... 1</p> <p>SOMETIMES ..... 2</p> <p>OFTEN ..... 3</p> <p>DON'T KNOW/DON'T REMEMBER ..... 8</p> <p>REFUSED/NO ANSWER..... 9</p> |  |
|--|---|--|--|

|   |                          |   |
|---|--------------------------|---|
| <p>I am now going to ask you about some situations that are true for many women. Thinking about your (current or most recent) husband/partner, would you say it is generally true that he:</p>  | <p>A)</p>                | <p>B) ONLY ASK IF 'YES' IN 703A</p>             |
| <p><i>Kio ij tin kajitkin eok kin jet wewein ko remool non elon kora. Ilo am lomnak kin leo ippam kio ak ro mokta lak jen e, konej ke kar ba emool ke ej:</i></p>   |                          | <p>Has this happened in the past 12 months?</p> |
| <p>a) Tries to keep you from seeing your friends<br/><i>ej kajeon komman bwe kwon jab lo armij ro mottam</i></p>  |                          |   |
| <p>b) Tries to restrict contact with your family of birth<br/><i>kajeon bobrae kwe jen am kebaak ro nukim ak ro ilo baamle eo am</i></p>  |                          | <p>YES NO</p>                                   |
| <p>c) Insists on knowing where you are at all times<br/><i>ej kajitok im konan jela ia ko kwoj bed ie aolep ien</i></p>   | <p>YES NO</p>            | <p>1 2</p>                                      |
| <p>d) Gets angry if you speak with another man<br/><i>ellu ne kwoj konono ipen bar juon emaan</i></p>   | <p>a) SEEING FRIENDS</p> | <p>1 2</p>                                      |
| <p>f) Is often suspicious that you are unfaithful<br/><i>ekka an lomnak ke kojjab mool non e</i></p>  | <p>b) CONTACT FAMILY</p> | <p>1 2</p>                                      |
| <p>g) Expects you to ask his permission before seeking health care for yourself<br/><i>ej ba kwoj aikuj bok am melim ippen mokta jen am etal in bok kakolkol ilo jikin ejmour eo</i></p>  | <p>c) WANTS TO KNOW</p>  | <p>1 2</p>                                      |
| <p>h) Your husband/partner refuses to give you enough money for household expenses, even when he has money for other things?<br/><i>Leo ippam ejjab konan lewaj jaan non aikuj ko an ri'moveo mene ewor an jaan non men ko jet?</i></p> |                          |   |
|   | <p>e) GETS ANGRY</p>     | <p>1 2</p>                                      |
|   | <p>f) SUSPICIOUS</p>     | <p>1 2</p>                                      |
|   | <p>g) HEALTH CARE</p>    | <p>1 2</p>                                      |
|   |                          |   |
|   | <p>h) REFUSES MONEY</p>  |   |





|                        |   |   |     |
|------------------------|---|---|-----|
| CHECK:<br>Question 703 | MARK WHEN YES FOR ANY ACT (AT LEAST ONE "1" CIRCLED IN COLUMN A)<br>[ ]   | MARK WHEN ALL ANSWERS NO CIRCLED (ONLY "2" CIRCLED IN COLUMN A)<br>[ ]  |     |
|                        |   |   | 704 |
| 703 k                  | <p>Was the behavior you just talked about (mention acts reported in V703) by your current or most recent husband/partner, by any other partner that you may have had before or both?</p> <p><i>Wewein ko rar walok im ej kab moj am konono kaki ilo v703, rar walok jen likao eo ippam kio ke, ro ippam mokta lak ke ak er jimor?</i></p> | <p>CURRENT/MOST RECENT HUSBAND/ PARTNER .....1</p> <p>PREVIOUS HUSBAND/PARTNER.....2</p> <p>BOTH.....3</p> <p>DON'T KNOW/DON'T REMEMBER.....8</p> <p>REFUSED/NO ANSWER .....9</p> |     |

|  |  |  |  |   |
|--|--|--|--|---|
| <p>The next questions are about things that happen to many women, and that your current partner, or any other partner may have done to you.</p> <p><i>Kajitok kein kio rej kon wewein ko emoj aer walok non elon kora, im likao eo ippam ak ro kar mokta lak remaron kar komane non eok.</i></p> <p>Has your <u>current</u> husband/partner, or <u>any</u> other <u>partner</u> ever....</p> <p><i>Likao eo ippam ak ro mokta lak renanin ke kar</i></p> | <p>A)</p> <p>(If YES continue with B. If NO skip to next item)</p> <p>YES NO</p> | <p>B)</p> <p>Has this happened in the past 12 months?</p> <p><i>Ear ke walok endrein iloan allon ko jonoul ruo rej jemlak?</i></p> <p>(If YES ask C and D. If NO ask D only)</p> <p>YES NO</p> | <p>C)</p> <p>In the past 12 months would you say that this has happened once, a few times or many times?</p> <p><i>Iloan allon ko jonoul ruo rej jemlak, ear ke walok juon katten, jeijo katten, ke elon katten?</i></p> <p>One Few Many</p> | <p>D)</p> <p>Did this happen <u>before the past 12 months?</u></p> <p>IF YES: would you say that this has happened once, a few times or many times?</p> <p><i>Wewein in ear ke walok mokta jen allon ko 12 rej jemlak? Elane AET, konej ke ba ear walok juon katten, jeijo ien ke elon katten?</i></p> <p>No One Few Many</p> |
|--|--|--|--|---|

|              |    |  |    |   |    |   |   |   |   |     |   |   |   |
|--------------|----|--|----|---|----|---|---|---|---|-----|---|---|---|
|              | a) | Insulted you or made you feel bad about yourself?<br><i>Kajook kwe im komman bwe en nana am mour?</i>  | 1. | 2 | 1. | 2   | 1 | 2 | 3 | 0   | 1 | 2 | 3 |
|              | b) | Belittled or humiliated you in front of other people?<br><i>Kajook eokkwe imaan mejen ro jet?</i>  | 1. | 2 | 1  | 2   | 1 | 2 | 3 | 0   | 1 | 2 | 3 |
|              | c) | Done things to scare or intimidate you on purpose (e.g. by the way he looked at you, by yelling and smashing things)?<br><i>Komane jet wewein ko non kamijak eok (enwot ilo an reiway non eok, lamoj non eok, im kadkad kon jabrewot kain)?</i>  | 1. | 2 | 1  | 2   | 1 | 2 | 3 | 0   | 1 | 2 | 3 |
|              | d) | Verbally threatened to hurt you or someone you care about?<br><i>Ba non eok ke emaron mane eok ak ro raurok ippam?</i>   | 1. | 2 | 1  | 2   | 1 | 2 | 3 | 0   | 1 | 2 | 3 |
|              |    |  | 1. | 2 | 1. | 2   | 1 | 2 | 3 | 0   | 1 | 2 | 3 |
|              |    |  | 1. | 2 | 1. | 2   | 1 | 2 | 3 | 0   | 1 | 2 | 3 |
| CHECK:       |    | MARK WHEN YES FOR ANY ACT (AT LEAST ONE "1" CIRCLED IN COLUMN A)   |    |   |    | MARK WHEN ALL ANSWERS NO CIRCLED (ONLY "2" CIRCLED IN COLUMN A)   |   |   |   |     |   |   |   |
| Question 704 |    | [ ]  |    |   |    | [ ]   |   |   |   | 705 |   |   |   |
| 704 e        |    | Was the behavior you just talked about (mention acts reported in 704) by your current or most recent husband/partner, by any other partner that you may have had before or both?<br><br><i>Wewein ko rar walok im ej kab moj am konono kaki (ilo 704), rar walok jen likao eo ippam kio ke, ro mokta lak ke ak aolepeir?</i> |    |   |    | CURRENT/MOST RECENT HUSBAND/ PARTNER.....1<br>PREVIOUS HUSBAND/PARTNER.....2<br>BOTH.....3<br>DON'T KNOW/DON'T REMEMBER.....8<br>REFUSED/NO ANSWER .....9 |   |   |   |     |   |   |   |

|  |   |   |   |  |   |
|--|---|---|---|--|---|
|  | <p>Has <u>he</u> or any other partner ever....</p> <p><i>Likao eo ippam ak ro mokta lak renanin ke kar...</i></p> | <p>A)<br/>(If YES continue with B. If NO skip to next item)</p> <p>YES NO</p> | <p>B)<br/>Has this happened in the past <u>12 months</u>?<br/><i>Ear ke walok endrein iloan allon ko jonoul ruo rej jemlak?</i></p> <p>(If YES ask C and D. If NO ask D only)</p> <p>YES NO</p> | <p>C)<br/><u>In the past 12 months</u> would you say that this has happened once, a few times or many times?<br/><i>Iloan allon ko jonoul ruo rej jemlak, ear ke walok juon katten, jejjio katten, ke elon katten?</i></p> <p>One Few Many</p> | <p>D)<br/><u>Did this happen before the past 12 months?</u><br/>IF YES: would you say that this has happened once, a few times or many times?<br/><i>Wewein in ear ke walok mokta jen allon ko 12 rej jemlak? Elane AET, konej ke ba ear walok juon katten, jejjio ien ke elon katten?</i></p> <p>No One Few Many</p> |
|--|---|---|---|--|---|



|  |  |  |   |   |   |
|--|--|--|---|---|---|
|  |  | <p>A)</p> <p>(If YES continue with B. If NO skip to next item)</p> <p>YES NO</p> | <p>B)</p> <p>Has this happened <u>in the past 12 months</u>?</p> <p><i>Ear ke walok endrein iloan allon ko jonoul ruo rej jemlak?</i></p> <p>(If YES ask C and D. If NO ask D only)</p> <p>YES NO</p> | <p>C)</p> <p><u>In the past 12 months</u> would you say that this has happened once, a few times or many times?</p> <p><i>Iloan allon ko jonoul ruo rej jemlak, ear ke walok juon katten, jejjo katten, ke elon katten?</i></p> <p>One Few Many</p> | <p>D)</p> <p><u>Did this happen before the past 12 months?</u></p> <p>IF YES: would you say that this has happened once, a few times or many times?</p> <p><i>Wewein in ear ke walok mokta jen allon ko 12 rej jemlak. Elane AET, konej ke ba juon katten, jejjo ien ke elon katten?</i></p> <p>No One Few Many</p> |
|--|--|--|---|---|---|



|       |   |  |                      |
|-------|---|--|----------------------|
| 706 d | <p>Was the behavior you just talked about (mention acts reported in 706) by your current or most recent husband/partner, by any other partner that you may have had before or both?</p> <p><i>Wewein ko ej kab moj am konono kaki (ilo 706), rar komman jen likao eo ippam kio ke, ro mokta lak ke ak aolepeir?</i></p> | <p>CURRENT/MOST RECENT HUSBAND/ PARTNER..... 1</p> <p>PREVIOUS HUSBAND/PARTNER ..... 2</p> <p>BOTH ..... 3</p> <p>DON'T KNOW/DON'T REMEMBER ..... 8</p> <p>REFUSED/NO ANSWER ..... 9</p> |                      |
|       | <p>VERIFY WHETHER ANSWERED YES TO ANY QUESTION ON PHYSICAL VIOLENCE, SEE QUESTION 705</p>   | <p>YES, PHYSICAL VIOLENCE ..... 1</p> <p>NO PHYSICAL VIOLENCE ..... 2</p>  | <p>MARK IN BOX C</p> |
|       | <p>VERIFY WHETHER ANSWERED YES TO ANY QUESTION ON SEXUAL VIOLENCE, SEE QUESTION 706</p>   | <p>YES, SEXUAL VIOLENCE ..... 1</p> <p>NO SEXUAL VIOLENCE ..... 2</p>  | <p>MARK IN BOX C</p> |
| 708a  | <p>Are you afraid of your current/most recent husband or partner? Would you say never, sometimes, many times, most/all of the time?</p> <p><i>Komijak ke likao eo ippam kio? Kojab, jet ien, elon ien, eitn aolep ien?</i></p>  | <p>NEVER..... 1</p> <p>SOMETIMES..... 2</p> <p>MANY TIMES ..... 3</p> <p>MOST/ALL OF THE TIMES..... 4</p> <p>DON'T KNOW/DON'T REMEMBER ..... 8</p> <p>REFUSED/NO ANSWER..... 9</p>       |                      |



|                                 |  |   |            |
|---------------------------------|--|---|------------|
| 90                              | <p>Have you ever hit or physically mistreated your husband/partner when he was not hitting or physically mistreating you?</p> <p><i>Konanin ke kar kometak ak mane likao eo ippam mene ejab mane ak kometak eok?</i></p> <p>IF YES: How often? Would you say once or twice, several times or many times?</p> <p><i>Ewi ikutkut in? Juon ak ruo katten, jet ien ak elon katten?</i></p> | <p>NEVER..... 1</p> <p>ONCE TIMES ..... 2</p> <p>2-5 TIMES ..... 3</p> <p>&gt; 5TIMES ..... 4</p> <p>DON'T KNOW/DON'T REMEMBER ..... 8</p> <p>REFUSED/NO ANSWER.....9</p> |            |
| CHECK :<br>Ref. sheet,<br>Box B | <p>(s7preg) EVER BEEN PREGNANT (option P)</p> <p>(1) [ ]</p> <p><input type="checkbox"/></p> <p>(s7prnum) NUMBER OF PREGNANCIES (option T) [ ] [ ]</p> <p><input type="checkbox"/></p> <p>(s7prcur) CURRENTLY PREGNANT? (option S) YES....1<br/>NO.... 2</p> <p><input type="checkbox"/></p>   | <p>NEVER PREGNANT</p> <p>(2) [ ] <input type="checkbox"/></p> <p><input type="checkbox"/></p>   | <p>2S8</p> |
|                                 | <p>You said that you have been pregnant TOTAL times. Was there ever a time when you were <b>pushed</b>,slapped, hit, <b>kicked</b> or beaten by (<u>any</u> of) your partner(s) while you were pregnant?</p> <p><i>Kwoj ba kwar bororo "TOTAL". Enanin ke kar wor ien juon iaan likao ro ippam ear iuni, jebtake, dranete kwe, juju ak mane eok ilo ien am bororo?</i></p>             | <p>YES.....</p> <p>NO ..... 2S8</p> <p>DON'T KNOW/DON'T REMEMBER ..... 2S8</p> <p>REFUSED/NO ANSWER..... 2S8</p>  |            |

|   |  |  |  |
|---|--|--|--|
| 710.  | <p>IF RESPONDENT WAS PREGNANT ONLY ONCE, ENTER "01"</p> <p>IF RESPONDENT WAS PREGNANT MORE THAN ONCE:<br/>Did this happen in one pregnancy, or more than one pregnancy? In how many pregnancies were you beaten?</p> <p><i>Wewein in ar walok juon wot katten ke ak elon lak jen juon ien am bororo? Emaron jete ien am bororo ar walok endrein?</i></p> | NUMBER OF PREGNANCIES BEATEN ..... [ ]   |  |
| 710<br>a  | <p>Did this happen in the <u>last</u> pregnancy?</p> <p><i>Wewein in ear ke walok ilo ien eo eliktata kwar bororo?</i></p> <p>IF RESPONDENT WAS PREGNANT ONLY ONCE, CIRCLE CODE '1'.</p>   | <p>YES.....1</p> <p>NO .....2</p> <p>DON'T KNOW/DON'T REMEMBER .....8</p> <p>REFUSED/NO ANSWER.....9</p> |  |
|   | <p>Were you ever punched or kicked in the abdomen while you were pregnant?</p> <p><i>Ewor en enanin kar ka baiti ak juuji lojeem ilo ien am bororo?</i></p>  | <p>YES.....1</p> <p>NO .....2</p> <p>DON'T KNOW/DON'T REMEMBER .....8</p> <p>REFUSED/NO ANSWER.....9</p> |  |
| <p>IF VIOLENCE REPORTED IN ONE PREGNANCY, REFER TO THAT PARTICULAR PREGNANCY</p> <p>IF VIOLENCE REPORTED IN MORE THAN ONE PREGNANCY, THE FOLLOWING QUESTIONS REFER TO THE LAST/MOST RECENT PREGNANCY IN WHICH VIOLENCE REPORTED</p> |  |  |  |

|          |  |   |  |
|----------|--|---|--|
|          | <p>During the <u>most recent pregnancy</u> in which you were <u>beaten</u>, was the <b>partner who did this to you</b> the father of the child?</p> <p><i>Ilo ien eo eliktata in am bororo im likao eo ippam ar kemetakeok, armij in ej jemen ninnin eo ke?</i></p>  | <p>YES ..... 1</p> <p>NO ..... 2</p> <p>DON'T KNOW /DON'T REMEMBER ..... 8</p> <p>REFUSED/NO ANSWER..... 9</p>  |  |
| 713<br>a | <p>Was the man who did this your current or most recent partner?</p> <p><i>Emaan eo ear komane wewein kein nonkwe ej likao eo ippam kio/leo eliktata?</i></p>  | <p>YES 1</p> <p>NO .....</p> <p>DON'T KNOW/DON'T REMEMBER .....</p> <p>REFUSED/NO ANSWER.....</p>   |  |
| 714      | <p>Had the same person also <b>done such things to you</b> before you were pregnant?</p> <p><i>Armij in enanin ke kar kommane wewein kein non eokmokta jen am kar bororo mokta lak?</i></p>  | <p>YES 1</p> <p>NO ..... PS8</p> <p>DON'T KNOW/DON'T REMEMBER ..... PS8</p> <p>REFUSED/NO ANSWER.....</p>   |  |
| 715      | <p>Compared to before you were pregnant, did the slapping/beating (REFER TO RESPONDENT'S PREVIOUS ANSWERS) get less, stay about the same, or get worse while you were pregnant? By worse I mean, more frequent or more severe.</p> <p><i>Kolak baj lale mokta jen am kar bororo, jonan kemetak/kakure ko rar walok non kwe rar driklak ke, jonan wot juon, ke ak lap im nana lakilo ien eo kwoj bororo? Ilo ao ba nana lak, enwot ekutkut lak im elap lak.</i></p> | <p>GOT LESS ..... 1</p> <p>STAYED ABOUT THE SAME ..... 2</p> <p>GOT WORSE ..... 3</p> <p>DON'T KNOW/DON'T REMEMBER ..... 4</p> <p>REFUSED/NO ANSWER ..... 5</p> |  |

716-(removed)

## SECTION 8 INJURIES

|  |   |  |               |
|--|---|--|---------------|
| <b>CHECK:</b><br><br>Ref. sheet Box C<br><br><br>(58phsex)   | <b>WOMAN EXPERIENCED PHYSICAL OR SEXUAL VIOLENCE</b><br><br>("YES" TO Option U or V)     [   ]<br><br><div style="text-align: center;">☒</div> (1)  | <b>WOMAN HAS NOT EXPERIENCED PHYSICAL OR SEXUAL VIOLENCE</b><br><br>("NO" to BOTH Option U and V)<br><br><div style="text-align: center;">[   ] ☒</div> (2)    | <b>ES.10</b>  |
| <p>I would now like to learn more about the injuries that you experienced from (any of) your partner's acts that we have talked about (MAY NEED TO REFER TO SPECIFIC ACTS RESPONDENT MENTIONED IN SECTION 7). By injury, I mean any form of physical harm, including cuts, sprains, burns, broken bones or broken teeth, or other things like this.</p> <p><i>Kio ikonon jela kon joraan ko kwar loe im ioonijen komman ko an likao ro kar ippam me ej kab moj arro konono kaki. Ikijen joreen kein enwot mwijmwij, inrok, bwil, bulok dri, bulak ni, im ko eierlok wot.</i></p> |   |  |               |
| Have you <u>ever</u> been injured as a result of these acts by (any of) your husband/partner(s). Please think of the acts that we talked about before.<br><br><i>Konanin ke kar joraan rot kein jen jen kar leo ippam/beleem? Joij im lomnak kin wewein ko kojro ar konono kaki imanlak.</i>   |   | YES..... 1<br>NO ..... 2<br>DON'T KNOW/DON'T REMEMBER ..... 8<br>REFUSED/NO ANSWER ..... 9   | <b>ES.10a</b> |
| 802. a)  | In your life, how many times were you injured by (any of) your husband(s)/partner(s)?<br><br><i>Ilo mour ne am, ewor jete katten am kar joraan jen likao eo ippam/ro kar ippam?</i><br><br>Would you say once or twice, several times or many times?<br><br><i>Juon ak ruo katten, jejjo ien ke ak elon katten?</i> | ONCE/TWICE..... 1<br>SEVERAL (3-5) TIMES ..... 2<br><br>MANY (MORE THAN 5) TIMES ..... 3<br><br>DON'T KNOW/DON'T REMEMBER ..... 8<br>REFUSED/NO ANSWER ..... 9 |               |
| 802. b)  | Has this happened <u>in the past 12 months</u> ?<br><br><i>Ear ke walok endrein iloon allon ko jonoul ruo rej jemlak?</i>   | YES..... 1<br>NO ..... 2<br><br>DON'T KNOW/DON'T REMEMBER ..... 8  |               |

|  |   | REFUSED/NO ANSWER ..... 9  |    |     |    |    |                               |   |   |   |                                    |   |   |   |                               |   |   |   |              |  |  |  |  |   |   |   |                                     |   |   |   |                                 |   |   |   |                     |   |   |   |                          |   |   |   |                             |   |   |   |  |
|--|---|--|----|-----|----|----|-------------------------------|---|---|---|------------------------------------|---|---|---|-------------------------------|---|---|---|--------------|--|--|--|--|---|---|---|-------------------------------------|---|---|---|---------------------------------|---|---|---|---------------------|---|---|---|--------------------------|---|---|---|-----------------------------|---|---|---|--|
| 803.<br>a)                                   | <p>What type of injury did you have?<br/>Please mention any injury due to (any of) your husband/partners acts, no matter how long ago it happened.</p> <p><i>Kain joraan rot eo ar walok non kwe.<br/>Joij im kwalok joraan rot ar walok jen likao eo ippam mene etoien eo ear walak wewein in?</i></p> <p>MARK ALL</p> <p>PROBE:</p> <p>Any other injury? <i>Ebar ke wor joraan?</i></p> | <p>b) ONLY ASK FOR RESPONSES MARKED IN 803a:</p> <p>Has this happened in the past 12 months?</p> <table border="1"> <thead> <tr> <th></th> <th>YES</th> <th>NO</th> <th>DK</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>CUTS, PUNCTURES, BITES..... A</td> <td>1</td> <td>2</td> <td>8</td> </tr> <tr> <td>SCRATCH, ABRASION, BRUISES ..... B</td> <td>1</td> <td>2</td> <td>8</td> </tr> <tr> <td>SPRAINS, DISLOCATIONS ..... C</td> <td>1</td> <td>2</td> <td>8</td> </tr> <tr> <td>BURNS..... D</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>PENETRATING INJURY, DEEP CUTS, GASHES .... E</td> <td>1</td> <td>2</td> <td>8</td> </tr> <tr> <td>BROKEN EARDRUM, EYE INJURIES..... F</td> <td>1</td> <td>2</td> <td>8</td> </tr> <tr> <td>FRACTURES, BROKEN BONES ..... G</td> <td>1</td> <td>2</td> <td>8</td> </tr> <tr> <td>BROKEN TEETH..... H</td> <td>1</td> <td>2</td> <td>8</td> </tr> <tr> <td>INTERNAL INJURIES..... I</td> <td>1</td> <td>2</td> <td>8</td> </tr> <tr> <td>OTHER (specify):<br/>..... X</td> <td>1</td> <td>2</td> <td>8</td> </tr> </tbody> </table> |    | YES | NO | DK | CUTS, PUNCTURES, BITES..... A | 1 | 2 | 8 | SCRATCH, ABRASION, BRUISES ..... B | 1 | 2 | 8 | SPRAINS, DISLOCATIONS ..... C | 1 | 2 | 8 | BURNS..... D |  |  |  | PENETRATING INJURY, DEEP CUTS, GASHES .... E | 1 | 2 | 8 | BROKEN EARDRUM, EYE INJURIES..... F | 1 | 2 | 8 | FRACTURES, BROKEN BONES ..... G | 1 | 2 | 8 | BROKEN TEETH..... H | 1 | 2 | 8 | INTERNAL INJURIES..... I | 1 | 2 | 8 | OTHER (specify):<br>..... X | 1 | 2 | 8 |  |
|  | YES   | NO   | DK |     |    |    |                               |   |   |   |                                    |   |   |   |                               |   |   |   |              |  |  |  |  |   |   |   |                                     |   |   |   |                                 |   |   |   |                     |   |   |   |                          |   |   |   |                             |   |   |   |  |
| CUTS, PUNCTURES, BITES..... A                | 1   | 2  | 8  |     |    |    |                               |   |   |   |                                    |   |   |   |                               |   |   |   |              |  |  |  |  |   |   |   |                                     |   |   |   |                                 |   |   |   |                     |   |   |   |                          |   |   |   |                             |   |   |   |  |
| SCRATCH, ABRASION, BRUISES ..... B           | 1   | 2  | 8  |     |    |    |                               |   |   |   |                                    |   |   |   |                               |   |   |   |              |  |  |  |  |   |   |   |                                     |   |   |   |                                 |   |   |   |                     |   |   |   |                          |   |   |   |                             |   |   |   |  |
| SPRAINS, DISLOCATIONS ..... C                | 1   | 2  | 8  |     |    |    |                               |   |   |   |                                    |   |   |   |                               |   |   |   |              |  |  |  |  |   |   |   |                                     |   |   |   |                                 |   |   |   |                     |   |   |   |                          |   |   |   |                             |   |   |   |  |
| BURNS..... D                                 |   |  |    |     |    |    |                               |   |   |   |                                    |   |   |   |                               |   |   |   |              |  |  |  |  |   |   |   |                                     |   |   |   |                                 |   |   |   |                     |   |   |   |                          |   |   |   |                             |   |   |   |  |
| PENETRATING INJURY, DEEP CUTS, GASHES .... E | 1   | 2  | 8  |     |    |    |                               |   |   |   |                                    |   |   |   |                               |   |   |   |              |  |  |  |  |   |   |   |                                     |   |   |   |                                 |   |   |   |                     |   |   |   |                          |   |   |   |                             |   |   |   |  |
| BROKEN EARDRUM, EYE INJURIES..... F          | 1   | 2  | 8  |     |    |    |                               |   |   |   |                                    |   |   |   |                               |   |   |   |              |  |  |  |  |   |   |   |                                     |   |   |   |                                 |   |   |   |                     |   |   |   |                          |   |   |   |                             |   |   |   |  |
| FRACTURES, BROKEN BONES ..... G              | 1   | 2  | 8  |     |    |    |                               |   |   |   |                                    |   |   |   |                               |   |   |   |              |  |  |  |  |   |   |   |                                     |   |   |   |                                 |   |   |   |                     |   |   |   |                          |   |   |   |                             |   |   |   |  |
| BROKEN TEETH..... H                          | 1   | 2  | 8  |     |    |    |                               |   |   |   |                                    |   |   |   |                               |   |   |   |              |  |  |  |  |   |   |   |                                     |   |   |   |                                 |   |   |   |                     |   |   |   |                          |   |   |   |                             |   |   |   |  |
| INTERNAL INJURIES..... I                     | 1   | 2  | 8  |     |    |    |                               |   |   |   |                                    |   |   |   |                               |   |   |   |              |  |  |  |  |   |   |   |                                     |   |   |   |                                 |   |   |   |                     |   |   |   |                          |   |   |   |                             |   |   |   |  |
| OTHER (specify):<br>..... X                  | 1   | 2  | 8  |     |    |    |                               |   |   |   |                                    |   |   |   |                               |   |   |   |              |  |  |  |  |   |   |   |                                     |   |   |   |                                 |   |   |   |                     |   |   |   |                          |   |   |   |                             |   |   |   |  |

|            |   |  |  |
|------------|---|--|--|
| 804.<br>a) | <p>In your life, did you <u>ever</u> lose consciousness because of what (any of your) your husband/partner(s) did to you?</p> <p><i>Ilo mour ne am, konanin ke kar lotlak jen joraan ko likao eo ippam ear komane non eok?</i></p>  | <p>YES 1</p> <p>NO ..... <b>2805a</b></p> <p>DON'T KNOW/DON'T REMEMBER ..... <b>2805a</b></p> <p>REFUSED/NO ANSWER .....</p> |  |
| 804.<br>b) | <p>Has this happened <u>in the past 12 months</u>?</p> <p><i>Wewein in ar ke walok iloa allon ko jonoul ruo rej jemlak?</i></p>   | <p>YES ..... 1</p> <p>NO ..... 2</p> <p>DON'T KNOW/DON'T REMEMBER ..... 8</p> <p>REFUSED/NO ANSWER ..... 9</p>               |  |
| 805.<br>a) | <p>In your life, were you <u>ever</u> hurt badly enough by (any of ) your husband/partner(s) that you needed health care (even if you did not receive it)?</p> <p><i>Ilo mour ne am, ewor ke ien likao eo ippam/ro mokta lak rar lukun kemetak eok non jonan en me kwar aikuj jiban jen jikin ejmour eo (mene kwar jab bok jiban)?</i></p> <p>IF YES: How many times? <i>Jete katan?</i><br/>IF NOT SURE: More or less? <i>Emaron jete?</i></p> | <p>TIMES NEEDED HEALTH CARE ..... [ ] [ ]</p> <p>REFUSED/NO ANSWER ..... 99</p> <p>NOT NEEDED ..... 00 <b>25.9</b></p>       |  |
| 805<br>b)  | <p>Has this happened <u>in the past 12 months</u>?</p> <p><i>Wewein in ear ke walok iloa allon ko jonoul ruo rej jemlak?</i></p>  | <p>YES ..... 1</p> <p>NO ..... 2</p> <p>DON'T KNOW/DON'T REMEMBER ..... 8</p> <p>REFUSED/NO ANSWER ..... 9</p>               |  |

|  |   |   |                    |
|--|---|---|--------------------|
|  | <p>In your life, did you <u>ever</u> receive health care for this injury (these injuries)? Would you say, sometimes or always or never?</p> <p><i>Ilo mour ne am, kwar ke bok kakolkoll/jiban jen jikin ejmour eo kin joraan kein? Jet ien, aolep ien ke ak kwoj janin?</i></p>             | <p>YES, SOMETIMES .....</p> <p>YES, ALWAYS .....</p> <p>NO, NEVER.....</p> <p>DON'T KNOW/DON'T REMEMBER .....</p> <p>REFUSED/NO ANSWER.....</p> | <p><b>25.9</b></p> |
|  | <p>In your life, have you ever had to spend any nights in a hospital due to the injury/injuries?</p> <p><i>Ilo mour ne am, konanin ke kar drelon ilo jikin ejmour eo kin wot joraan kein?</i></p> <p>IF YES: How many nights? (MORE OR LESS)</p> <p><i>Ewor jete bon? Elon ke eiet?</i></p> | <p>NUMBER OF NIGHTS IN HOSPITAL[ ][ ]</p> <p>IF NONE ENTER '00'</p> <p>DON'T KNOW/DON'T REMEMBER .....98</p> <p>REFUSED/NO ANSWER .....99</p>   |                    |
|  | <p>Did you tell a health worker the real cause of your injury? <i>Kwar ke ba non dri'jeral ro ilo jikin ejmour eo unin joraan ko rar walok jen ta?</i></p>  | <p>YES.....1</p> <p>NO .....2</p> <p>DON'T KNOW/DON'T REMEMBER .....8</p> <p>REFUSED/NO ANSWER .....9</p>                                       |                    |

## SECTION 9 IMPACT AND COPING

I would now like to ask you some questions about what effects your husband/partner's acts has had on you . With acts I mean... (REFER TO SPECIFIC ACTS THE RESPONDENT HAS MENTIONED IN SECTION 7).

*Ikonan kio kajitokin eok kin ta ko rej walok non kwe jen wot wewein ko im leo ippam ej komane non eok. Wewein kein konono kaki rej ko im kar konono kaki ilo Section 7.*

IF REPORTED MORE THAN ONE VIOLENT PARTNER, ADD: I would like you to answer these questions in relation to the most recent/last partner who did these things to you..

*Ikonan bwe kwon uaaki kajitok kein kin leo ippam eliktata im ar komane wewein kein non eok.*

| CHECK:           | WOMAN EXPERIENCED PHYSICAL VIOLENCE | WOMAN HAS EXPERIENCED SEXUAL VIOLENCE ONLY   |     |
|------------------|-------------------------------------|--|-----|
| Ref. sheet Box C | (“YES” TO Option U) [ ]             | (“NO” to Option U and “YES” to option V) [ ] |     |
| (S9phys)         | (1)                                 | (2)  | 906 |



|   |  |
|---|--|
| <p>Are there any particular situations that tend to lead to<br/>(or trigger) your husband/partner's behavior?</p> <p><i>Ewor ke jet unlelep ko rej kijon komman an likao eo<br/>ippam kommane wewein kein?</i></p> <p>REFER TO ACTS OF PHYSICAL VIOLENCE MENTIONED<br/>BEFORE.</p> <p>PROBE: Any other situation?<br/><i>Ebar ke wor?</i></p> <p>MARK ALL MENTIONED</p> | <p>NO PARTICULAR REASON ..... A</p> <p>WHEN MAN DRUNK..... B</p> <p>MONEY PROBLEMS..... C</p> <p>DIFFICULTIES AT HIS WORK ..... D</p> <p>WHEN HE IS UNEMPLOYED ..... E</p> <p>NO FOOD AT HOME..... F</p> <p>PROBLEMS WITH HIS OR HER FAMILY ..... G</p> <p>SHE IS PREGNANT ..... H</p> <p>HE IS JEALOUS OF HER ..... I</p> <p>SHE REFUSES SEX..... J</p> <p>SHE IS DISOBEDIENT ..... K</p> <p>HE WANTS TO TEACH HER A LESSON, EDUCATE OR<br/>DISCIPLINE HER..... L</p> <p>HE WANT TO SHOW HE IS BOSS ..... M</p> <p>OTHER (specify): ..... X</p> |
|---|--|

| <b>CHECK:</b><br><br>(Ref. sheet, Box B, option R)<br><br><i>(s9child)</i> | <b>CHILDREN LIVING</b> [   ]<br><br><i>(1)</i>  | <b>NO CHILDREN ALIVE</b> [   ] <i>?</i><br><br><i>(2)</i>   | <b>904</b> |
|--|---|---|------------|
|  | For any of these incidents, were your children present or did they overhear you being beaten?<br><i>Ilo ien kein im ej walok wewein kein, ajri ro nejim rej ke bed ak ron aer kemetak/kakure eok?</i><br><br>IF YES: How often? Would you say once or twice, several times or most of the time?<br><br><i>Ewi ikutkut in? Juon ak ruo katten, jet ien, ak eitn aolep ien?</i> | NEVER..... 1<br>ONCE OR TWICE..... 2<br>SEVERAL TIMES..... 3<br>MANY TIMES/MOST OF THE TIME..... 4<br>DON'T KNOW..... 8<br>REFUSED/NO ANSWER ..... 9            |            |
|  |   |   |            |
|  | During the times that you were hit, did you ever fight back physically or to defend yourself?<br><i>Ilo ien kane rej kemetak eok, kwar ke kajeon bar irre ak bobrae kwe make jen am metak?</i><br><br>IF YES: How often? Would you say once or twice, several times or most of the time?<br><br><i>Ewi ikutkut in? Juon ak ruo katten, jejo ien ke ak eitn aolep ien?</i>     | NEVER..... 1<br>ONCE OR TWICE..... 2<br>SEVERAL TIMES..... 3<br>MANY TIMES/MOST OF THE ..... 4<br>DON'T KNOW/DON'T REMEMBER..... 8<br>REFUSED/NO ANSWER ..... 9 | <b>906</b> |
| 904 a  | What was the effect of you fighting back on the violence at the time? Would you say, that it had no effect, the violence became worse, the violence became less, or that the violence stopped, at least for the moment.<br><br><i>Ta eo ear walok non kwe ilo ien eo kwar bobraeik eok make? Ejelak oktak, joraan</i>   | NO CHANGE/NO EFFECT ..... 1<br>VIOLENCE BECAME WORSE ..... 2<br>VIOLENCE BECAME LESS ..... 3<br>VIOLENCE STOPPED ..... 4<br>DON'T KNOW/DON'T REMEMBER..... 8    |            |

|     |   |   |  |
|-----|---|---|--|
|     | <i>ko rar laplak, edriklak joraan ko, ke ak joraan ko rar bojrak ilo jirik ien.</i>   | REFUSED/NO ANSWER ..... 9   |  |
| 905 | Moved   |   |  |
| 906 | <p>Would you say that your husband /partner's behavior towards you has affected your physical or mental health? Would you say, that it has had no effect, a little effect or a large effect?</p> <p><i>Komaron ke ba komman ko an likao ibbam ejelt kolmen lakjen ne am?</i><br/> <i>Komaron baa jab, jidik, ak elap?</i><br/> <b>REFER TO SPECIFIC ACTS OF PHYSICAL AND/OR SEXUAL VIOLENCE SHE DESCRIBED EARLIER</b></p> | <p>NO EFFECT ..... 1</p> <p>A LITTLE..... 2</p> <p>A LOT ..... 3</p> <p>DON'T KNOW/DON'T REMEMBER..... 8</p> <p>REFUSED/NO ANSWER ..... 9</p>   |  |
| 907 | <p>In what way, if any, has your husband/partner's behavior (the violence) disrupted your work or other income-generating activities?</p> <p><i>Ilo wewein rot, komman ko an likao eo ippam ar maron kakure am jerbak ak komman jaan?</i></p> <p>MARK ALL THAT APPLY</p>  | <p>N/A (NO WORK FOR MONEY) ..... A</p> <p>WORK NOT DISRUPTED ..... B</p> <p>PARTNER INTERRUPTED WORK ..... C</p> <p>UNABLE TO CONCENTRATE ..... D</p> <p>UNABLE TO WORK/SICK LEAVE..... E</p> <p>LOST CONFIDENCE IN OWN ABILITY ..... F</p> <p>OTHER (specify): ..... X</p> |  |

|  |   |  |
|--|---|--|
| <p>Who have you told about his behavior?</p> <p><i>Won eo kwar ba non e kin weweln ak makitkitko leo ej komani?</i></p> <p>MARK ALL MENTIONED</p> <p>PROBE: Anyone else? <i>Ebar ke wor?</i></p> | <p>NO ONE..... A</p> <p>FRIENDS ..... B</p> <p>PARENTS ..... C</p> <p>BROTHER OR SISTER ..... D</p> <p>UNCLE OR AUNT ..... E</p> <p>HUSBAND/PARTNER'S FAMILY ..... F</p> <p>CHILDREN..... G</p> <p>NEIGHBOURS ..... H</p> <p>POLICE..... I</p> <p>DOCTOR/HEALTH WORKER ..... J</p> <p>PRIEST/<b>RELIGIOUS LEADER</b> ..... K</p> <p>COUNSELLOR ..... L</p> <p>NGO/WOMEN'S ORGANIZATION..... M</p> <p>LOCAL LEADER ..... N</p> <p>OTHER (specify): ..... X</p> |  |
|--|---|--|

|   |   |  |
|---|---|--|
| <p>Did anyone ever try to help you?</p> <p><i>Ewor ke en ear kajeon jiban eok?</i></p> <p>IF YES, Who helped you?</p> <p><i>Ne aet, won ar jiban eok?</i></p> <p>MARK ALL MENTIONED</p> <p>PROBE: Anyone else?</p> <p><i>Ebar ke wor?</i></p> | <p>NO ONE..... A</p> <p>FRIENDS ..... B</p> <p>PARENTS ..... C</p> <p>BROTHER OR SISTER ..... D</p> <p>UNCLE OR AUNT ..... E</p> <p>HUSBAND/PARTNER'S FAMILY ..... F</p> <p>CHILDREN..... G</p> <p>NEIGHBOURS ..... H</p> <p>POLICE ..... I</p> <p>DOCTOR/HEALTH WORKER ..... J</p> <p>PRIEST/RELIGIOUS LEADER ..... K</p> <p>COUNSELLOR ..... L</p> <p>NGO/WOMEN'S ORGANIZATION..... M</p> <p>LOCAL LEADER ..... N</p> <p>OTHER (specify): ..... X</p> |  |
| <p>910. a</p> <p>Did you ever go to any of the following for help?</p>  |   | <p>910 b.</p> <p>ASK ONLY FOR THOSE MARKED YES in 910a.</p> <p>Were you satisfied with the help given?</p> |



|   |  |  |
|---|--|--|
| <p>What were the reasons that made you go for help?</p> <p><i>Ta un ko rar komman bwe kwon bukot jiban?</i></p> <p>MARK ALL MENTIONED AND GO TO 913</p> | <p>ENCOURAGED BY FRIENDS/FAMILY ..... A</p> <p>COULD NOT ENDURE MORE..... B</p> <p>BADLY INJURED ..... C</p> <p>HE THREATENED OR TRIED TO KILL HER..... D</p> <p>HE THREATENED OR HIT CHILDREN..... E</p> <p>SAW THAT CHILDREN SUFFERING ..... F</p> <p>THROWN OUT OF THE HOME..... G</p> <p>AFRAID SHE WOULD KILL HIM..... H</p> <p>AFRAID HE WOULD KILL HER ..... I</p> <p>OTHER (specify): _____</p> <p>_____ X</p>   | <p>FOR ALL<br/>OPTIONS<br/>GO TO 913</p> |
| <p>What were the reasons that you did not go to any of these?</p> <p><i>Ta un ko bwe kwon jab etal non jikin kein?</i></p> <p>MARK ALL MENTIONED</p>    | <p>DON'T KNOW/NO ANSWER..... A</p> <p>FEAR OF THREATS/CONSEQUENCES/<br/>MORE VIOLENCE..... B</p> <p>VIOLENCE NORMAL/NOT SERIOUS..... C</p> <p>EMBARRASSED/ASHAMED/AFRAID WOULD NOT<br/>BE BELIEVED OR WOULD BE BLAMED ..D</p> <p>BELIEVED NOT HELP/KNOW OTHER WOMEN NOT<br/>HELPED ..... E</p> <p>AFRAID WOULD END RELATIONSHIP ..... F</p> <p>AFRAID WOULD LOSE CHILDREN ..... G</p> <p>BRING BAD NAME TO FAMILY ..... H</p> <p>OTHER (specify): _____</p> <p>_____</p> |  |

|   |  |                          |
|---|--|--------------------------|
|   | .....X   |                          |
| <p>Is there anyone that you would like (have liked) to receive (more) help from? Who?</p> <p><i>Ewor ke en kwar konan ak nej kar konan bok jiban jen e?</i></p> <p>MARK ALL MENTIONED</p>                                   | <p>NOONE MENTIONED..... A</p> <p>HIS RELATIVES ..... B</p> <p>HER RELATIVES ..... C</p> <p>FRIENDS/NEIGHBOURS..... D</p> <p>HEALTH CENTRE ..... E</p> <p>POLICE ..... F</p> <p>PRIEST/RELIGIOUS LEADER..... G</p> <p>SOCIAL WORKER ..... I</p> <p>OTHER (specify):<br/>..... X</p> |                          |
| <p>Did you ever leave, even if only overnight, because of his behavior?</p> <p>IF YES: How many times? (MORE OR LESS)</p> <p><i>Konanin ke kar etal jene juon wot bon kin komman ko an? Jete katten? (Elon ke eiet)</i></p> | <p>NUMBER OF TIMES LEFT ..... [ ]</p> <p>NEVER.....</p> <p>N.A. (NOT LIVING TOGETHER) .....</p> <p>DON'T KNOW/DON'T REMEMBER .....</p> <p>REFUSED/NO ANSWER .....</p>  | <p>2919</p> <p>2S.10</p> |



What were the reasons why you left  
the last time?

*Ta un ko ear kommane non eok  
eliktata bwe kwon etal jene?*

MARK ALL MENTIONED

- NO PARTICULAR INCIDENT ..... A
- ENCOURAGED BY FRIENDS/FAMILY ..... B
- COULD NOT ENDURE MORE ..... C
- BADLY INJURED ..... D
- HE THREATENED OR TRIED TO KILL HER..... E
- HE THREATENED OR HIT CHILDREN..... F
- SAW THAT CHILDREN SUFFERING ..... G
- THROWN OUT OF THE HOME ..... H
- AFRAID SHE WOULD KILL HIM ..... I
- ENCOURAGED BY ORGANIZATION: ..... J
- AFRAID HE WOULD KILL HER ..... K
- OTHER (specify): ..... X

Where did you go the last time?

*Ia eo eliktata kwar etal non e?*

MARK ONE

- HER RELATIVES ..... 01
- HIS RELATIVES ..... 02
- HER FRIENDS/NEIGHBOURS ..... 03
- HOTEL/LODGINGS ..... 04
- STREET ..... 05
- CHURCH/TEMPLE ..... 06
- SHELTER..... 07
- OTHER (specify): ..... 96
- DON'T KNOW/DON'T REMEMBER ..... 98
- REFUSED/NO ANSWER ..... 99

How long did you stay away the last time?

*Ewi toon am kar jako ien eo eliktata?*

NUMBER OF DAYS (IF LESS THAN 1 MONTH) ..... [ ] [ ] ..1

NUMBER OF MONTHS (IF 1 MONTH OR MORE) ..... [ ] [ ] ..2

LEFT PARTNER/DID NOT RETURN/NOT WITH PARTNER . 3 **2S.10**

RECORD NUMBER OF DAYS OR MONTHS

What were the reasons that you returned?

*Ta un ko rar komman menin am bar rool?*

DIDN'T WANT TO LEAVE CHILDREN ..... A

SANCTITY OF MARRIAGE ..... B

FOR SAKE OF FAMILY/CHILDREN

(FAMILY HONOUR) ..... C

COULDN'T SUPPORT CHILDREN ..... D

LOVED HIM ..... E

HE ASKED HER TO GO BACK ..... F

FAMILY SAID TO RETURN ..... G

FORGAVE HIM ..... H

THOUGHT HE WOULD CHANGE ..... I

THREATENED HER/CHILDREN ..... J

COULD NOT STAY THERE (WHERE SHE WENT)..... K

VIOLENCE NORMAL/NOT SERIOUS ..... L

OTHER (specify): ..... X

MARK ALL MENTIONED AND GO TO SECTION 10

**FOR ALL  
OPTIONS  
GO TO  
Section 10**

What were the reasons that made you stay?

*Ta un ko rar komman menin am berwot?*

MARK ALL MENTIONED

- DIDN'T WANT TO LEAVE CHILDREN ..... A
- SANCTITY OF MARRIAGE ..... B
- DIDN'T WANT TO BRING SHAME ON FAMILY ..... C
- COULDN'T SUPPORT CHILDREN ..... D
- LOVED HIM ..... E
- DIDN'T WANT TO BE SINGLE ..... F
- FAMILY SAID TO STAY ..... G
- FORGAVE HIM ..... H
- THOUGHT HE WOULD CHANGE ..... I
- THREATENED HER/CHILDREN ..... J
- NOWHERE TO GO ..... K
- VIOLENCE NORMAL/NOT SERIOUS ..... L
- OTHER (specify): ..... X

# SECTION 10 OTHER EXPERIENCES

|     |  |  |  |  |
|-----|--|--|--|--|
| N01 | <p><b>READ TO RESPONDENT:</b><br/>         In their lives, many women have unwanted experiences and experience different forms of maltreatment and violence from all kinds of people, men or women. These may be relatives, other people that they know, and/or strangers. If you don't mind, I would like to briefly ask you about some of these situations. Everything that you say will be kept private. I will first ask about what has happened since you were 15 years old, and thereafter during the past 12 months.</p> <p><i>Ilo mour an elon kora, emoj aer ioon elon kain joraan in kakure ko jen elon kain armij, emaan ak kora. Armij ro rej kakure er remaron jen wot lowaan baamle ko, bar jet armij rejela kajeer, ak jet ro rejaje kajeer. Ne eman ippam, ikonan kajitok ippam kin wewein kein. Aolep naan im melele ko konaj kwaloki rejamun walok non bar juon armij. Mokta inej kajitok kin ta ko rar walok jen ke kwar 15 am iio im ne emoj inej kajitok kin ta ko rar walok ilo allon ko 12 rej jemlak.</i></p> <p><b>FOR WOMEN WHO WERE EVER PARTNERED ADD: These questions are about people other than your husband/partner(s).</b><br/> <i>Kajitok kein rej kin wot armij ro jet ijelokin likao eo ippam.</i></p> |  |  |  |
| N02 | <p>Since the age of 15, has anyone ever hit, beaten, kicked or done anything else to hurt you physically? Thrown something at you? Pushed you or pulled your hair? Choked or burnt you on purpose? Threatened with or actually used a gun, knife or other weapon against you?</p> <p><i>Jen ke ar 15 am iio, ewor ke en ear drante, mane, juji ak komane wewein ko jet non kometak/kakure eok? Kadre waj eok? Iuni eok ak raiti kolan boram? Kuul buruem ak tile eok? Kamijak eok kin bu, bakkok ak kein ire ko jet?</i></p>   | <p>YES ... 1</p> <p>NO ... 2</p>   | <p><input type="checkbox"/> N06</p>  |  |
| N03 | <p>a) Who did this to you?<br/> <i>Won eo ar konman endrein nae eok?</i></p> <p>PROBE:<br/>         Anyone else? <i>Ebar ke wor?</i><br/>         How about a relative? <i>Ro nukum?</i><br/>         How about someone at school or work? <i>Ro ilo jikin jikuul ak jikin jerhal?</i><br/>         How about a friend or neighbour? <i>Ro mottam ak ro belaakim?</i><br/>         A stranger or anyone else?</p>  | <p>b) ASK ONLY FOR THOSE MARKED in a).<br/>         How many times did this happen since you were 15? Once, a few times, or many times?<br/> <i>Jete katten an walok endrein jen ke kwar 15 am iio? Juon katten, jejo ien ke ak elon katten?</i></p> | <p>c) ASK ONLY FOR THOSE MARKED in a).<br/>         How many times did this happen in the past 12 months? Once, a few times, or many times?<br/> <i>Jete katten an walok endrein iloan allon ko jonoul ruo rej jemlak? Juon katten, jejo ien, ke ak elon katten?</i></p> |  |

| <i>Juon eo kojjab jela kajeen?</i>             | Once | A few times | Many times | NO | Once | A few times | Many times |
|--|------|-------------|------------|----|------|-------------|------------|
| DO NOT READ OUT THE LIST<br>MARK ALL MENTIONED |      |             |            |    |      |             |            |
| FATHER/STEPFATHER                              | 1    | 2           | 3          | 0  | 1    | 2           | 3          |
| MOTHER   | 1    | 2           | 3          | 0  | 1    | 2           | 3          |
| MOTHER IN LAW                                  | 1    | 2           | 3          | 0  | 1    | 2           | 3          |
| OTHER MALE FAMILY MEMBER                       | 1    | 2           | 3          | 0  | 1    | 2           | 3          |
| OTHER FEMALE FAMILY MEMBER                     | 1    | 2           | 3          | 0  | 1    | 2           | 3          |
| SOMEONE AT WORK – MALE                         | 1    | 2           | 3          | 0  | 1    | 2           | 3          |
| SOMEONE AT WORK – FEMALE                       | 1    | 2           | 3          | 0  | 1    | 2           | 3          |
| FRIEND/ACQUAINTANCE – MALE                     | 1    | 2           | 3          | 0  | 1    | 2           | 3          |
| FRIEND/ACQUAINTANCE – FEMALE                   | 1    | 2           | 3          | 0  | 1    | 2           | 3          |
| RECENT ACQUAINTANCE – MALE                     | 1    | 2           | 3          | 0  | 1    | 2           | 3          |
| RECENT ACQUAINTANCE – FEMALE                   | 1    | 2           | 3          | 0  | 1    | 2           | 3          |
| COMPLETE STRANGER – MALE                       | 1    | 2           | 3          | 0  | 1    | 2           | 3          |
| COMPLETE STRANGER – FEMALE                     | 1    | 2           | 3          | 0  | 1    | 2           | 3          |
| TEACHER - MALE                                 | 1    | 2           | 3          | 0  | 1    | 2           | 3          |
| TEACHER - FEMALE                               | 1    | 2           | 3          | 0  | 1    | 2           | 3          |
| DOCTOR/HEALTH STAFF – MALE                     | 1    | 2           | 3          | 0  | 1    | 2           | 3          |
| DOCTOR/HEALTH STAFF - FEMALE                   | 1    | 2           | 3          | 0  | 1    | 2           | 3          |
| RELIGIOUS LEADER – MALE                        | 1    | 2           | 3          | 0  | 1    | 2           | 3          |
| POLICE/ SOLDIER – MALE                         | 1    | 2           | 3          | 0  | 1    | 2           | 3          |
| OTHER – MALE (specify) _____                   | 1    | 2           | 3          | 0  | 1    | 2           | 3          |
| OTHER – FEMALE (specify) _____                 | 1    | 2           | 3          | 0  | 1    | 2           | 3          |

|     |   |   |  |   |  |  |  |
|-----|---|---|--|---|--|--|--|
| N04 | <p>INDICATE BELOW THE LETTERS FOR THE PERPETRATORS THAT WERE MENTIONED.<br/> IF MORE THAN 3 PERPETRATORS HAVE BEEN MENTIONED, ASK WHICH 3 WERE THE MOST<br/> SERIOUS AND INDICATE THE LETTERS AS IN ABOVE LIST HERE:</p> <p style="text-align: center;">PERPETRATOR 1 [   ]<br/> PERPETRATOR 2 [   ]<br/> PERPETRATOR 3 [   ]</p> <p>ASK N05 a, b, and c, FIRST FOR PERPETRATOR 1, THEN FOR PERPETRATOR 2 AND FINALLY FOR<br/> PERPETRATOR 3.<br/> WHEN NO MORE PERPETRATORS, GO TO N06.</p>  |   |  |   |  |  |  |
| N05 | <p>Did the following ever happen as a result of<br/> what .... (USE SAME WORDS TO REFER<br/> TO THE PERPETRATOR AS<br/> RESPONDENT) did to you?<br/> <i>Wewein kein ilal renanin ke kar walok itok<br/> wot jen an (NAME) kakure eok?</i></p> <p>a) You had cuts, scratches, bruises or<br/> aches. <i>Ekar wor ke mwijnvwij, kurar, mao ak<br/> metak ko jet ippam.</i></p> <p>b) You had injuries to eye or ear, sprains,<br/> dislocations or burns.<br/> <i>Ekar joraan mejem im lojilnim, inrok<br/> anbwinim, ib jet jukin ilo anbwinim kab bwil<br/> anbwinim.</i></p> <p>c) You had deep wounds, broken bones,<br/> broken teeth, internal injuries or any other<br/> similar injury.<br/> <i>Ekar wor am kinej ko remvilal, bwilak in<br/> dri, bwilak ni, joraan ilowa ak joraan ko<br/> eierlakwot.</i></p> <p>IF AT LEAST ONE 'YES' to a) b) or c):</p> <p>d) Did the injury (injuries) happen in the past<br/> 12 months?<br/> <i>Joraan kein rar ke walok iloa allon ko 12<br/> rej jemlak?</i></p> <p>ONLY ASK FOR THE PERTRATORS<br/> INDICATED IN N04.</p> | <p>A) PERPETRATOR 1</p> <p>YES      NO</p> <p>1          2</p> <p>1          2</p> <p>1          2</p> <p>1          2</p> <p>IF MORE THAN 1<br/> PERPETRATOR, GO<br/> TO B</p> |  | <p>B) PERPETRATOR 2</p> <p>YES      NO</p> <p>1          2</p> <p>1          2</p> <p>1          2</p> <p>1          2</p> <p>IF MORE THAN 2<br/> PERPETRATORS GO<br/> TO C</p> |  | <p>C) PERPETRATOR 3</p> <p>YES      NO</p> <p>1          2</p> <p>1          2</p> <p>1          2</p> <p>1          2</p> |  |

|     |  |   |   |
|-----|--|---|---|
| N06 | <p>Now I would like to ask you about other unwanted experiences you may have had. Again, I want you to think about any person, man or woman.</p> <p><i>Kio ikonon kajitok kin wewein ko kwar jab konan bwe ren walok ak rar walok non kwe. Joij im lomnak kin jabrewot emaan ak koraro rar komane wewein kein non eok.</i></p> <p><b>FOR WOMEN WHO EVER HAD A PARTNER ADD IF NECESSARY:</b> except your husband/male partner.<i>Ijolokin likao eo ippam</i></p> <p><b>Since the age of 15</b>, has anyone ever <b>forced you into sexual intercourse</b> when you did not want to, for example by threatening you, holding you down, or putting you in a situation where you could not say no. Remember to include people you have known as well as strangers. Please at this point exclude <b>attempts</b> to force you.</p> <p><i>Jen ke kwar 15 am iio, ewor ke juon ear kibel/kabnonoki eok bwe kwon bed/kiki ipen ak komane wewein ko rejekkar im kwar jab konan komani ilo an kar kamijak eok, drabiyeok non la, ak likit kwe ilo juon jikin eo im ejelak am maron ba jaab. Kememej in likit bar armij ro im kojaje kajeer non jirik. Joij im jab kobaik ien ko im rar kajeon komane wewein kein.</i></p> <p><b>IF NECESSARY:</b> We define sexual intercourse as oral sex, anal or vaginal penetration.</p> | YES ... 1<br>NO ... 2<br><input type="checkbox"/> N08   |   |
| N07 | <p>a) Who did this to you?<br/><i>Won ar komane wewein kein non kwe?</i><br/><b>PROBE:</b><br/>Anyone else?<i>Bar won?</i><br/>How about a relative?<i>Nukum?</i><br/>How about someone at school or work?<br/><i>Juon jen jikin jikuul ak jikin jerbal?</i><br/>How about a friend or neighbour?<br/><i>Mottam ak ro rej jokwe iturim?</i></p>  | <p>b) ASK ONLY FOR THOSE MARKED in a).<br/>How many times did this happen <b>since you were 15</b>? Once, a few times, or many times?<br/><i>Jete katten an walok endrein jen ke kwar 15 am iio? Juon katten, jeijjo ien ke ak elon katten?</i></p> | <p>c) ASK ONLY FOR THOSE MARKED in a).<br/>How many times did this happen <b>in the past 12 months</b>? Once, a few times, or many times?<br/><i>Jete katten an walok endrein iloan allon ko jonoul ruo rej jemlak? Juon katten, jeijjo ien, ke ak elon katten?</i></p> |

|   |   |      |                |               |    |      |                |               |
|---|---|------|----------------|---------------|----|------|----------------|---------------|
| A stranger or anyone else?<br><i>Juon eo kojaje kajeen ak jabrewot?</i> |   |      |                |               |    |      |                |               |
| DO NOT READ OUT THE LIST<br>MARK ALL MENTIONED                          |   | Once | A few<br>times | Many<br>times | NO | Once | A few<br>times | Many<br>times |
| FATHER/STEPFATHER   | A | 1    | 2              | 3             | 0  | 1    | 2              | 3             |
| MOTHER  | B | 1    | 2              | 3             | 0  | 1    | 2              | 3             |
| MOTHER IN LAW   | C | 1    | 2              | 3             | 0  | 1    | 2              | 3             |
| OTHER MALE FAMILY MEMBER  | D | 1    | 2              | 3             | 0  | 1    | 2              | 3             |
| OTHER FEMALE FAMILY MEMBER  | E | 1    | 2              | 3             | 0  | 1    | 2              | 3             |
| SOMEONE AT WORK – MALE  | F | 1    | 2              | 3             | 0  | 1    | 2              | 3             |
| SOMEONE AT WORK – FEMALE  | G | 1    | 2              | 3             | 0  | 1    | 2              | 3             |
| FRIEND/ACQUAINTANCE – MALE  | H | 1    | 2              | 3             | 0  | 1    | 2              | 3             |
| FRIEND/ACQUAINTANCE – FEMALE  | I | 1    | 2              | 3             | 0  | 1    | 2              | 3             |
| RECENT ACQUAINTANCE – MALE  | J | 1    | 2              | 3             | 0  | 1    | 2              | 3             |
| RECENT ACQUAINTANCE – FEMALE  | K | 1    | 2              | 3             | 0  | 1    | 2              | 3             |
| COMPLETE STRANGER – MALE  | L | 1    | 2              | 3             | 0  | 1    | 2              | 3             |
| COMPLETE STRANGER – FEMALE  | M | 1    | 2              | 3             | 0  | 1    | 2              | 3             |
| TEACHER - MALE  | N | 1    | 2              | 3             | 0  | 1    | 2              | 3             |
| TEACHER - FEMALE  | O | 1    | 2              | 3             | 0  | 1    | 2              | 3             |
| DOCTOR/HEALTH STAFF – MALE  | P | 1    | 2              | 3             | 0  | 1    | 2              | 3             |
| DOCTOR/HEALTH STAFF - FEMALE  | Q | 1    | 2              | 3             | 0  | 1    | 2              | 3             |
| RELIGIOUS LEADER – MALE   | R | 1    | 2              | 3             | 0  | 1    | 2              | 3             |
| POLICE/ SOLDIER – MALE  | S | 1    | 2              | 3             | 0  | 1    | 2              | 3             |
| OTHER – MALE (specify) _____  | W | 1    | 2              | 3             | 0  | 1    | 2              | 3             |
| OTHER – FEMALE (specify) _____  | X | 1    | 2              | 3             | 0  | 1    | 2              | 3             |



|     |   |  |  |                                    |              |
|-----|---|--|--|------------------------------------|--------------|
| N08 | <p>Again, I want you to think about any person, man or woman.<br/> <b>FOR WOMEN WHO EVER HAD A PARTNER ADD:</b> except your husband/male partner. <i>Bar juon alen, ikonan bwe kwon lomnak kin jabrewot emaan ak kora, ijelokin likao eo ippam.</i></p> <p>Apart from anything you may have mentioned, can you tell me if, <b>since the age of 15</b>, any of the following has happened to you?<br/> <i>Ijelokin men ko kwar konono kaki, komaron ke kwalok ewor ke iaan wewein kein rar walok non kwe?</i></p> <p>Has anyone <b>attempted to force</b> you to perform a sexual act you did not want, attempted to force you into sexual intercourse (which did not take place), touched you sexually, or did anything else sexually that you did not want. Remember to include people you have known as well as strangers.<br/> <i>Ewor ke enanin kar kajeon iuni kwe ak ba kwon komane wewein ko rejjekkar im kojab konan komani, ak kajeon bed ippam (ak ejab), jibwe kwe ilo wewein ko rejjekkar, ak komani wewein ko rejjekkar non kwe im kojab konan. Kememej bwe kwon kobaik aolep ro rar komman wewein kein non kwe ekoba ro kojela kajeer kab ro kojaje kajeer.</i></p> |  |  | <p>YES .....1</p> <p>NO .....2</p> | <p>□1003</p> |
| N09 | <p>a) Who did this to you?<br/> <i>Won ar komman endrein non eok?</i><br/> <b>PROBE:</b><br/>           Anyone else?<i>Ebar ke wor?</i><br/>           How about a relative?<i>Nukum?</i><br/>           How about someone at school or work?<br/> <i>Juon jen mon jikuul ak jebal eo?</i><br/>           How about a friend or neighbour?<br/> <i>Juon eo mottam ak juon eo ej jokwe iturim?</i></p>   | <p>b) ASK ONLY FOR THOSE MARKED in a).<br/>           How many times did this happen <b>since you were 15</b>? Once, a few times, or many times?<br/> <i>Jete katten an walok endrein jen ke kwar 15 am iio? Juon katten, jeijo ien ke ak elon katten?</i></p> | <p>c) ASK ONLY FOR THOSE MARKED in a).<br/>           How many times did this happen <b>in the past 12 months</b>? Once, a few times, or many times?<br/> <i>Jete katten an walok endrein iloan allon ko jonoul ruo rej jemlak? Juon katten, jeijo ien, ke ak elon katten?</i></p> |                                    |              |

| A stranger or anyone else?<br><i>Juon eo kojaje kajeen?</i> |   | Once | A few<br>times | Many<br>times | NO | Once | A few<br>times | Many<br>times |
|---|---|------|----------------|---------------|----|------|----------------|---------------|
| DO NOT READ OUT THE LIST<br>MARK ALL MENTIONED              |   |      |                |               |    |      |                |               |
| FATHER/STEPFATHER   | A | 1    | 2              | 3             | 0  | 1    | 2              | 3             |
| MOTHER/STEPMOTHER   | B | 1    | 2              | 3             | 0  | 1    | 2              | 3             |
| MOTHER IN LAW   | C | 1    | 2              | 3             | 0  | 1    | 2              | 3             |
| OTHER MALE FAMILY MEMBER                                    | D | 1    | 2              | 3             | 0  | 1    | 2              | 3             |
| OTHER FEMALE FAMILY MEMBER                                  | E | 1    | 2              | 3             | 0  | 1    | 2              | 3             |
| SOMEONE AT WORK – MALE                                      | F | 1    | 2              | 3             | 0  | 1    | 2              | 3             |
| SOMEONE AT WORK – FEMALE                                    | G | 1    | 2              | 3             | 0  | 1    | 2              | 3             |
| FRIEND/ACQUAINTANCE – MALE                                  | H | 1    | 2              | 3             | 0  | 1    | 2              | 3             |
| FRIEND/ACQUAINTANCE – FEMALE                                | I | 1    | 2              | 3             | 0  | 1    | 2              | 3             |
| RECENT ACQUAINTANCE – MALE                                  | J | 1    | 2              | 3             | 0  | 1    | 2              | 3             |
| RECENT ACQUAINTANCE – FEMALE                                | K | 1    | 2              | 3             | 0  | 1    | 2              | 3             |
| COMPLETE STRANGER – MALE                                    | L | 1    | 2              | 3             | 0  | 1    | 2              | 3             |
| COMPLETE STRANGER – FEMALE                                  | M | 1    | 2              | 3             | 0  | 1    | 2              | 3             |
| TEACHER - MALE  | N | 1    | 2              | 3             | 0  | 1    | 2              | 3             |
| TEACHER - FEMALE  | O | 1    | 2              | 3             | 0  | 1    | 2              | 3             |
| DOCTOR/HEALTH STAFF – MALE                                  | P | 1    | 2              | 3             | 0  | 1    | 2              | 3             |
| DOCTOR/HEALTH STAFF - FEMALE                                | Q | 1    | 2              | 3             | 0  | 1    | 2              | 3             |
| RELIGIOUS LEADER – MALE                                     | R | 1    | 2              | 3             | 0  | 1    | 2              | 3             |
| POLICE/ SOLDIER – MALE                                      | S | 1    | 2              | 3             | 0  | 1    | 2              | 3             |
| OTHER – MALE (specify) _____                                | W | 1    | 2              | 3             | 0  | 1    | 2              | 3             |
| OTHER – FEMALE (specify) _____                              | X | 1    | 2              | 3             | 0  | 1    | 2              | 3             |

|      |  |  |                                    |              |
|------|--|--|------------------------------------|--------------|
| 1003 | <p>Before the age of 15 years, do you remember if any- one in your family ever touched you sexually, or made you do something sexual that you didn't want to?</p> <p><i>Mokta jen an kar 15 am iio, ewor ke ilo baamle eo am ear jibwe kwe ilo wewein ko rejekkar im ba kwon komaie jet wewein ko kwar jab konan komani?</i></p> <p>IF YES CONTINUE WITH 1003a</p> <p>IF NO: CONTINUE PROMPTING:</p> <p>How about someone at school? How about a friend or neighbour? Has anyone else done this to you?</p> <p><i>Ak ilo jikin jikuul? Ak ro mottam im ro rej jokwe iturim? Ebar ke wor ar komman endrein non kwe?</i></p> |  | <p>YES .....1</p> <p>NO .....2</p> | <p>□1006</p> |
| 1003 | a) Who did   |  | ASK ONLY FOR THOSE MARKED IN 1003a |              |

|   |   |  |  |  |   |                                  |                                      |
|---|---|--|--|--|---|----------------------------------|--------------------------------------|
| a | <p>this to you?</p> <p><i>Won eo ar komman endrein non kwe?</i></p> <p>CONTINUE PROMPTS:</p> <p>How about someone at school?</p> <p>How about a</p> |  | <p>b) How old were you when it happened with this person for the first time?</p> <p>(more or less)<i>Jete am ilo ien eo jinoin tata in an walok endrein ipen armij in?</i></p> | <p>c) How old was this person?</p> <p><i>Jete an armij eo ilo?</i></p> <p>PROBE: roughly (more or less).</p> | <p>d) How many times did this happen?</p> <p><i>Jete katten an walok wewein in?</i></p> |                                  |                                      |
|   |   |  |  |  | <p>Once/twice<i>Juon/r uo katten n</i></p>  | <p>Few times<i>Jejjo ien</i></p> | <p>Many times<i>Ei on katten</i></p> |

|   |  |         |         |   |   |   |
|---|--|---------|---------|---|---|---|
| friend or neighbour?  |  | [ ] [ ] | [ ] [ ] | 1 | 2 | 3 |
| Has anyone else done this to you?   |  | [ ] [ ] | [ ] [ ] | 1 | 2 | 3 |
| <i>Ak ilo jikin jikuul? Ak ro mottam im ro rej jokwe iturim? Ebar ke wor ar komman endrein non kwe?</i> | FATHER/STEPFATHER  | [ ] [ ] | [ ] [ ] | 1 | 2 | 3 |
|   | A MOTHER   | [ ] [ ] | [ ] [ ] | 1 | 2 | 3 |
|   | B MOTHER IN LAW  | [ ] [ ] | [ ] [ ] | 1 | 2 | 3 |
|   | C OTHER MALE FAMILY MEMBER   | [ ] [ ] | [ ] [ ] | 1 | 2 | 3 |
|   | D OTHER FEMALE FAMILY MEMBER   | [ ] [ ] | [ ] [ ] | 1 | 2 | 3 |
|   | E SOMEONE AT WORK - MALE   | [ ] [ ] | [ ] [ ] | 1 | 2 | 3 |
|   | F SOMEONE AT WORK - FEMALE   | [ ] [ ] | [ ] [ ] | 1 | 2 | 3 |
|   | G FRIEND/ACQUAINTANCE - MALE   | [ ] [ ] | [ ] [ ] | 1 | 2 | 3 |
|   | H FRIEND/ACQUAINTANCE - FEMALE I RECENT ACQUAINTANCE - MALE J RECENT ACQUAINTANCE - FEMALE | [ ] [ ] | [ ] [ ] | 1 | 2 | 3 |
|   | K COMPLETE STRANGER - MALE   | [ ] [ ] | [ ] [ ] | 1 | 2 | 3 |
|   | L COMPLETE STRANGER – FEMALE M TEACHER - MALE  | [ ] [ ] | [ ] [ ] | 1 | 2 | 3 |
|   | N TEACHER - FEMALE   | [ ] [ ] | [ ] [ ] | 1 | 2 | 3 |
|   | O DOCTOR/HEALTH STAFF - MALE   | [ ] [ ] | [ ] [ ] | 1 | 2 | 3 |
|   | P DOCTOR/HEALTH STAFF - FEMALE   | [ ] [ ] | [ ] [ ] | 1 | 2 | 3 |
|   | Q  |         |         |   |   |   |

|  |  |  |  |         |  |
|--|--|--|--|---------|--|
|  |  | <p>RELIGIOUS LEADER - MALE</p> <p>R</p> <p>POLICE/ SOLDIER - MALE</p> <p>S</p> <p>OTHER – MALE (specify) _____</p> <p>W</p> <p>OTHER – FEMALE (specify) _____</p> <p>X</p> |  | DK = 98 |  |
|--|--|--|--|---------|--|

|       |   |   |  |
|-------|---|---|--|
| 1003e | <p>During any of the instances you describe above, did this person put his penis or something else into your vagina, your backside (anus), or mouth?</p> <p><i>Ilo ien kein im kwar kemeleleiki ijin ilon, armij in ear ke likit koko/jabrewot ilon ron eo am, ron in kimirmir eo ak ilon loniim?</i></p> | <p>YES..... 1</p> <p>NO ..... 2</p> <p>DON'T KNOW ..... 8</p> <p>REFUSED/NO ANSWER..... 9</p> |  |
|       | Moved   |   |  |
|       | Moved   |   |  |
|       | <p>When you were a child, was your mother hit by your father (or her husband or boyfriend)?</p> <p><i>Ke kwoj drik, jemom (ak leo ipen/jeran jinom) ekijon ke mane jinom?</i></p>   | <p>YES..... 1</p> <p>NO ..... 2</p> <p>DON'T KNOW ..... 8</p> <p>REFUSED/NO ANSWER..... 9</p> |  |
|       |   |   |  |
| 1007a | <p>When you were a child, did anyone in your family ever beat or physically mistreat you?</p> <p><i>Ke kwoj drik, ewor ke ilo baamle eo am ej kijon mane ak nana an lale eok?</i></p>   | <p>YES..... 1</p> <p>NO ..... 2</p> <p>DON'T KNOW ..... 8</p> <p>REFUSED/NO ANSWER..... 9</p> |  |

|   |  |  |              |
|---|--|--|--------------|
| <p>* CHECK:</p> <p>Ref. sheet Box A</p> <p>(s10mar)</p> | <p>EVER MARRIED/EVER LIVING WITH A<br/>MAN/<b>DATING PARTNER</b></p> <p>(Options K,L,M)    [   ]    <input type="checkbox"/></p> <p>(1)</p>  | <p>NEVER MARRIED/NEVER LIVED WITH A<br/>MAN/<b>NEVER DATING</b></p> <p>(Option N)    [   ]    <input type="checkbox"/></p> <p>(2)</p>      | <p>2S.11</p> |
|   | <p>As far as you know, was your (most recent) partner's mother hit or beaten by her husband? <i>Ilo am jela, leo ippen/beleen jinen likao eo ippam ej ke kijon mane jinen likao eo ippam?</i></p>  | <p>YES..... 1</p> <p>NO ..... 2</p> <p>PARENTS DID NOT LIVE TOGETHER ..... 3</p> <p>DON'T KNOW ..... 8</p> <p>REFUSED/NO ANSWER..... 9</p> |              |
|   |  |  |              |
|   | <p>As far as you know, was your (most recent) husband/partner himself hit or beaten regularly by someone in his family, <b>when he was a child</b>? <i>Ilo am jela, likao eo ippam kio ekajoor ke metak jen jabrewot ilo baamle eo an, ien ko ej ajri?</i></p> | <p>YES..... 1</p> <p>NO ..... 2</p> <p>DON'T KNOW ..... 8</p> <p>REFUSED/NO ANSWER..... 9</p>  |              |

## SECTION 11 FINANCIAL AUTONOMY

Now I would like to ask you some questions about things that you own and your earnings. We need this information to understand the financial position of women nowadays.

*Kio ikonon kajitok kin mweik ko mweiem kab jaan ko kwoj jerbal im loi. Jenaaj aikuji melele kein non komeleleiki koj kin ia eo kora ro rebed ie ikijen jerbal kin jaan raan kein.*

|         |   |   |     |     |    |     |          |       |         |        |     |  |
|---------|---|---|-----|-----|----|-----|----------|-------|---------|--------|-----|--|
|         | <p>Please tell me if you own any of the following, either by yourself or with someone else:</p> <p><i>Joiɟ im kwalok ne ewor am men kein, jen kwe make ke ak jen bar juon</i></p> | <table><tr><td>YES</td><td>YES</td><td>NO</td></tr><tr><td>Own</td><td>Own with</td><td>Don't</td></tr><tr><td>by self</td><td>others</td><td>own</td></tr></table> | YES | YES | NO | Own | Own with | Don't | by self | others | own |  |
| YES     | YES   | NO  |     |     |    |     |          |       |         |        |     |  |
| Own     | Own with  | Don't   |     |     |    |     |          |       |         |        |     |  |
| by self | others  | own   |     |     |    |     |          |       |         |        |     |  |



|  |   |                 |                       |
|--|---|-----------------|-----------------------|
| <p>a) Land<i>ene/bwirej</i></p> <p>b) Your house<i>mweo imom</i></p> <p>c) A company or business<i>imon wia eo am</i><br/><i>+</i></p> <p>e) Small animals (chickens, pigs, goats, etc.)<i>menin mour jirik enwot bao, piik</i></p> <p>f) Produce or crops from certain fields or trees<i>kein ikkan ko ilo melaaj ko ak wojke ko</i></p> <p>g) Large household items (TV, bed, cooker)<i>mweik killep enwot tv, bed &amp; kein komat</i></p> <p>h) Jewellery, gold or other valuables<i>men ko raurok enwot marmar gold im ko jet</i></p> <p>h) Motor car<i>Wa</i></p> <p>i) Savings in the bank?<i>Book ilo bank</i></p> <p>x) Other property, specify<i>bar ko jet, komelele ta</i></p> <p>FOR EACH, PROBE: Do you own this on your own, or do you own it with others?</p> <p><i>Am wot men kein ke am im bar juon?</i></p> | <p>a) LAND 1 2 3</p> <p>b) HOUSE 1 2 3</p> <p>c) COMPANY 1 2 3</p> <p>d) -</p> <p>e) SMALL ANIMALS</p> <p>f) PRODUCE</p> <p>g) HOUSEHOLD ITEMS 1 2 3</p> <p>h) JEWELLERY 1 2 3</p> <p>h) MOTOR CAR</p> <p>i) SAVINGS IN BANK</p> <p>x) OTHER PROPERTY: 1 2 3</p> <hr/> <p>1 2 3</p> <p>1 2 3</p> <p>1 2 3</p> |                 |                       |
|  | <p>a) Do you earn money by yourself?<br/><i>Kwoj ke elolo am jaan ilo am make</i></p>   | <p>NO.....A</p> | <p><i>*s11mar</i></p> |

|  |   |  |  |              |
|--|---|--|--|--------------|
|  | <p><i>jerbal?</i></p> <p>IF YES: What exactly do you do to earn money?</p> <p><i>Ta eo kwoj komane non am maron elolo jaan?</i></p> <p>ASK ALL. SPECIFY:</p> <p>b) Job<br/><i>jerbal</i></p> <p>c) Selling things, trading<br/><i>wia kake jabrewot</i></p> <p>d) Doing seasonal work<br/><i>Keke ak jerbal ilo atake eo am</i></p> <p>x) Any other activity, specify<br/><i>Jerbal ko jet, komelele ta</i></p> | <p>b) JOB: _____</p> <p>c) SELLING/TRADING: _____</p> <p>d) SEASONAL WORK: _____</p> <p>x) OTHER: _____</p>  | <p>YES      NO</p> <p>1      2</p> <p>1      2</p> <p>1      2</p> <p>1      2</p> |              |
| <p>* CHECK:</p> <p>Ref. sheet, Box A</p> <p>(s11mar)</p> | <p>CURRENTLY MARRIED/CURRENTLY LIVING WITH A MAN</p> <p>(Option K)      [ ]</p> <p><input type="checkbox"/></p> <p>(1)</p>  | <p>NOT CURRENTLY MARRIED OR LIVING WITH A MAN/CURRENT OR PAST MALE <b>DATING</b> PARTNER</p> <p>(Options L, M, N)      [ ] <input type="checkbox"/></p> <p>(2)</p>       |  | <p>ES.12</p> |
| CHECK 1102   | <p>1. OPTIONS b) c) d) or x) MARKED      [ ]</p> <p><input type="checkbox"/></p>  | <p>2. OPTION a) MARKED      [ ] <input type="checkbox"/></p>   |  | <p>1105</p>  |
|  | <p>Are you able to spend the money you earn how you want yourself, or do you have to give all or part of the money to your husband/partner?</p> <p><i>Kwar ke kojerbal jaan ko kwoj komani/loi non konan ko am make ke kwoj aiku lalak aolep jaan ak jet iaan jaan ko non likao eo ippam?</i></p>   | <p>SELF/OWN CHOICE.....1</p> <p>GIVE PART TO HUSBAND/PARTNER .....2</p> <p>GIVE ALL TO HUSBAND/PARTNER.....3</p> <p>DON'T KNOW .....8</p> <p>REFUSED/NO ANSWER.....9</p> |  |              |

|  |   |  |
|--|---|--|
| <p>Would you say that the money that you bring into the family is more than what your husband/partner contributes, less than what he contributes, or about the same as he contributes?</p> <p><i>Konej ke kar ba jaan ko kwoj kwaloki non baamle eo elaplak, driklak, ke ak jonan wot jaan ko likao eo ippam ej kwaloki?</i></p>                 | <p>MORE THAN HUSBAND/PARTNER ..... 1</p> <p>LESS THAN HUSBAND/PARTNER ..... 2</p> <p>ABOUT THE SAME ..... 3</p> <p>DO NOT KNOW..... 8</p> <p>REFUSED/NO ANSWER ..... 9</p>  |  |
| <p>Have you ever given up/refused a job for money because your husband/partner did not want you to work?</p> <p><i>Konanin ke kar jolak am jermal non kappok jaan kinke likao eo ippam edrike am jermal?</i></p>   | <p>YES ..... 1</p> <p>NO ..... 2</p> <p>DON'T KNOW/DON'T REMEMBER ..... 8</p> <p>REFUSED/NO ANSWER ..... 9</p>  |  |
| <p>Has your husband/partner ever taken your earnings or savings from you against your will?</p> <p><i>Likao eo ippam enanin ke kar buki jaan/tobrok in am jermal ilo am job konan bwe en buki?</i></p> <p>IF YES: Has he done this once or twice, several times or many times?</p> <p><i>Juon ak ruo katten, jejo len ke ak elon katten?</i></p> | <p>NEVER..... 1</p> <p>ONCE OR TWICE ..... 2</p> <p>SEVERAL TIMES ..... 3</p> <p>MANY TIMES/ALL OF THE TIME ..... 4</p> <p>N/A (DOES NOT HAVE SAVINGS/EARNINGS)..... 7</p> <p>DON'T KNOW/DON'T REMEMBER ..... 8</p> <p>REFUSED/NO ANSWER..... 9</p> |  |

|  |  |   |  |
|--|--|---|--|
|  | <p>Does your husband /partner ever refuse to give you money for household expenses, even when he has money for other things?</p> <p><i>Likao eo ippam ekijon ke jab lewaj jaan non aikuj drikdrik ko ami jekron ne ewor an jaan non aikuj ko jet?</i></p> <p>IF YES: Has he done this once or twice, several times or many times?</p> <p><i>Juon ak ruon katten, jeijo ien ak elon katten?</i></p>   | <p>NEVER.....1</p> <p>ONCE OR TWICE .....2</p> <p>SEVERAL TIMES .....3</p> <p>MANY TIMES/ALL OF THE TIME .....4</p> <p>N/A (PARTNER DOES NOT EARN MONEY).....7</p> <p>DON'T KNOW/DON'T REMEMBER .....8</p> <p>REFUSED/NO ANSWER.....9</p> |  |
|  | <p>In case of emergency, do you think that you alone could raise enough money to house and feed your family for 4 weeks? This could be for example by selling things that you own, or by borrowing money from people you know, or from a bank or moneylender?</p> <p><i>Ilo tomak ne am, komaron ke make bukot jikin jokwe kab kijan baamle ne am iumin 4 wiik ko elane enaj wor irin in makitkit ko?</i></p> <p><i>Enwot wia kaki mweik ko mweiem, ak borrow jaan jen armij ro kojela kajeer, ak ebbok jen bank ko ak jikin borrow jaan ko?</i></p> | <p>YES.....1</p> <p>NO .....2</p> <p>DON'T KNOW .....8</p> <p>REFUSED/NO ANSWER.....9</p>   |  |

## SECTION 12 COMPLETION OF INTERVIEW

|       |  |  |
|-------|--|--|
|       | <p>I would now like to give you a card. On this card are two pictures. No other information is written on the card. The first picture is of a sad face, the second is of a happy face.</p> <p><i>Kio inej lewaj juon kaat. Ilo kaat in ewor ruo pija. Ejelak bar melele ebed ilo kaat in. Pija eo jinoin ej pijaan mejen armij eo ejab monono, im pija eo kein karuo ej pijaan mejen armij eo emonono.</i></p> <p>No matter what you have already told me, I would like you to put a mark below the sad picture if someone has ever touched you sexually, or made you do something sexual that you didn't want to, <u>before you were 15 years old</u>.</p> <p><i>Jekron ta emoj am kar ba non na, ikonon bwe kwon likit pijaan mejen armij eo ejab monono ne ewor juon ar jibwe eok ilo wewein ko rejekkar ak komman bwe kwon komane wewein ko rejekkar im kwar jab konan komane mokta jen an kar 15 am iio.</i></p> <p>Please put a mark below the happy face if this has never happened to you.</p> <p>Once you have marked the card, please fold it over and put it in this envelope. This will ensure that I do not know your answer.</p> <p><i>Joi im kokalleik mejen armij eo emonono ne wewein in ejanin kar walok non kwe. Ne emoj am kokalle ki kaat in, joi im limi im likiti lowaan envelope eo. Wewein in ej kwalok ke ijaje uaak eo am.</i></p> <p>GIVE RESPONDENT CARD AND PEN. MAKE SURE THAT THE RESPONDENT FOLDS THE CARD; PUTS IT IN THE ENVELOPE; AND SEALS THE ENVELOPE BEFORE GIVING IT BACK TO YOU. ON LEAVING THE INTERVIEW SECURELY ATTACH THE ENVELOPE TO THE QUESTIONNAIRE (OR WRITE THE QUESTIONNAIRE CODE ON THE ENVELOPE).</p> | <p>CARD GIVEN FOR COMPLETION ..... 1</p> <p>CARD <u>NOT</u> GIVEN FOR COMPLETION ..... 2</p> |
| 1202. | We have now finished the interview. Do you have any comments, or is there anything else you would like to add? <i>Emoj an dredrelak kajitok ko. Ewor ta koknan ba ak kakobaba non melele kein?</i>   |  |

|           |   |  |
|-----------|---|--|
|           | <hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/>   |  |
| 1202<br>a | <p>Do you have any recommendations or suggestions that could help to stop domestic violence against women in this country?</p> <p><i>Ewor ke am naan in kokabiloklok ko remaron jiban bwe en driklak kakure ko nae kora ilo aelon kein ad?</i></p> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/>                      |  |
|           | <p>I have asked you about many difficult things. How has talking about these things made you feel?</p> <p><i>Kajitok ko iar lewaj elap aer ebben. Ta eo kwar enjake ilo am kar konono kin men kein?</i></p> <p>WRITE DOWN ANY SPECIFIC RESPONSE GIVEN BY RESPONDENT</p> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/> | <p>GOOD/BETTER ..... 1</p> <p>BAD/WORSE ..... 2</p> <p>SAME/ NO DIFFERENCE ..... 3</p> |

|  |                                      |  |
|--|--------------------------------------|--|
| <p>Finally, do you agree that we may contact you again if we need to ask a few more questions for clarification?</p> <p><i>Kwoj ke erra non amim maron bar kepaak eok elane enaaj wor amim bar kajitok?</i></p>  | <p>YES ..... 1</p> <p>NO ..... 2</p> |  |
| <p><b>FINISH ONE – IF RESPONDENT HAS DISCLOSED PROBLEMS/VIOLENCE</b></p> <p>I would like to thank you very much for helping us. I appreciate the time that you have taken. I realize that these questions may have been difficult for you to answer, but it is only by hearing from women themselves that we can really understand about their health and experiences of violence.</p> <p>From what you have told us, I can tell that you have had some very difficult times in your life. No one has the right to treat someone else in that way. However, from what you have told me I can see also that you are strong, and have survived through some difficult circumstances.</p> <p>Here is a list of organizations that provide support, legal advice and counselling services to women in STUDY LOCATION. Please do contact them if you would like to talk over your situation with anyone. Their services are free, and they will keep anything that you say private. You can go whenever you feel ready to, either soon or later on.</p> <p><i>Ikonan kamolol eok kin am kar jiban kem, kin ien eo kwar jolak im ronjake kajitok ko. Ijela ke kajitok ko elap aer ebben non uaak I ak ilo ad ronjake bwebwenato ko jen kora ro make ekoman ad lukun melele kin kain kakure ko emoj aer ioon I ilo mour in.</i></p> <p><i>Jen naan ko am, ij loeke elap am kar ioon elon kain aban ko ilo mour ne am. Ejelak an juon maron non komane wewein kein non kwe. Ijowotke, jen melele kein kwar ba tok, ij loe ke kwe juon kora eo eberan, kajoer im ar jutak ben im jelmae elon aban/joraan ilo mour eo an.</i></p> <p><i>Enin ej juon laajrik in joko komaron kabbok jiban jen I ikijen aer nej lewaj naan in rejan kab jiban ko jet. Joij im kajeon kepaak ere lane koknan konono ipen juon kin wewein mour eo am. Ejelak wonen am etal im konono ipeir im aolep melele ko konej konono ipeir kaki reban riwoj lak. Komaron etal jabrewot ien kobojak.</i></p> |                                      |  |

**FINISH TWO - IF RESPONDENT HAS NOT DISCLOSED PROBLEMS/VIOLENCE**

I would like to thank you very much for helping us. I appreciate the time that you have taken. I realize that these questions may have been difficult for you to answer, but it is only by hearing from women themselves that we can really understand about women's health and experiences in life.

*Ikonan kamolol eok kin ien eo kwar letok non jiban uaak I kajitok ko. Ijela ke elap an ben am kar uaak I kajitok kein, ak ilo ad ron bwebwenato im melele ko jen kora ro rej ioon joraan kein, elukun jiban im elaplak ad melele kin ta ko kora ro rej ioon I ilo mour ko aer.*

In case you ever hear of another woman who needs help, here is a list of organizations that provide support, legal advice and counselling services to women in STUDY LOCATION. Please do contact them if you or any of your friends or relatives need help. Their services are free, and they will keep anything that anyone says to them private.

1205 RECORD TIME OF END OF INTERVIEW: Hour [ ] [ ] (24 h)

Minutes [ ] [ ]

1206.ASK THE RESPONDENT. How long did you think the interview lasted?*Ilo am lomnak, ewi to in ao kajitok ko?*

**THIS SHOULD BE HER OWN ESTIMATE**

Hours [ ] Minutes [ ] [ ]



INTERVIEWER COMMENTS TO BE COMPLETED AFTER INTERVIEW

[illegible]

**REFERENCE SHEET (THIS WILL BE USED IF VIOLENCE QUESTIONS APPLIED TO ALL WOMEN WHO EVER HAD A PARTNER, CURRENT OR PAST)**

**Box A. MARITAL STATUS**

Copy exactly from Q119 and 120a. Follow arrows and mark **only ONE** of the following for marital status:

|       |   |  |   |
|-------|---|--|---|
| 119   | <p>Are you <u>currently</u> married or do you have a male partner? <i>Kwe ke ri'marry ak kwoj ke belele kio?</i></p> <p>IF RESPONDENT HAS A MALE PARTNER ASK</p> <p>Do you and your partner live together? <i>Komiro ej ke kiki ipen droon?</i></p> | <p>CURRENTLY MARRIED AND LIVING TOGETHER.....</p> <p>CURRENTLY MARRIED NOT LIVING TOGETHER.....</p> <p>LIVING WITH MAN, NOT MARRIED .....</p> <p>CURRENTLY HAVING A REGULAR PARTNER (ENGAGED, DATING ), NOT LIVING TOGETHER.....</p> <p>NOT CURRENTLY MARRIED OR LIVING WITH A MAN (NOT INVOLVED IN A RELATIONSHIP WITH A MAN).....</p> <p>CURRENTLY HAVING FEMALE PARTNER .....</p> | <p>[ ] Currently married and/or living with man (K)</p> <p>[ ] Currently with regular sexual partner (dating relationship) (L)</p> <p>[ ] Previously married/previously lived with man (no current sexual relationship) (M1)</p> <p>[ ] Previously had sexual relationship (M2)</p> |
| 120 a | <p>Have you <u>ever</u> been married or lived with a male partner? <i>Konanin ke kar marry ak jokwe ipen juon emaan?</i></p>  | <p>YES, MARRIED.....</p> <p>LIVED WITH A MAN, NOT MARRIED... ..</p> <p>NO .....</p>  |   |
| 120 b | <p>Have you ever had a regular male sexual partner? <i>Enanin ke kar wor emaan kwoj kiki/bed ipen?</i></p>  | <p>YES.....</p> <p>NO.....</p>   | <p>[ ] Never married /never lived with man (no current or past sexual relationship) (N)</p>   |

123. Number of times married/lived together with man: [ ] [ ] (0)

#### Box B. REPRODUCTIVE HISTORY

Check and complete ALL that applies for reproductive history of respondent:

(P) Respondent has been pregnant at least once (Question 308, 1 or more) [ ] Yes [ ] No

*Armij in ar bororo juon katten...*

(Q) Respondent had at least one child born alive (Question 301, 1 or more) [ ] Yes [ ] No

*Armij in ewor nejin ajri ear lotak im mour...*

(R) Respondent has children who are alive (Question 303, 1 or more) [ ] Yes [ ] No

*Armij in ewor nejin ajri rej mour wot...*

(S) Respondent is currently pregnant (Question 310, option 1) [ ] Yes [ ] No

*Armij in ej bororo kio...*

(T) Number of pregnancies reported (Question 308): [ ] [ ]

*Jete katten an bororo ar konono kaki...*

#### Box C. VIOLENCE BY PARTNER

Check and complete ALL that applies for respondent:

(U) Respondent has been victim of physical violence (Question 707) [ ] Yes [ ] No

(V) Respondent has been victim of sexual violence (Question 708) [ ] Yes [ ] No